

ISLA CHIKITO, STEM GRANDI:

CREANDO FUTURO SOSTENIBEL PA ARUBA VIA INGENIERIA



**INTRODUCCION DI SALARIO¹⁰
MINIMO PA ORA ENTRANTE
1 DI JANUARI 2026**

**GOBIERNO DI ARUBA A¹⁶
FIRMA MOU PA DESAROYO
ECONOMICO SOSTENIBEL**

AWEMainta.NL⁴³
HOFA:
**DRIE PERSPECTIEVEN,
ÉÉN CRISIS**

Online **ERP** software
starting at **\$7.25** /User/Month

odoo
• Accounting • Inventory • Sales • CRM
• eCommerce • and much MORE
VCC
International NV

Isla chikito, STEM grandi:

Creando futuro sostenibel pa Aruba via ingenieria

ARUBA por ta chikito den geografia, pero su retonan—y oportunidadnan—ta inmenso. Manera hopi Estado Insular Chikito den Desaroyo (SIDS), Aruba ta enfrenta vulnerabilidadnan structural: dependencia riba energia y cuminda importa, ecosistemanan fragil, scarsedad di awa, y exposicion na cambio climatico. E retonan aki ta rekeri solucionnan sumamente localisa y interdisciplinario. Ta aki cu STEM—ciencia, tecnologia, ingenieria y matematica—ta bira mas cu un buskeda academico. E ta bira sobrevivencia.

Desalinisacion y innovacion den awa

Aruba ta depende grandemente riba desalinisacion pa suministra awa dushi. Aunke efectivo, e proceso ta intensivo den energia y ta produci desperdicio di salmoura (brine) cu salinidad halto. Educacion den STEM adapta na e contexto di Aruba ta ekipa studiantenan pa investiga tecnologia avansa di desalinisacion manera forward osmosis, low-pressure reverse osmosis, y concentracion di salmoura via evaporacion solar. Proyectonan piloto actual ta explora recuperacion di mineralnan valioso manera magnesio y litio for di salmoura—un enfoke di economia circular cu ta reduci desperdicio y ta crea balor economico. Studiantenan di ingenieria entrena localmente por yuda optimisa e sistemanan aki pa eficiencia y sostenibilidad.

Integracion di energia renobabel

Aruba a establece un meta ambicioso pa transiciona pa 100% energia renobabel. Pero integra fuentenan variabel manera energia solar y di biento den un red electrico di un isla chikito ta rekeri ingenieria di red sofisticada. Esaki ta nifica cu profesionalnan entrena den STEM mester domina tecnologia di microgrid, sistemanan avansa di almacenamiento (incluyendo baterianan di lithium-ion y esnan emergente di solid-state), y algoritmonan di demand-response. Por ehemplo, modelonan di machine learning por predecir fluctuacion den demanda y optimisa e penetracion di energia renobabel sin compromete e estabilidad di e red. Educacion enfoca riba ingenieria di energia renobabel ta permiti Aruba no solamente reduci importacion di combustibel, sino tambe bira pionero den innovacion di red electrico insular aplicabel na otro SIDS.

Diseño di infraestructura sostenibel

Como cu turismo ta keda e pilar economico di Aruba, infraestructura mester ta tanto resiliente como sostenibel. Programanan di ingenieria civil y ambiental impulsa pa STEM por duna prioridad na strategianan di proteccion di costa uzando solucionnan hibrido: restauracion di rif di



coral combina cu seawalls diseña pa ingenieria, pavimento permeabel pa manejo di awa di yobida, y materialnan di construccion modular cu emision abou di carbon, adecua pa clima tropical. Monitor di salud structural (structural health monitoring) uzando sensor y aparatonan di IoT por extende e bida di infraestructura, bahando gastonan y protegiendo contra eventonan di clima extremo.

Biodiversidad y conservacion marino

E ecosistemanan marino di Aruba ta bou di menasa di aumento di temperatura di lama, polucion, y desaroyo costal. Biologonan y cientificonan di data entrena localmente por desplega sistemanan di monitor guia pa Inteligencia Artificial (IA)—manera drones, ROVnan bou di awa, y imagennan satelital—pa sigui e salud di rif, poblacion di pisca, y calidad di awa den tempo real. Door di integra biologia cu ciencia di data, studiantenan por desaroya modelonan predictivo pa guia esfuersonan di conservacion y conseha diseñadornan di manejo riba intervencionnan cu ta balansa crecimiento economico cu manejo ecologico responsabel.

Construyendo un ecosistema di STEM

E programa SISSTEM di Universidad di Aruba ta demostra con enseñansa superior por ser adapta na realidad insular. Door di integra sostenibilidad, ingenieria di sistema, y investigacion aplica den su curriculum, Aruba ta creando un fluho continuo (pipeline) di cientifico y ingeniero cu por resolve problemanan specifico di Aruba en bes di importa solucionnan standard (off-the-shelf) diseña pa nacionnan mas grandi. Partnershipnan internacional—manera cu KU Leuven—ta sigui fortalece e base di investigacion mientras ta mantene talento localmente, evitando asina e brain drain.

Di desperdicio pa alimento:

Con Aruba por transforma awa di efluente den un fuente di irigacion

ARUBA ta conoci internacionalmente pa su uzo avansa di Reverse Osmosis (RO) na WEB. **E resultado:** Awa di bebe di un calidad sin igual den Caribe, asina purifica cu e ta ricibi elogio rond mundo. Pero mientras e enfoca aki ta ideal pa hogarnan y turismo, tin un oportunidad grandi den un otro parti di e ciclo di awa cu hopi biaha ta ser ignora: **E awa di efluente for di nos plantanan di purificacion di awa.**

Enbes di simplemente deshaci di e awa residual purifica aki, Aruba por probecha y duna e producto aki mas balor. Door di combin'e cu RO, tecnologia UV y energia solar, ta crea un fuente nobo di awa cu ta perfectamente adecua pa agricultura.

Awa di Efluente: Di un carga pa un materia prima

Awa di efluente—e awa cu ta resta despues di e proceso di purificacion—ta un producto creciente rond mundo. Cu e tratamiento adicional corecto, e awa aki por ser uza di nobo na un manera sigur. Pa calidad di awa di bebe, esey hopi biaha ta mucho caro of complica. Pero pa irigacion den agricultura, e normanan ta menos estricto.

Door di mira efluente no como desperdicio sino como un materia prima, Aruba por atende cu dos reto na mes momento: E uzo di nos awa di bebe costoso den agricultura, loke ta hisa e gastonan di produccion enormemente, y e dependencia riba cuminda importa.

RO + UV: Un combinacion di oro

Un instalacion di RO por kita salo, kimico, y metalnan pisa for di awa di efluente. Unda ta necesario, e proceso



aki por ser ahusta pa ta mas simpel of eficiente cu esun pa produccion di awa di bebe, pasobra e meta final ta agricultura.

Ademas, un tratamiento cu UV por neutralisa bacteria y virus sin uza cloro of otro kimico. UV ta simpel, relativamente barata y confiabel. Asina ta crea awa cu no ta presenta ningun riesgo pa salud di cosecha, tera of consumi-dornan.

Solo como un bentaha adicional

Aruba ta dispone di un abundancia di luz di solo. Esaki por sirbi como fuente di energia pa pompnan y sistemanan di filtracion, loke ta baha e gastonan operacional di un circuito di awa pa irigacion asina considerablemente. Enbes di combustibel fosil, energia solar por suministra un gran parti di e coriente necesario, haciendo e proyecto no

solamente economicamente viabel, pero tambe sostenibel.

Rol ehemplar den region

Hopi isla den Caribe ta lucha cu retonan similar: Gastonan halto di awa di bebe, agricultura limita y dependencia riba importacion. Si Aruba bay dilanti cu un modelo hibrido den cual ta uza efluente na un manera inteligente, e por asumi un biaha mas un rol ehemplar den region—net manera el a haci pa decadanan caba cu produccion di awa di bebe.

Awa di efluente no ta un problema, sino un oportunidad. Door di combin'e inteligentemente cu RO, UV y energia solar, Aruba por produci awa cu ta precies bon pa agricultura. **E resultado:** Menos desperdicio, mas seguridad di alimento, y un imagen sostenibel cu ta haci e isla un biaha mas un pionero den Caribe.

Dicon renobacion ta un menasa asina grandi p'e elite politico di Aruba?

INTRODUCI un politica nobo na Aruba ta resulta mas difcil cu a pensa. No tanto pasobra e comunidad no lo ta cla p'e, sino principalmente pasobra e generacion bieu den politica hopi biaha ta haci intentonan activo pa mina e renobacion aki. No ta un coincidencia cu regularmente nos ta mira con politiconan cu experiencia ta haci bofon di e idea di “politica nobo”. Esakinan no ta remarkan los, sino maneho strategico pa debilita e yamada pa calidad, transparencia y comportacion integro.

Nos tur sa: E generacion bieu tin experiencia. **Pero laga nos ta honesto:** E experiencia ey di berdad a hiba Aruba unda nos kier ta? Of a yega tempo pa reconoce cu politica mester di mas calidad y madurez, y menos di loke den boca di pueblo ta ser describi como un comportacion no-profesional y baho den parlamento?

Hopi di e retonan cu awe ta topiconan cayente, tabata riba mesa añanan pasa caba. Ora e mesun politiconan bieu tabata den gobierno, e ideanan ey tambe tabata conoci—pero casi no a tuma accion. Awor cu un generacion nobo ta trece e temanan aki dilanti atrobe, di repente nan ta ser tilda di ta ingenuo, irealista of innecesario.

Esey no ta un berdad incomodo? Cu e problemanan cu nos ta den dje awor, a ser reconoci pa hopi tempo caba, pero simplemente a ser ignora pa e mesun elite politico ey?

Bon Gobernacion: Un chens perdi

Un ehempel doloroso ta eCodigo di Bon Gobernacion. Dicon esey nunca a ser introduci, mientras tur hende sa cu bon gobernacion ta e base pa confiansa den politica? Si integridad, transparencia y dunamento di cuenta realmente tabata prioridad, nos lo tabata traha cu un codigo asina pa añanan caba. **E falta di esaki ta lanta un pregunta doloroso:** *Tabatin e boluntad pa somete nan mes na e normanan ey?*

Miedo pa renobacion

E resistencia contra politica nobo ta parece di ta menos tocante contenido y mas tocante poder y posicion. **Pasobra politica nobo ta nifica reglanan di wega diferente:** Mas transparencia, mas dunamento di cuenta, y menos espacio pa interesnan personal of di partido riba interes general.

Esey por ta intimidante p'esnan cu pa añanan a opera na e manera bieu. E ta splica dicon e generacion bieu ta purba na tur costo di minimalisa e idea di politica nobo. No pasobra e contenido ta malo, sino pasobra e ta desafia e ordo estableci.

E berdadero pregunta

P'esey, nos mester tin e curashi di puntra nos mes: e idea di politica nobo ta realmente malo, of e ta asina menasante pa e generacion bieu cu nan ta haci tur cos pa bloki'e?

E comunidad merece un politica cu ta madura y guia pa contenido, no un arena unda atakenan personal y tacticanan di retraso ta domina. **Politica nobo no ta perfecto, pero e ta representa algo cu ta sumamente necesario na Aruba:** Calidad, transparencia y e curashi pa kibra cu patronchinan bieu.

A yega ora pa nos como comunidad haci preguntanan critico. No solamente na e generacion nobo di politico, sino specialmente na e generacion bieu. Pasobra si e yamada pa calidad ta ser ignora cada bes, nos mester puntra nos mes: nan ta protehando interes di Aruba, of nan ta protehando principalmente nan mes?

E futuro di nos isla merece mas cu maneho di desviacion y tacticanan di retraso. E merece renobacion real.

LOTTO 5

TAKE

Afl.

675.000,-

Selecta:

Selecciona cinco (5) number
entre 1 y 35

03 12 15 24 33

Multi Draw:

Selecta bo numbertan pa e
sorteo desea y siguiente sorteonan.
Pa asina bo keda den wega!

03 12 15 24 33 **X2** 03 12 15 24 33 **X3**

03 12 15 24 33 **X4** 03 12 15 24 33 **X5**

Combo: Puntra bo rebendado pa opcionan di combo.



Afl 4

Zr.Ms. Van Amstel ta reemplasa Zr.Ms. Friesland



DIAHUEBS 11 september anochi Zr.Ms. Van Amstel a mara na St. Annabaai (bahia di Santa Ana) na Willemstad. Den e tempo binidero lo e ta

activo den region Caribe. E Fregata-M ta intercambia cu e periodo entre Zr.Ms. Friesland y Zr.Ms. Groningen den e region.

E presencia maritimo militar normalmente ta wordo yena pa barconan di patruya; e cambio di e barco tipo OPV (Ocean Patrol Vessel) pa un Fregata-M tin di haber cu e disponibilidad di recursonan.

Zr.Ms. Van Amstel a yega den region pa ultimo biaha na 2017 pa un periodo di tres luna. Zr.Ms. Friesland despues di e trapaso ta sali pa bay bek Hulanda pa mantencion cu ta plania.

E siguiente barco di stacion, Zr.Ms. Groningen, no por a recoge e tareanan mesora den conexion cu un tardansa den su mes mantencion cu tabata plania. P'asina resolve e periodo di intercambio, Zr.Ms. Van Amstel a yega.

Ministerio di Defensa ta lucha pa mantene un presencia permanente maritimo militar cu e barco di stacion den region Caribe. E recursonan cu por keda desplega ta depende di e capacidatnan disponibel y e programanan di rotacion y mantencion.

Zr.Ms. Friesland tabata activo 5 luna manera barco patruyero di stacion den region Caribe. Durante e periodo aki e barco a intercepta mas cu 13.500 kilo di contrabando.

Cu e presencia permanente di un barco di stacion den region, Defensa ta aporta na pas y seguridad den region Caribe.

M A R E A   marea.aruba

BRUNCH

SAT & SUN
11AM TO 3PM

JOIA
BY IBEROSTAR

Reservation number: ☎ 699-9317

All you can eat \$69
one plate at a time

Add all you can drink mimosas \$35 per person

LUNA DI LOCURA!

CUMPIRA 2 
Y HAYA 1 LOTTO 5
LOCO GRATIS!



CON PA HUNGA?

CU CADA COMPRA DI 2 LOTTO 5 RIBA E MESUN TICKET TA RICIBI 1 LOTTO 5 ADICIONAL LOCO COMPLETAMENTE **GRATIS** Ariba e mesun ticket!
MAS BO CUMPIRA, MAS TICKET LOCO **GRATIS** BO LO RICIBI!

PROMOCION TA VALIDO TE CU
30 DI SEPTEMBER

Cria yiu muhe cu dignidad, no pa depende riba otro

HOPI biaha e ta cuminsa cu un gesto chikito—un bebida gratis na un bar, un cena cu otro hende ta paga, kisas un telefon nobo regala pa un amigo of pareha. Na prome bista, e cosnan aki ta parece inofensivo, hasta un compliment. Pero ora yiu muhenan ta lanta siñando cu pidi, insinua, of warda pa un otro hende provee ta e norma, nos ta criando un generacion dependiente. Y e culpa ta cay completamente riba e mayornan.

Pa mucho tempo, mamanan a murmura e mesun conseho na nan yiu muhenan: **“Busca un homber cu lo cuida bo.”** Tatanan tambe a reforsa e idea cu beyesa of encanto ta e posesion di mas valioso di un yiu muhe, enbes di su inteligencia, su resistencia, of su habilidad pa para fuerte. E mensahenan aki por zona como proteccion, pero nan ta cadenanan—cadenanan cu ta mara muhenan na dependencia y ta kita e dignidad cu ta bin di por conta riba bo mes.

E tragedia ta cu hopi di e hende muhenan cu ta biba asina no ta pover. Nan ta financieramente stabiel, perfectamente capaz di paga pa loke nan mester. Pero nan a ser siña cu pidi pa cosnan—sea ta bebida, cena, of fabornan mas

grandi—no ta solamente aceptabel, sino spera. Dependencia ta bira un custumber, no un necesidad. Y unabes e tuma raiz, e ta crece bira algo mucho mas peligroso.

Pasobra pidi nunca ta solamente tocante placa. E ta bira un mentalidad. Un hende muhe cu ta siña pidi pa cosnan chikito, eventualmente ta siña pidi pa atencion, pa amor, y hasta pa respet. E ta baha su normanan pasobra nunca nan a siñ’e para riba su mes pia. E ta tolera falta di respet pasobra e ta pensa cu dependencia ta normal. E ta conforma cu menos pasobra nan a bis’e cu su balor ta sinta den loke otronan dun’e, no den loke e por construi pa su mes.

Esaki no ta solamente tocante e yiu muhenan di awe—e ta tocante e generacionnan cu ta bini. Un yiu muhe cu siña dependencia, un dia lo cria su propio yiunan. **Si e no a kibra e ciclo, e lo pasa e mesun lesnan debil:** Cu sobrevivi ta nifica busca un hende pa provee enbes di provee pa bo mes. Asina debilidad generacional ta ser crea—no pa medio di pobreza, sino pa medio di criansa.

Mayornan di awe tin un escogencia: sigui ripiti e foutnan di pasado, of kibra e cadenanan pa semper. Stop di siña yiu muhenan cu nan bida ta depende di haya un proveedor. Cuminsa siña nan cu nan mes ta capaz di ta proveedornan. Mostra nan cu balor propio no ta ser midi den cuanto nan por haya gratis, sino den cuanto nan por crea, contribui y logra.

Aruba—y mundo—mester di muhenan fuerte cu por lidera, no pidi. Muhenan cu por lanta negoshi, cria famia cu dignidad, y tuma decision sin warda riba permiso. Esaki ta cuminsa na cas. E ta cuminsa cu e mensahenan cu mamanan y tatanan ta lanta nan yiu muhenan tur santo dia.

Pasobra bebidanan gratis y regalonan briyante por parece un bentaha, pero nan ta bin cu cadenanan invisibel. Fortalesa real, dignidad real, y clase real ta ser construi—no pidi p’e. Y si mayornan di berdad kier proteha nan yiu muhenan, nan mester stop di siña nan pidi y cuminsa siña nan para fuerte.

The Birdie
• CLUB HOUSE RESTAURANT •

Golden Hour

By The Lighthouse

TIERRA DEL SOL
by IBEROSTAR
GOLF COURSE

Live entertainment with Marisela

Every Saturday
5:30PM - 7:30PM | 50% Happy Hour

25% Local Discount on The Birdie Menu

Reservations: +297 699 - 9317

Weekly
SPECIALS

12 SEPT - 18 SEPT '25



Per KG
f7.99
Normal Price

Per KG

f5.99
Special Price

ONIONS RED JUMBO



Each
f2.59
Normal Price

Each

f1.59
Special Price

CORN YELLOW



Per BAG
f7.99
Normal Price

Per BAG

f5.99
Special Price

POTATOES IDAHO 5LBS
(BAKE POTATOES)



100GR
f6.20
Normal Price

100GR

f5.37
Special Price

JALAPEÑO KAAS
(GOUDA 50+)



100GR
f8.17
Normal Price

100GR

f7.56
Special Price

TRUFFEL KAAS



100GR
f4.77
Normal Price

100GR

f4.36
Special Price

OLIJF TOMAAT KAAS GOUDA



Per KG
f18.49
Normal Price

Per KG

f9.49
Special Price

CORONATION CHICKEN/KIP
KERRIE



Per KG
f24.99
Normal Price

Per KG

f20.99
Special Price

FLANK STEAK BRAZIL RESERVE



Per KG
f17.99
Normal Price

Per KG

f14.99
Special Price

PORK LOINRIBS

*Promocion ta valido desde 12 di sept pa 18 di sept 2025 y tanten cu tin den stock.

SUPER
Do it Center®



Ministerio di Turismo, Transporte y Labor hunto cu Departamento di Labor y Investigacion (DAO) ta anuncia

Introduccion di salario minimo pa ora entrante 1 di januari 2026

INTRODUCCION di salario minimo pa ora

Aruba ta uni su mes na e otro paisnan den Reino pa introduci un salario minimo pa ora. Introduccion di un salario minimo pa ora ta conduci na un salario minimo mas husto y mas transparente y ta necesario pa promove y proteha bienestar y prosperidad di tur empleado. E conseho di Sociaal Economisch Raad (SER) ta indica cu e falta di un salario minimo pa ora por ta considera manera un deficiencia den e proteccion di e posicion di e empleado.

E metanan di Desaroyo Sostenibel (SDGs), particularmente meta 8, ta enfatisa e importancia di pago igual pa trabou igual y pa promove un crecimiento economico inclusivo. E crecimiento economico aki mester traduci den henter nos comunidad di un manera sostenibel y husto.

Dia 1 di september 2025, a aproba unanimamente den Parlamento di Aruba e cambionan den e ley di salario minimo pa asina introduci salario minimo pa ora. Entrante 1 di januari 2026 ta bira obligatorio cu tur empleado di 18 aña of mas, cu ta gana e salario minimo, mester gana un salario minimo pa ora sin importa e cantidad di ora cu ta traha.

Cuanto e salario minimo pa ora ta?

Entrante 1 di januari 2026 e salario minimo pa ora ta **Afl. 11,58**.

Cua ta e cambionan principal?

A. Den e ley di salario minimo actual tin un discrepancia entre empleadonan cu ta traha 40 ora pa siman y empleadonan cu ta traha mas cu 40 ora pa siman. Conforme cu e ley actual, tur dos grupo ta gana mesun salario minimo pa luna, mientras cu e ultimo grupo ta traha mas ora. Esaki ta nifica cu un empleado cu ta traha 40 ora ta gana Afl. 11,58 pa ora, mientras cu un empleado cu ta traha 45 ora ta gana Afl. 10,29 pa ora. Cu e introduccion di un salario minimo pa ora, ta elimina e discrepancia aki.

Introduccion di un salario pa ora ta nifica tambe cu empleadonan cu ta traha menos cu 40 ora pa siman mester gana minimo e salario minimo pa ora di Afl. 11,58.

B. E formula di calculacion uza pa calcula e salario minimo pa luna ta keda corigí. Te cu awe ta uza un formula incorrecto di 4,28. E formula aki ta incorrecto, pasobra e no ta basa riba e cantidad real di siman pa luna. Entrante 1 di januari 2026 lo uza un formula mas preciso cu ta 4,333 (52 siman dividi den 12 luna).

C. Posicion di e empleadonan domestico ta bira mas claro. Tin un distincion detaya entre e empleadonan domestico cu ta biba cerca su dunado di trabou y e empleado domestico cu no ta biba cerca su dunado di trabou. Pa e empleado domestico cu ta biba cerca su dunado di trabou ta conta un salario minimo pa ora di Afl. 5,35 pasobra e dunado di trabou ta cubri e gastonan di biba di e empleado. E beneficio aki ta conta manera parti di su salario den natura. Tur otro empleado mester gana e salario minimo di Afl. 11,58.

Pa ken e ley di salario minimo ta aplicabel entrante 1 di januari 2026?

Pa controla si un empleado ta cay bou di e ley, e salario pa ora mester ta conoci. Si e salario ta mas abou cu e cantidad legalmente estableci di Afl. 11,58, e salario pa ora mester keda ahusta entrante di 1 di januari 2026. Empleadonan cu ta gana mas halto cu e salario minimo pa ora di Afl. 11,58 no ta cay bou di e ley aki.

DAO ta haci un yamada na tur empleado y dunado di trabou pa tene cuenta cu e cambio den e ley di salario minimo cu lo drenta na vigor dia 1 di januari 2026. Pa mas informacion por yama DAO na 5237720 of manda un e-mail na directiearbeid@arubagov.aw.

Tambe por bishita DAO su oficina na Paardenbaaistraat 11 entre 7.30 am pa 12:00 pm y 1:00 pm pa 3:00 pm.

Weekly SPECIALS

12 SEPT - 18 SEPT '25



Each
f1.99
Everyday Low Price

BOLSA PLASTICA TOPI CASERA
ASSORTED



Each
f28.99
Everyday Low Price

ZWITSAL EAU DE COLOGNE 95ML



Each
f1.89
Normal Price

f4.49
Special Price

ESSENTIA WATER 355ML/12OZ



Each
f1.59
Normal Price

2 FOR
f2.79
Special Price

ALQUERIA OATMEAL 180ML
CINNAMON/ORIGINAL



Each
f3.69
Normal Price

Each
f2.99
Special Price

GWOON LASAGNEBLADEN NATUREL
500GRM



Each
f3.99
Normal Price

Each
f3.29
Special Price

EL TRECE MAYONESA 400GR
DYP



Each
f3.99
Normal Price

DOUBLE PHOENIX RED PRAWN
CRACKERS 200GR



Each
f1.99
Normal Price

Each
f1.69
Special Price

CAWYSODA MATERVA 12OZ



Each
f9.99
Normal Price

Each
f8.99
Special Price

CHOCOLATE PASTE NO SUGAR
250GR

*Promocion ta valido desde 12 di sept pa 18 di sept 2025 y tanten cu tin den stock.

SUPER Do it Center®

Pa produccion di awa di bebe

WEB a inicia transformacion di edificio pa un 'state-of-the-art' control center

UN 'STATE-OF-THE ART' control center na WEB Aruba, pa maneha produccion di awa di bebe. Diabierna 12 di september ultimo a tuma luga e ceremonia oficial pa transforma e edificio historico di 1957, cu antes a sirbi como localidad pa diferente departamento di nos compania di awa y energia. *'E edificio lo ta digno di e labor importante cu nos operadornan di "PRODUKTIE WATER" ta eherce cu orguyo ya pa 93 aña.'*, asina CEO di WEB, sr. Alfredo Koolman e expresa.

Como acto simbolico di 'groundbreaking' e CEO hunto cu Minister di Infraestructura, Energia y Telecomunicacion, sr. Rene Herdê, a desvela un placa inspirativo cu e texto *'Nos trahadornan ta heroenan silencioso tras di cada gota di bida.'*, honrando di e forma ey WEB su operadornan di plantanan di produccion di awa. Segun planning e prome fase di e edificio lo keda cla pa fin di 2025.

Durante e ceremonia, hefe di departamento di Produccion di Awa, sr. Victorino Alberts a expresa di ta sumamente contento cu e control center nobo. *'E operadornan di nos plantanan di awa tin un gran responsabilidad. Nan tin cu cuida e fundeshi cu nos grandinan a cuminsa cu ne 100 aña pasa y nos tin e honor di tuma esaki over. Paso sin awa no tin bida.'*, sr. Alberts a expresa.

Redirigi Produccion di Awa

Ta trahando cu alma y curpa pa por cumpli cu un bunita tradicion pa muda y ta den e 'cas nobo' di Produccion di Awa prome cu Pasco. Cu e ceremonia tambe a inicia un periodo di atencion redirigi riba produccion di awa. Pa esaki a rekeri pa haci proyectonan diferente door di separa proyectonan cu tin di haber cu awa for di esunnan cu tin di haber cu energia. Pa realisacion di e proyectonan, WEB a busca partnernan tanto local como di exterior pa yuda cu e retonan cu WEB tin pa cu produccion di awa di bebe.

Otro proyecto den e cuadro aki ta construccion di e di tres planta SWRO cu ya a inicia y lo ta den operacion na juni, 2026. Otro proyectonan den tapara ta diseño di un 'OPEN SEA WATER INTAKE' pa planta SWRO 2 cu actualmente ta uza beach well, y optimalisacion di plantanan SWRO 1 y 2. Di e forma ey WEB ta percura pa semper tin suficiente awa di bebe pa nos isla.

Concluyendo, sr. Koolman a indica cu ta sumamente impor-



tante cu pais Aruba tin produccion di awa di bebe den propio maneho. E no ta solamente un decision financiero pero sigur tambe uno strategico, en bista cu no tin otro fuentenan di awa di bebe riba nos Isla.

Weekly
SPECIALS

12 SEPT - 18 SEPT '25



Per Item
f499.99
Normal Price

Per Item
f429.99
Special Price

DEWALT CORDED SDS+ ROTARY HAMMER 1in 800W



Per Item
f149.99
Normal Price

Per Item
f109.99
Special Price

BEST LOOK POLY PORCH & FLOOR ENAMEL
GLOSS EXTRA DEEP BASE GAL



Per Item
f29.59
Normal Price

Per Item
f14.95
Special Price

M PEOPLE BOYS JR SHIRT BLACK
#73954



Per Item
f73.09
Normal Price

Per Item
f36.95
Special Price

M PEOPLE BOYS JR JEANS BLACK
#66520



Per Item
f17.99
Normal Price

Per Item
f13.99
Special Price

SNACK CONTAINER 15.2OZ 2PC SET
ASSORTED COLORS



Per Item
f59.99
Normal Price

Per Item
f49.99
Special Price

HOME IMPRESSIONS ARIA TOWEL BAR
CHROME 24in



Per Item
f44.99
Normal Price

Per Item
f34.99
Special Price

MILWAUKEE QUICK CHANGE SCREWDRIVER
11-in-1

BACK
IN STOCK



Per Item
f31.50
Starting From

PVC FOAM BOARD
3MM-6MM-12MM-15MM

BACK
IN STOCK



Per Item
f155.00
Starting From

PLEXIGLASS ACRYLIC SHEET 4X8FT
3MM-4MM-6MM

SUPER
Do it Center® Do it Center®

*Promocion ta valido desde 12 di sept pa 18 di sept 2025 y tanten cu tin den stock.

Tarifa special pa local

Oportunidad unico pa cera conoci cu JOIA Aruba by Iberostar

JOIA Aruba by Iberostar ta tene cuenta cu deseo di e publico local y pa e motibo aki ta ofreciendo un tarifa super special pa e luna di september.

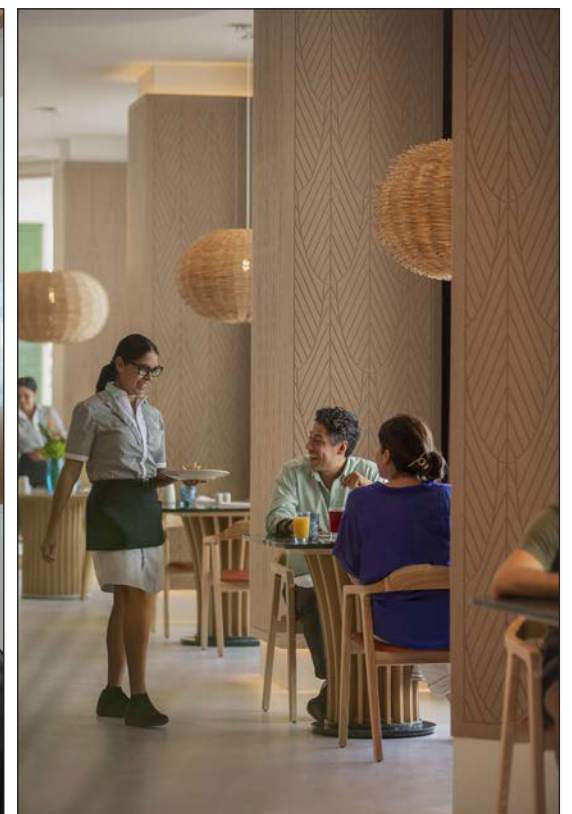
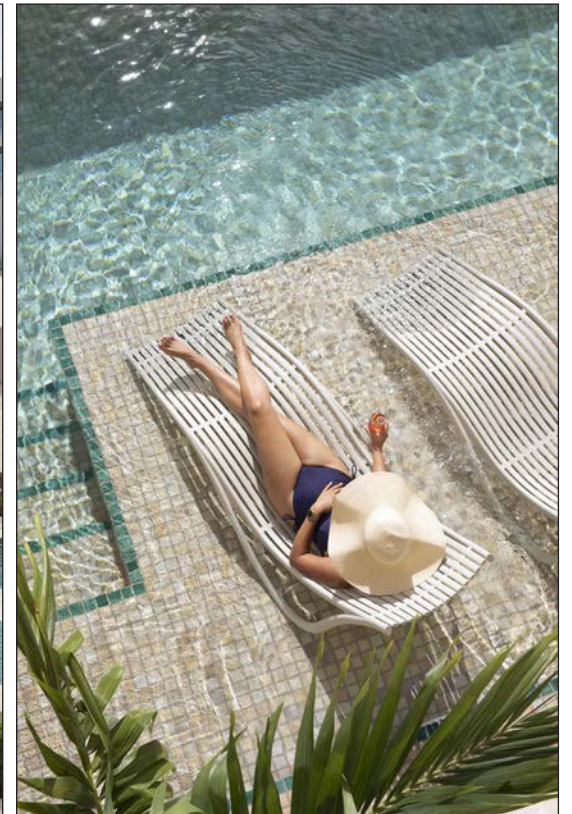
Desde cu JOIA Aruba a habri su porta, e demanda pa un tarifa special pa local tabata grandi. JOIA Aruba a bin ta sirbi e comunidad di Aruba cu promocion special tur dia. Den un corto tempo JOIA Aruba a bira e lugar ideal pa relaha e curpa, alma y mente den un ambiente di 5 strea.

Desde inicio JOIA Aruba a bin ta ofrece e comunidad di Aruba 20% di descuento riba tur locual ta 'Food & Beverage' como tambe na Spa Sensations. Zima Rooftop Bar a bira e centro di entretenimento tur weekend cu happy hour y musica en bibe pa disfruta di e miho bahada di solo na Aruba. Restaurant Marea ofreciendo un exkisito 'all-you-can-eat' Brunch tur diasabra y diadomingo mientras cu Bucatini a bira popular riba diamars pa su promocion di 2x1 pizza y pasta.

Pa e luna aki di september, JOIA Aruba by Iberostar ta ofrece tur local un tarifa special di \$389 pa anochi mas 15% resort fee. E tarifa special aki ta inclui desayuno buffet pa dos persona na Bucatini. Adicional por disfruta e 'wet area' di Spa Sensations cu ta ofrece piscina hidroterapia, jacuzzi, y 'cold plunge' como tambe e sauna y 'steam room', pues un momento perfecto pa cera conoci cu Aruba su hotel di 5 strea di mas nobo ubica riba Eagle Beach. Tur persona cu book e promocion special aki ta ricibi tambe 20% di descuento na Marea, Bucatini, Zima Rooftop Bar y Star Cafe y un 30% di descuento riba tur servicio di masashi na Spa Sensations.

Cu e tarifa special aki, JOIA Aruba by Iberostar un biaha mas ta compromete su mes cu e comunidad local. Un oportunidad unico pa descubri y experencia JOIA Aruba como tambe disfruta di su gastronomia sin igual. E tarifa special aki ta valido te cu 30 di september, 2025 y pa unicamente 2 persona den kamber. Pa reserva, por tuma contacto directo cu Vashni Wix, Sales Manager, na vashni.wix@iberostar.com.

Pa keda informa di tur locual cu JOIA Aruba tin pa ofrece, por sigui nos riba pagina social di Instagram @joiaarubabyiberostar.





YOU ASKED, WE LISTENED!

You are invited to experience
Aruba's newest 5-star resort

\$389 PER NIGHT
+15% Resort Fee

Local Rate for the
month of September.

Including breakfast for 2 persons.

- Wet Area at Spa Sensations included during stay
- 30% on Spa services
- 20% at all F&B Outlets

Local rate is valid till September 30th inclusive
based on 2 persons per room.

For reservations contact vashni.wix@iberostar.com

★★★★★
**JOIA
ARUBA**
BY IBEROSTAR

Gobierno di Aruba a firma MOU pa desaroyo economico sostenibel

DIABIERNA atardi, Prome Minister mr. Mike Eman hunto cu Minister di Turismo mr. Wendrick Cicilia, a reuni cu representantenan di Aruba Hotel and Tourism Association (AHATA), Vacation Rental Professionals of Aruba (VPRA), Aruba Association of Realtors, Aruba Port Authority (APA), Aruba Airport Authority (AAA), y Aruba Tourism Authority (ATA).

Reconociendo e papel central cu turismo tin den desaroyo economico y social di Aruba y mirando e retonan cu nos isla ta enfrentando riba nivel ambiental, social, infrastructural y economico, Gobierno di Aruba ta haya prudente pa bin cu accion pa cambia e manera di procede. E encuentro cu e stakeholdernan a culmina cu firmamento di un MOU den cual ta haci e compromiso pa busca forma pa haci e cambionan necesario pa un economia mas sostenibel.

Cu e compromiso mutuo pa e bon comun, sostenibilidad y bienestar di pueblo Arubano, Gobierno di Aruba y e stakeholdernan presente, a acorda pa establece un compromiso comparti pa participa den un proceso structura di dialogo y colaboracion, cu e obhetivo pa desaroya maneho, acuerdo y iniciativa conhunto pa sigura un caminda mas sostenibel pa futuro di turismo na Aruba.

Esnan cu a firma e MOU ta Prome Minister Eman, Sra. Tisa LaSorte Henriquez di AHATA, Sr. Alex Cybul di VPRA, Sra. Ronella Croes di ATA, Sr. Jurgen Benschop di Triple A y Sr. Bruce Franken di APA y Sra. Cindy Ruittemanz di Association of Aruba Realtors.



**NOW WHEN YOU SHOP,
GET CREDIT AT THE CASH PRICE**

**25% OFF YOUR
INTEREST RATE
ON ALL PLANS**

PLUS

FREE DELIVERY
FOR CREDIT CUSTOMERS

LIMITED TIME

VISIT US TODAY.



**BUY NOW
PAY US LATER**



AMC UNICON MEGASTORE
569-2407

AMC UNICON SAN NICOLAS
568-9070

Horario: 9am - 6pm
Dialuna pa Diasabra

Nunca suficiente:

E peso silencioso di persigui orguyo di bo mayornan

PA hopi hende, mayornan ta e prome spiel cu nos ta wak aden. Nan sonrisa, nan palabranan, nan aprobacion—of nan silencio—ta duna forma na con nos ta mira nos mes. Ora nan bisa, **“Mi ta orguyoso di bo,”** e ta sinti como validacion. Ora nan no bis’e, e ta sinti como fracaso. Pero kico ta pasa ora un yiu, hasta como adulto, ta siña midi henter su balor propio solamente a traves di wowo di su mayornan? E resultado ta un spiel kibra, uno cu ta distorsiona identidad, proposito, y paz interior.

Ora bo ta lanta, cada logro por bira menos tocante alegria y mas tocante reconocimiento. E bon cifranan, e trofeo, e promocion, e cas nobo—tur ta carga e mesun pregunta silencioso: Esaki porfin lo haci nan orguyoso? Pa algun, e contesta nunca ta yega. Mayornan por ta silencioso, indiferente, of ta pone e bara imposiblemente halto. **Den nan ausencia di palabra, e yiunan ta internalisa un berdad doloroso: Mi no ta suficiente.**

E persecucion aki pa orguyo paternal por sigui un persona te den su bida adulto. Un muhe por scoge un carera cu e no ta stima pasobra e ta cuadra cu soño di su mayornan. Un homber por casa of biba na maneranan cu ta complace su famia pero ta sofoca su alma. Otronan ta pusha nan mes te na agotamento, semper tratando di yega mas halto, pero nunca sintiendo nan mes completo. Nan ta biba bida exitoso pafo, pero paden, nan ta sinti nan mes fracasa—pasobra e refleho cu nan ta persiguiendo no ta di nan mes.

E tragedia ta cu hopi mayor ta stima nan yiunan profundamente—nan simplemente no sa con pa expres’e. Algun a lanta den culturanan unda orguyo no



tabata ser expresa na bos halto, unda silencio tabata ser confundi cu forsa, y unda amor tabata ser muestra solamente a traves di sacrificio, no palabra. Otronan ta uza orguyo como un herment di control, keriendo cu nenga di duna reconocimiento ta mantene e yiunan luchando mas duro. E resultado, sinembargo, ta e mesun cos: reflehonan kibra cu ta fractura balor propio.

Ora balor ta ser defini solamente pa aprobacion paternal, e riesgo ta cu bo no ta descubri nunca ken bo ta realmente. Bo pasion, balor, y identidad ta keda scondi tras di e mascara di loke otronan ta spera. Bida ta bira un actuacion, no un biahe. Y den e momentonan keto, ora e aplauso ta baha, bo ta keda cu un bashi.

Kibra for di e ciclo aki no ta facil, pero ta posibel. E ta cuminsa cu reconoce e spiel kibra pa loke e ta: un refleho, no e berdad. Opinion di mayornan ta importante, si—pero nan no ta defini bo. Balor propio mester bin di paden, di reconoce bo propio esfuerzo, bo propio crecimiento, y bo propio balor mas aleu di aprobacion di cualkier otro hende.

Curacion hopi biaha ta nifica pordon. Pordona mayornan cu no por a duna loke bo tabatin mester, y pordona bo mes pa a warda asina tanto tempo. E ta nifica tambe siña bisa, **“Mi ta orguyoso di mi mes,”** hasta si bo no scuch’e nunca for di e bosnan cu bo tabata anhela. Pasobra na final, un spiel ta util solamente si e ta refleha realidad. Esun kibra—construi riba wardamento pa orguyo di un otro hende—por solamente distorsiona ken bo ta. Balor propio real ta bin ora bo stop di persigui refleho den wowo di otronan y cuminsa mira bo mes cla.

wingo.com
¿Cómo quieres volar?

Ban Colombia!

BOOK MESORA! wingo.com

Cali Bogota Medellin


LANTA 'RIBA
RADIO SHOW

f/lantariba
dialuna - diabierna
6:30am - 9:00am



AWEMainta

Sanger na tur dos banda:

E consecuencia mortal di radicalismo politico

DEN e ultimo aña so, Merca a mira desacuerdonan politico escala den algo hopi mas scur: **Tiramento**. E intento di asesinato di Donald Trump na juli 2024 y e tiroteo fatal di e activista conservador Charlie Kirk na september 2025 no ta solamente tristo—nan ta señalnan di un clima politico venena pa extremismismo na tur dos extremo di e espectro.

Esaki no ta djis tocante links of rechts—e ta tocante con peligroso cosnan ta bira ora ideologianan politico ta radicalisa, y oponentenan no ta wordo mira mas como conciudadano, sino como enemigonan cu merece di ser ataca.

Extremo-drechi y extremo-links pa hopi tempo ta den un guerra di retorica, pero e escalacion den dramamento di sanger ta relativamente recién—y profundamente alarmante.

Donald Trump, e figura mas polarisante di e hala drechi, casi a wordo mata durante un rally di campaña na Pennsylvania. E atacante, kende despues a resulta cu el a consumi contenido radicalisa online, tabata kere cu e tabata actuando den e miho interes di e nacion. Si e tabata inclina pa e hala links of simplemente anti-Trump ta keda un debate, pero e mensahe tabata cla: violencia politico no ta algo impensabel mas.

Despues a bin Charlie Kirk—un conservador franco, hopi biaha critica pa su opinionnan controversial riba inmigracion, rasa, y asuntonan LGBTQ+. El a wordo tira mata pa un sniper mientras e tabata papia na Utah Valley University. Autoridadnan ainda ta investigando, pero hopi hende di e hala drechi tabata lihe pa



punta dede na e retorica di extremo-links cu ta etiketa hende manera Kirk como “fascista” of “menasa pa democracia.”

Aunke ainda no tin un conexion oficial entre ningun di e atakenan y un grupo particular, e atmosfera ideologico ta sin duda toxico. E discurso politico a bira un campo di bataya—y extremistanan di ambos banda ta drentando aden, cu arma den man.

Parti di loke ta haci esaki peligroso ta e lenguahe uza pa tanto influencer como medionan di extremo-links y extremo-drechi. Na extremo-drechi, teorinan di conspiracion tocante e “deep state” y “eleccionnan horta” a inspira accionnan manera e disturbionan di 6 di januari na Capitolio. Na extremo-links, movimientonan cu ta pinta tur conservador como inherentemente violento of opresivo por deshumanisa hende te na e punto cu algun por mira resistencia violento como algo hustifica.

E tipo di demonisacion aki—pinta e otro banda como malvado, inhumano, of tiranico—ta habri porta pa hende kere cu accionnan extremo ta necesario, y hasta heroico.

Ta tentado pa culpa “e otro banda” pa tur esaki, pero e berdad ta cu extremismismo no ta limita na un solo campo politico. Ambos extremo ta pushando e pais den direccion di caos, y e bos di centro ta wordo silencio.

Si e Mericanonan kier stop e violencia, e ta cuminsa cu baha e tono di e retorica, tene extremistanan na ambos banda responsabel, y anima lidernan—sea nan ta personalidadnan di media, politico, of activista—pa rechasa lenguahe deshumanisante y violencia den tur su formanan.

E escogencia ta cla: Sigui riba e caminda aki, y nos por mira mas nomber manera Trump y Kirk wordo añadi na un lista creciente di obhetivo. Of tuma un paso atras, y reconstrui un cultura politico unda debate ta fuerte—pero dramamento di sanger nunca ta parti di e solucion.

DESTINY SECURITY

WE'RE HIRING

SECURITY GUARD

SEND US YOUR CV by whatsapp

REQUIREMENT:

- FLEXIBILITY**
AVAILABILITY TO WORK ALL SHIFTS
- FACULTY**
PUNCTUAL AND RESPONSIBLE
- EXCELLENT COMMUNICATION SKILLS**
STRONG ENGLISH AND PAPIAMENTU.

We are a company dedicated to security and prevention services, offering competitive salaries and opportunities for advancement.

Do not hesitate to contact us.

5947937

Di articulo 4 pa 5:

NATO ta wordo pusha den guerra?

RIBA 10 di september 2025, dronenan Ruso a crusa drenta espacio aereo di Polonia. Algun a ser benta abou. Ningun no a dal den obhetivonan importante. Pero e impacto politico por resona hopi mas fuerte cu e explosionnan por a yega di haci.

Como reaccion, Polonia a invoca Articulo 4 di e tratado di NATO—un clausula rara bes uza, y nunca tuma na wega. E ta señala un momento di preocupacion profundo: ora un nacion miembro ta kere cu su soberania of siguridad ta bou di menasa, pero prome cu guerra a cuminsa oficialmente.

E no tabata un atake den e sentido tradicional. Niun misil no a dal riba teritorio Polaco. Pero 19 dron di Rusia—lansa for di Belarus—a penetra espacio aereo di e aliansa. Algun ta yam’e un test. Otro, un provocacion. Prome Minister di Polonia, Donald Tusk, a yam’e *“lo mas cerca cu nos a yega na un conflicto habri desde Guerra Mundial II.”*

Pues e pregunta ta lanta: Esaki ta e comienso di fin?

Kico Articulo 4 realmente ta nifica

Articulo 4 ta e ekivalente den NATO di hala e rem di emergencia. E no ta compromete e aliansa na guerra—pero e ta forsa aliadonan pa stop, consulta, y prepara.

“E Partidonan lo consulta hunto ki ora cu... e integridad teritorial, independencia politico of siguridad di cualkier di e Partidonan ta menasa,” e ta bisa. Esey ta tur—djis un frase. Pero su poder ta sinta den loke ta bin despues.

Polonia, mescos cu varios nacion di Oost Europa, a invoca Articulo 4 prome caba—despues cu Rusia a invadi Ucrania na 2022, y despues di e anexion di Crimea na 2014. Pero e biaha aki, e menasa a bin fisicamente crusando frontera.

Kico ta pasa durante combersacionnan di Articulo 4? Diplomaticonan ta reuni. Inteligencia ta wordo comparti. Posturanan militar ta wordo revisa. Liñanan cora nobo por ser hala—of kita. Y tur hende den e sala sa kico ta sinta na rand di e combersacion: Articulo 5.

E sombra di Articulo 5

Articulo 5 ta e opcion nuclear di NATO—no den bom, pero



den compromiso. Si un miembro wordo ataca, tur miembro ta responde. Un atake riba uno ta un atake riba tur.

El a ser uza un biaha so—despues di e atakenan di 9/11 riba Merca. E riesgo tabata global e tempo ey. Nan ta global awor.

Si e incidente cu e dronenan a causa victimanan—si un pueblo Polaco a ser alcansa—NATO lo a invoca Articulo 5? Nos lo tabata mirando caba e guerra na Ucrania bira un guerra den Europa?

E strategia di Rusia—of un bet?

Rusia ta alega cu no tabata su intencion pa ataca Polonia. Pero e negacion ey no ta importa hopi. Analistanan militar ta yama esaki un caso clasico di “probing”—test defensa, observa reaccion, y calcula costo. Pa NATO, e costo di reacciona di menos awor ta ser midi den credibilidad. E costo di reacciona di mas? Posiblemente guerra.

Esaki ta e liña fini cu NATO ta cana riba dje: responde cu forsa, pero no cu escalacion. Trankilisa aliadonan, pero evita un chispa. Un chispa cu por cende e bari di polvo.

Pues—esaki ta e comienso di fin?

No ainda. Pero e ta e comienso di un capitulo hopi peligroso.

Rusia a mostra cu e ta dispuesto pa coketia cu e fronteranan di NATO. NATO a mostra cu e no lo ignora e violacion. Mundo ta observa y ta puntra su mes: si Articulo 4 tabata e tiro di advertencia, kico lo activa Articulo 5?

Pasobra si e dia ey yega, tur cos ta cambia.

Otro forsa, otro promesa:

Ayudo ta yegando finalmente pa Haiti?

MIENTRAS cu ministernan di exterior di henter Latino America y Caribe ta duna nan sosten completo na un esfuerso internacional nobo pa confronta e crisis di gang na Haiti cu ta bay for di man, un pregunta ta sigui resona den e campamentonan di esnan desplasa, e cayanan di Port-au-Prince, y e salanan di diplomacia internacional: Ki dia e sufrimento di Haiti finalmente lo stop?

E siman aki, 32 nacion den e Organisacion di Estadonan Americano (OAS) a firma un declaracion conhunto cu ta sostiene un plan lidera pa Merca y Panama pa transforma e actual Mision Multinacional di Sosten di Siguridad (MSS) lidera pa Kenya den un “Forsa di Supresion di Gang” (GSF) mas robusto y mas agresivo. E meta: restaura siguridad basico den un pais unda gangnan arma a tuma over bari-onan principal, a desplasa mas di 1.3 miyon persona, y a mata mas di 3,000 hende te cu awo e aña aki.

E gobierno transitorio di Haiti a elogia e plan como un “paso decisivo” pa recupera autoridad estatal. Sosten a bin tambe for di e Comunidad Caribense (CARICOM), un señal di un consenso regional creciente. E forsa proponi lo crece na 5,500 tropa y lo ricibi sosten logistico mehora for di un Oficina di Sosten nobo di Nacionnan Uni.

Ainda asina, e dolor riba tereno ta profundo y implacabel. Jimmy “Barbecue” Chérizier, e lider di gang notorio tras di e coalicion Viv Ansanm, recientemente a bisa e Haitianonan cu nan por regresa na algun bario. Pero hopi di esnan cu a huy di e violencia no tin nada mas—ni cas, ni scol, ni trabou. Solamente e recuerdonan kibra di loke bida tabata prome cu e gangnan a tuma over.

Hasta esnan cu ta apoya e mision internacional ta reconoce cu siguridad so no lo ta suficiente. “*Bo no por djis haci e parti humanitario riba su mes,*” asina Tom Fletcher, e hefe di ayudo humanitario di N.U., a bisa durante su bishita na Haiti e siman aki. “*Pero e strategia di siguridad tampoco lo no funciona sin un esfuerso humanitario serio—pa yuda hende bay cas bek, reconstrui, y haya nan bida y speransa bek.*”

E speransa ey, pa awo, ta scars. Campamentonan di esnan desplasa ta yen-yen. Sobrevivientenan di violacion cometi pa gang y famianan cu ta huy di escuadronnan di morto ta papia di sinti nan mes bandona no solamente pa nan gobi-erno, pero pa mundo henter.

E situacion no ta solamente grave—e ta tambe peligrosa-



mente compleho. Hopi miembro di gang ta teenager, algun forsa pa drenta violencia, otronan hala aden pa desesperacion y pobresa. “*Esaki no ta djis tocante supresion,*” asina Embahador di Antigua y Barbuda, Sir Ronald Sanders, a bisa, kende a yuda duna forma na e resolucian di OAS. “*Nos tin cu pensa mas leu cu elimina lidernan di gang. Nos tin cu pensa riba e muchanan, e raiz di e problema, e falta di oportunidad.*”

Mientras tanto, e financiamiento pa e mision ta insignif. Aunke e plan ta construi riba contribucionnan di mantencion di paz di N.U., recortenan recien den e presupuesto Mericano na N.U. ta sembrando duda si e mision lo tin tur e recurso- y fondonan necesario.

Y asina e Haitianonan ta warda—un biaha mas. Otro resolucian internacional. Otro forsa stranhero. Otro promesa.

Pero te ora e balanan stop, te ora casnan wordo reconstrui, te ora muchanan por cana bay scol sin miedo, te ora e Haitianonan sinti cu nan ta doño di nan propio futuro, e pregunta ta keda.

Ki dia e sufrimento lo caba?

ReOrbit di Finlandia ta recauda €45M pa competi cu Starlink cu satelitenan soberano

DEN un momento importante pa tecnologia espacial Europeo, e startup Finlandes ReOrbit a recauda un suma record di €45 milyon den un financiamento Serie A. E ronda, lidera pa e compania Finlandes Springvest y respalda pa inversionistanan institucional Nordico, ta marca e Serie A mas grandi den e sector di satelite priva di Europa te cu awor—y ta posiciona ReOrbit como un competido serio pa Starlink di Elon Musk.

Funda na 2019, e mision di ReOrbit ta pa yuda nacionnan lansa y controla nan propio satelitenan soberano. Den un tempo cu tensionnan global ta aumentando y paisnan ta birando cada bes mas cauteloso pa depende di infraestructura stranhero pa servicionan critico, e momento scogi pa e compania no por tabata miho.

Diferente for di Starlink, cu ta sirbi individuo y empresanan uzando un solo red global controla pa SpaceX, ReOrbit ta duna nacionnan e hermentnan pa ta doño completo y opera nan propio satelitenan—tanto e hardware como e software. E CEO di e startup, Sethu Sveda Suvanam, ta compara e sistema operativo di ReOrbit cu iOS di Apple: un capa di software flexibel cu ta laga clientenan maneha nan satelitenan di forma independiente y sigur.

Nan gama di producto ta inclui dos modelo di satelite: SiltaSat, cu ta keda den orbita geoestacionario y ta duna cobertura regional stabiel, y UkkoSat, un satelite den orbita terrestre abou cu ta permiti capacidadnan di imagen y comunicacion mas rapido y responsivo. Ambos ta diseña pa ta “defini pa software,” loke ta nifica cu nan por ser adapta pa diferente uzo y integra cu proveedornan di hardware di confiansa di tercer partido.

Te cu awor, e modelo ta funcionando. ReOrbit ya caba tin un contract grandi “cu un balor di cientos di milyones” cu un nacion no nombra y a firma varios MOU cu otro. Suvanam ta bisa cu e startup tin como meta pa yega €1 billion den pedido den e proximo cuater aña.

Aunke ReOrbit ta bisa cu e no tabatin mester di financiamiento externo debi na entrada fuerte, e compania a recauda e €45 milyon pa por crece mas lihe. €8 milyon a bin di un emision publico di accion cu a bende completamente den apenas 4.5 ora—un record pa Springvest—mientras cu e €37 milyon restante a bin di sostenedonan institucional manera Varma, Elo, Icebreaker.vc y Inventure.



ReOrbit awor ta preparando pa su siguiente logro grandi: un demostracion den orbita cu e Agencia Espacial Europeo (ESA), programa pa lansamento den e di dos kwartaal di 2026. Si e ta exitoso, e test lo duna ReOrbit validacion critico pa contractnan den futuro, particularmente cu gobiernonan Europeo y neutral cu ta busca capacidad di satelite independiente.

Mientras cu e compania ta competi cu hungadonan basa na Merca manera Astranis y Starlink, e posicionamento “neutral” Nordico di ReOrbit ta parti di su atractivo. “Finlandia no ta purbando di bira un superpotencia,” Suvanam ta bisa. “Esey ta importante pa paisnan cu kier partnernan di confiansa y independiente, pafo di e sombra di Merca of China.”

E crecemento di e compania ta tambe parti di un tendencia Europeo mas amplio: recupera control riba infraestructura digital, for di almacenamento den cloud te na cablenan submarino—y awor, satelitenan. Cu tensionnan geopolitico aumentando y e sabotahe recien di cablenan submarino den Lama Cora, mas gobierno ta dunando prioridad na comunicacion sigur y soberano.

Door di duna paisnan un manera pa ta doño y opera nan propio infraestructura orbital sin dependencia di superpotencianan, ReOrbit por ta ofreciendo exactamente loke e momento aki ta exige: capacidad sin compromiso.

DEPORTE



DEPORTE@AWEMAINTA.COM

Benta di ticket pa Copa Mundial 2026 ta cuminsa

Pero no spera di por cumpra ainda

E Copa Mundial di FIFA 2026 ta lunanan leu ainda, pero e emocion ya ta creciendo—specialmente cu e benta di ticket oficialmente ‘na caminda’. Pero prome cu fanaticonan core cumpra nan asiento, tin un particularidad: bo no por cumpra un ticket ainda. En bes di esey, FIFA ta uzando un sistema di multiple fase cu ta cuminsa cu acceso limita y un sorteo estilo loteria.

E prome fase: Sorteo di Pre-Benta di Visa

Riba 10 di september, FIFA a habri e prome fase di acceso na ticket—pero e no ta un benta habri. E etapa aki, conoci como e Sorteo di Pre-Benta di Visa, ta disponibel solamente pa fanaticonan cu tin un tarheta Visa y un Cuenta di Ticket di FIFA.

Registracion ta tuma luga te cu 19 di september, y durante e periodo aki, fanaticonan por aplica pa e chens di por cumpra ticket.

Sinembargo, ningun hende ta cumpra ticket mesora. En bes di esey, despues cu e periodo di registracion caba, FIFA lo scoge aplicantenan, kendenan lo haya acceso pa cumpra ticket cuminsando 1 di october.

E sistema aki ta nifica cu yega prome no ta yuda bo chensnan—tur hende cu registra durante e periodo tin e mesun chens di ser scogi.

Mas fase na caminda

Si bo no tin un tarheta Visa of no ser scogi den e ronda aki, no preocupa—esaki ta djis e comienso.

FIFA a anuncia multiple fase pa acceso na ticket:

- **Sorteo di Pre-Benta di Visa** (awor te cu 19 di september)
- **Sorteo di Ticket Trempan** (fin di october) — habri pa mas fanatico cu un sistema di loteria similar
- **Sorteo di Seleccion ‘Random’** (despues di e sorteo final di e torneo na december) — ora cu e weganan ta conoci
- Benta a base di **‘Promer cu Yega, Promer cu Haya’** (mas cerca di e evento) — benta habri pa cualkier ticket cu resta

E metodo aki ta imita e sistema uza den Copanan Mundial anterior, permitindo FIFA maneha e demanda abrumador y controla e mercado di rebenta.



Prijs y reglanan

Prijsnan di ticket lo varia dependiendo di e partido y categoria di asiento. Ticketnan pa fase di grupo ta cuminsa na rond di \$60, mientras cu ticketnan pa e final por subi te na mas di \$6,700 pa asientonan premium.

FIFA a introduci prijs dinamico e aña aki—loke ta nifica cu e costo di e ticketnan por subi basa riba demanda. Esaki ta un cambio for di e modelonan di prijs fiho uza den torneonan anterior.

Cumpradonan por pidi te na 4 ticket pa partido y un total di te na 40 ticket den henter e torneo, dependiendo di e fase. Cada fanatico lo mester duna tambe detayenan di identidad verifica, reduciendo e riesgo di rebenta (scalping) y fraude.

Kico ta sigui?

Si bo a drenta e sorteo di pre-benta di Visa, bo lo haya sa riba 29 di september si bo a ser scogi. For di e momento ey, e fanaticonan scogi por cuminsa cumpra ticket riba 1 di october.

Pa tur otro hende, e ta un wega di pasenshi—pero cu varios fase na caminda, mas oportunidad lo presenta.

Mientras tanto, FIFA ta urgi fanaticonan pa evita bendedonan no-oficial y pa keda fiel na e portal di ticket di FIFA. Un plataforma oficial di rebenta lo lansa mas despues pa permiti transferencia y rebenta di ticket na nan balor original.

Pues si—benta di ticket pa Copa Mundial a cuminsa.



E pio campaña di clasificacion pa Copa Mundial di Brazil no ta e fin, e por ta e comienso

E campaña di clasificacion di Brazil pa Copa Mundial 2026 tabata, statisticamente, esun di mas malo den nan historia. Pero si nos bay segun historia, esey por no ta algo asina malo.

Despues di un derota di 1-0 contra Bolivia na La Paz e siman aki—un partido hunga na 4,000 meter riba nivel di lama—Brazil a termina na di cinco luga den clasificacion di CONMEBOL cu apenas 28 punto for di 18 partido. Esey ta dos menos cu den nan campaña anteriormente considera ‘pio’, prome cu e Copa Mundial di 2002.

Y toch, ey ta unda speransa ta cuminsa.

E clasificacion di Brazil na 2002 tambe tabata confuso. E Seleção a pasa den tres coach, a haya un goliada di 3-0 for di Chile, y a perde weganan di bishita contra Argentina, Uruguay, Paraguay y Bolivia—mescos cu nan a haci e biaha aki. Nan a drenta e torneo cu poco confiansa, solamente pa Ronaldo haci un regreso legendario y guia nan na nan di cinco titulo mundial.

2026 por ta otro storia di redencion?

Tin algun paralelo remarcabel. Neymar, hopi similar na Ronaldo na 2002, ta biniendo di lesion, critica, y preguntanan si e por haci un diferencia ainda. E hungado di 33 aña a lucha cu su forma, a dal contra fanatico, y ni sikiera a ser yama pa e ekipo mas recien. Toch, hopi hende na Brazil no a perde speransa den un regreso di cuenta di hada.

Asina mes, coach Carlo Ancelotti no ta wardando pa heroenan bieu regresa. Como cu Brazil ya a clasifica como un di e nacionnan anfitrión, el a uza e partido contra Bolivia pa experimenta—uzando un ekipo cu shete cambio. Aunke nan a perde, tabatin puntonan positivo den e victoria di Brazil di 3-0 contra Chile algun dia prome.

E strea hoben di Chelsea, Estêvão Willian, a anota su prome gol internacional. Luiz Henrique, cu awor ta hunga na Rusia,



a hunga un rol clave saliendo for di banco. Lucas Paquetá tabata excelente den su regreso na e ekipo despues di a ser exonera di acusacionnan di apuesta. Y Richarlison, un cara conoci bou di Ancelotti na Everton, a mustra señalnan di su miho forma.

Mas sanger hoben probablemente ta na caminda. João Pedro, tambe na Chelsea, ta pushando pa e puesto di number 9. Matheus Cunha, un tempo mira como heredero di Neymar, por tuma over e rol di number 10. Casemiro ta keda un ancla den mediocampo, y ta spera cu Éder Militão lo recupera completamente pa e proximo zomer.

Ancelotti ta uzando e tempo aki pa perfeciona e ekipo—probando combinacionnan den mediocampo y defensa mientras e ta dicidi si ta aposta riba veteranonan of pasa e rienda pa e siguiente generacion.

Weganan amistoso contra Hapon y Sur Korea na october por ofrece un caminda di regreso pa Neymar y Militão, y un test final prome cu e preparacion serio cuminsa.

Pa awo, Brazil ta golpia pero no kibra. E fanaticonan ta frustra, si. Pero nan a mira e storia aki prome caba—y sa con e por caba.

Manera Ronaldo a proba na 2002, tin biaha e regresonan di mas grandi ta cuminsa cu e campañanan di mas malo.

Ryder Cup ta enfrenta tension tempran riba e orario di presencia di Trump

CU e Ryder Cup bolbiendo teritorio Mericano mas den transcurso di e luna aki na Bethpage Black na New York, organisadonan ya caba ta enfrentando nan prome gran reto: Con pa maneha e presencia spera di Presidente Donald Trump sin causa caos den henter e evento.

Segun fuentenan cerca di e evento, oficialnan di Ryder Cup a pidi pa e presidente Mericano pospone su yegada te mas laat diabierna, en bes di presenta pa e prome tironan ceremonial di apertura mainta. E preocupacion? Un congestion di seguridad, y un repeticion di e retraso cu a perhudica e final di tennis di U.S. Open e fin di siman pasa.

Na Flushing Meadows, fanaticonan a enfrenta rijnan largo y a perde e comienso di e final masculino entre Carlos Alcaraz y Jannik Sinner debi na protocolnan intenso di Servicio Secreto. Scanner estilo aeropuerto y seguridad perimetral aumenta pa e bishita di Trump a causa un acumulacion di espectador.

Awo, cu mas di 50,000 fanatico spera cada dia na Ryder Cup, organisadonan ta bisa cu nan tin poco flexibilidad pa acomoda tal interrupcion. E oranan di salida mainta ta fiho, y hopi fanatico ta paga un suma halto—te cu \$750 pa ticket—pa ta presente pa e momentonan electrificante di apertura di e competencia.

Un vocero di PGA of America, cu ta supervisa e evento, a confirma e combersacionnan. “Mientras cu Presidente Trump a indica interes



pa atende e Ryder Cup 2025 na Bethpage, detayenan specifico no a ser confirma. Segun cu nos ta yegando mas cerca di e siman di Ryder Cup, nos lo comunica cualkier actualisacion relevante... Nos prioridad ta keda pa entrega un evento sin interrupcion, sigur y di prome clase.”

Cu otro palabra: Nos lo prefera si e presidente bin pa lunch.

Capitan Europeo Luke Donald a reconoce cu e presencia di Trump lo ta un factor. “Tabatin algun retraso na e tennis. Mi ta spera nan a siña di esey,” el a bisa e siman aki. “E ta un proceso grandi pa hiba un presidente na un evento... E trabou di PGA of America ta pa sigura cu e ta bay sin problema.”

E tambe no a duna e atencion cu Trump ta trece hopi importancia. “E kier saluda e hungadonan, y mi ta kere e multitud lo ta atento di tur manera. Nos sa cu e ta biniendo—e no ta un sorpresa.”

Bisando esey, e presencia di Trump—y e carga politico cu hopi biaha ta sigui’e—por resulta den division. Su aparicion na U.S. Open a ser ricibi cu un mescla di aclamacion y ‘bucheo’. Su relacion cu golf, sinembargo, ta keda fuerte, tanto como hungado y como doño di tereno di golf.

Diaranson, e envolvimento di Trump den e deporte a bira mas profundo ora cu a anuncia cu su resort Doonbeg na Irlanda lo ta anfitrión di e Irish Open 2026—un señal cu su influencia den mundo di golf, particularmente via propiedad y organisacion di evento, ta keda significativa.

Si Trump ta acepta e peticion di e organisadonan di Ryder Cup of no, no ta cla. Cas Blanco ainda no a confirma plannan di biahe oficial. Pero manera cu tur cos cu ta encera Trump, e logistica ta solamente parti di e storia. E espectáculo, e reaccion, y e optica politico tur probablemente lo bira noticia—posiblemente prome cu e prome bala ser bati.





Beauty Bar
by Jen

+297 730 1486

SABANA BLANCO 40
ORANJESTAD, ARUBA



Beauty Bar

P.M.U &
LASH ARTIST

By JEN

Specialised in

Brows, lips & Eyeliner ♦ Pedicure ♦ Microblading
♦ Powderbrows ♦ Threading ♦ Brow Lamination
♦ Lip pigmentation & blush ♦ Eyeliner

 Beauty Bar by Jen

 beautybar_byjen



Matanan invasivo ta cambia tropico rapidamente

UN estudio nobo, lidera pa investigadonan Danes, a revela cu matanan invasivo ta cambiando e ecosistema y e relacion cu naturalesa den e regionnan tropical. E investigacion, dirigi pa Ninad Avinash Mungi y Jens Christian Svenning di e Universidad di Aarhus, ta mostra e impacto alarmante cu e especie di mata stranhero aki tin riba e medio ambiente.

E team di investigacion a identifica mas of menos dies mil tipo di mata stranhero den e regionnan tropical, cu ta inclui tanto e zona tropical como e sub-tropical. Mungi ta splica cu specialmente e islanan ta puntonan clave pa invasion y algun di nan tin mas mata stranhero cu nan tin mata nativo. Esaki ta un señal cu e biodiversidad original di e islanan ta bou di un menasa serio.

Maske e situacion ta zona alarmante, e estudio ta subraya cu mayoria di e especienan stranhero no ta forma un problema. Hopi di e matanan aki a wordo importa pa nan uzo y balor, por ehempel den agricultura of pa decoracion. Nan ta beneficioso pa hende, pero un tiki di e matanan aki ta logra scapa y bira invasivo, causando daño na e ecosistema. E matanan invasivo aki ta expande sin control y ta reemplasa e matanan nativo, afectando e bida silvestre cu ta depende di nan.

Un di e matanan invasivo cu a wordo studia ta *Prosopis juliflora*, cu a tuma e paisahenan di mondi seco den un parti di India. E mata aki ta crea un tipo di mono-cultura, unda e ta domina e tereno y no ta laga ningun otro mata crece. Esaki ta afecta e bida di animal cu ta biba den e region y ta haci e tereno menos bunita y menos variacion. E foto di e estudio ta mostra un metropolis di India den e fondo, cu ta mostra e contraste entre e naturalesa perdi y e desaroyo di ciudad.

E investigadonan ta bisa cu e problema aki ta mas grandi den e regionnan tropical, pero ta un problema global cu ta menasa e balansa di e ecosistema. Pa combati esaki, ta hopi importante pa reconoce e matanan invasivo y tuma medida



pa preveni nan di plama mas. Esaki ta un responsabilidad di tur hende, di e científico te cu e habitante comun, pa proteha nos medio ambiente.

E estudio ta un yamada pa accion, pa conscientisa tur hende riba e importancia di cuida nos naturalesa, y pa reconoce e peligro cu planganan invasivo ta trece. Pa mas informacion, por lesa e articulo original na Universidad di Aarhus.

E investigacion aki ta subraya e urgencia di e problema y ta mostra con un factor cu ta parece simpel, manera un mata straño, por tin un impacto grandi riba un ecosistema completo y e bida di hende y animal cu ta biba den dje.

Fuente: Environmental News Network

En conexion cu celebracion di Dia di Brazil

Aruba Bank a haci un donacion na Fundacion Chico Harms



ARUBA Bank ta contento di por ta un sponsor di e celebracion di Dia di Brazil, cu e vibrante Parada di Lanterna y Parada Cultural, cu a tuma luga durante e fin di siman. E festividadnan colorido y yen di energia a uni e comunidad pa celebra e laso cultural.

Como e banco local pionero di Aruba, nan ta reconoce cu ta importante pa stimula intercambio cultural, cu ta uni e orguyo comunitario. Cu nan sosten pa evento manera Dia di Brazil, nan ta reafirma nan compromiso pa celebra diversidad, fortalece e lasonan comunitario, y contribui na e bida cultural vibrante di Aruba.

Aruba Bank su balornan ta basa riba comunidad, inclusividad y progreso. Nan ta kere cu celebracionnan cultural manera esaki ta musta e bunitesa di union, y ta inspira alegria, creatividad y conexcion entre generacionnan.

Aruba Bank ta felicita di curason e organisado, participante y henter comunidad pa logra cu e festividadnan di Dia di Brazil di e aña aki tabata un exito real.

E banco ta sigui dedica pa duna sosten na iniciativanan cu ta celebra nan herencia cu ta comparti y ta enriquece e cultura di Aruba.



Tin biaha, e acto di amor di mas grandi
cu nos por duna nos mes ta e curashi pa laga los.
No ta tur hende ta destina pa cana
ful nos trayecto cu nos, y e ta bon asina.
Libera bo mes di esnan cu ya no ta alinea
cu bo proposito y lo bo mira
con espacio ta habri pa paz, alegria
y pa personanan corecto drenta.
Abo merece conexcionnan
cu ta eleva bo mas halto,
y no esnan cu ta lastra bo bay abou.

13 SEPTEMBER, 2025

Pronto Semeleerstraat lo tin su scol di musica ‘E Porta pa Harmonia’

DIAHUEBS, den ora di merdia, Prome Minister di pais Aruba mr. Mike Eman a bishita Semeleerstraat na Noord pa inspecciona e progreso y remodelacion tumando lugha pa locual ta trata **“E Porta pa Harmonia”**.

Durante di e prome Accion di Bario, Prome Minister Eman hunto cu diferente instancia/departamento a bin hunto pa duna e bario di Semeleerstraat e atencion necesario, despues cu e Gobierno anterior a negligisha practicamente tur bario rond di Aruba.

Diahuebs merdia, e prome mandatario a bishita e proyecto den Semeleerstraat cu lo bira e scol di musica **“E Porta di Harmonia”**, pa e follow up y mira con e trabaonan ta avansando.

Premier Eman ta contento di mira e progreso, ta anticipa cu den aproximadamente dos pa tres siman lo finalisa cu e proyecto cu lo bira un scol di musica den e curason di e bario di Noord y accesibel pa henter e bario.

Tin un interes grandi, y vision y planificacion di Gabinete AVP-Futuro ta pa mehora e calidad di bida den cada skina di nos pais, mas aun den areanan cu tin mas reto y necesidad. Prome Minister Eman a gradici FCCA como tambe e contratista pa ehecucion di e proyecto.

Intencion ta pa logra den e cuarenticinco barionan di FCCA, pa mira e recuperacion for di e abandono y deterioro cu a tuma lugha pa tanto aña. E presencia y atencion di gobierno ta hustamente pa reactiva e barionan y encurasha e habitantenan pa transforma nan bario den un bario feliz y armonioso pa biba.

Ademas di esey, pronto lo mira proyectonan di renovacion den un scala mas grandi tuma lugha, manera entre otro den e bario di Bushiri, De Vuyst, MFA San Nicolas como tambe e proyecto di revitalisacion di Bernhardstraat.

Prome Minister Eman tambe ta consciente cu di parti oposicion tin critica riba e accionnan tumando lugha den bario. E ta logico mirando cu pa casi ocho aña e abandono ta bisto den mayoria di bario. Ta un tristesa enorme pa mira e barionan social den tanto deterioro.





Bishita di Fundacion Cardioinfantil na Organo Ehecutivo AZV

RECIENTEMENTE Fundacion Cardioinfantil miho conoci como 'La Cardio' tabata di bishita na AZV pa conhuntamente haci un evaluacion di e desaroyo di asegurado cu a bay cerca nan pa haya tratamento. A discuti e.o. tratamento como pashent 'interna' of ambulatorio, duracion di estadia y cierto casonan specifico. Alabes a tene reunion cu nos departamento di facturacion y nos auditoria (na Colombia) pa discuti desafionan cu tin den e proceso di facturacion cu meta pa soluciona e retonan aki.

Otro momento importante di e bishita tabata ora cu a sinta cu e departamento encarga cu remision di asegurado pa La Cardio. Den tal reunion a papia tocante e colaboracion medico y logistico. Tambe a trece puntonan di mehoracion dilanti pa asina e cuido y experiencia di e asegurado y acompañaante mehora.



17 Di september 2025

Exhibicion di Women's Club of Aruba

Pa: Omaira Silva – Chairman di Comision di Historia & Preservacion 8 di september 2025

DIRECTIVA, comision di Historia & Preservacion, y miembronan di Women's Club of Aruba (WCA) cu orguyo ta presenta un exhibicion special marcando asina e comienso di nos di 91 aña di servicio na comunidad.

Durante e aña cu a pasa, di september 2024 te cu september 2025, nos a celebra nos di 90 aniversario cu un serie di evento memorabel, proyectonan, y recaudacion di fondo cu a haci nos miembrecia fuerte y a apoya nos comunidad. Cu e mesun entusiasmo y compromiso, nos ta embarca awo den e siguiente capitulo di nos biahe.

Bou di e liderazgo di chairman Omaira Silva, e comision di Historia & Preservacion a traha intensamente den e archivonan pa prepara e exhibicion aki. Aña pasa, riba 18 di september 2024, nos a presenta formalmente nos archivonan original (1934-1960) na Biblioteca Nacional Aruba, Departamento Arubiana/Caribiana. E exhibicion di e aña aki ta traha riba e fundeshi ey door di presenta nos archivonan fiscal y memorianan di cada presidente y su directiva,

y documentando hopi proyecto, actividad y evento di nos. E exhibicion aki no solamente ta refleha nos historia rico, pero ta sirbi tambe como un brug pa futuro, ora nos ta cuminsa cu nos di 91 aña.

E exhibicion lo habri oficialmente diaranson, 17 september 2025, pa 4:00p.m. Nos Miembro Honorario, Sra. Hanneke Boekhoudt, hunto cu nos Presidente, Sra. Reina Geerman, cu apoyo di Chairman y miembronan di e comision di Historia & Preservacion, lo dirigi e ceremonia.

Lo tene e exhibicion na Biblioteca Nacional Aruba, situa den George Madurostraat y ta keda habri pa publico regular di biblioteca di diahuebs, 18 di september te diabierna 19 di september.

Calurosamente nos ta invita tur miembro, ex-presidente, ex-miembro, amigo, famia, y publico en general pa bishita e exhibicion y descubri e legado, logronan, y futuro briyante di Women's Club of Aruba.

Pa di tres aña:

“Voices of Tourism” a conecta cu hobennan local



PA di tres aña consecutivo, Aruba Tourism Authority (A.T.A.) a organisa Voices of Tourism cu a inicia dia 9 di september y a termina dia 11 di september. Tabata tres dia di conferencia cu a consisti di cinco sesion. E conferencia a hiba e nomber di **“It All Starts With You”**.

Ta trata aki di un conferencia inspirativo cu a hiba e meta pa cultiva interes, compromiso y pasion cerca studiantenan den e ramo di hospitalidad y otro areanan cu ta e bos di e presente y futuro di nos turismo. A.T.A. kier sigui inverti den profesionalnan turistico y particularmente nos futuro generacionnan.

E conferencia di e dos ultimo edicionnan a enfoca riba studiantenan di E.P.B., E.P.I. y algun estudiante di Universidad di Aruba, pero pa e edicion di e aña aki, Aruba Tourism Authority a opta pa enfoca riba e studiantenan di E.P.B. y E.P.I. pero tambe riba e studiantenan di MAVO cu ainda no a scoge si nan lo continua nan estudio na HAVO of EPI. Un total di cuater scol a participa den e conferencia. Nan ta Colegio E.P.I., E.P.B. Oranjestad, Filomena College (MAVO) y La Salle College (MAVO). E aña aki tambe tabatin un sesion special cu mayornan.

Debi na e exito cu e conferencia tabatin aña pasa, a scoge pa invita Trent Shelton un bes mas. E ta un orador internacional inspirativo, cu un bes mas a conecta cu e hobennan durante tres mainta di conferencia. A traves di su propio proposito, Trent a guia e audiencia na con pa yega na nan proposito, nan poder y nan paz interno. Su mision di bida ta pa conecta e hende cu e miho version di nan mes, comunicando directa-



mente di su experiencia propio. Cu su plataforma global, Trent ta conecta cu su audiencia via diferente charla inspirativo, podcast, buki y audiobook, rednan social, cursonan di salud mental y maneho di bo mente pa menciona algun.

Trent Shelton a trece cu ne un hoben pa conecta cu e studiantenan. Ta trata di e motivational speaker, Marquis Hill, un hoben di 20 aña di edad cu tin un mision pa inspira y motiva mas bida cu e por. Durante e edicion aki Rodrick “Rocco” Franken tambe tabata tin e oportunidad pa conta con el a bira “From Dreamer to Doer”.

Rocco ta cantante, un influencer y un brand ambassador pa varios compania grandi na Aruba, Bonaire y Curaçao. El a inicia su carrera musical cu apenas 9 aña di edad y ta celebrando e aña aki su di 30 aña den farandula. Conoci pa su





carisma y un actitud semper positivo pa logra den bida. Un persona cu a logra su soño di haci su hobby como cantante bira su trabou di tur dia.

Mester bisa cu den tur e sesion y na e scolnan, e publico presente a participa activamente y ser conmovi pa e contenido, di e guia y inspiracion cu e oradornan a comparti cu nan. Tur presenta a ricibi e mensahe cu tur cos ta cuminsa cu bo mes! Kere den bo soño, tuma accion y sa cu tur oportunidad ta posibel.



Curso 'Dominio di Idioma' di Fundacion Corector di Papiamento

MIRANDO e interes cu tin y a peticion general, Fundacion Corector di Papiamento (FCP) ta bolbe organisa e curso Dominio di Idioma. E prome curso, cu a finalisa na juli ultimo tabata un exito total y nos por conta cu 20 graduado cu a termina e curso cu exito.

E curso ta duna pa 3 docente di Papiamento, Sra. Lilian Hernandez, Sra. Rubiela Bernabela y sosteni pa Sra. Magriet Pourrier.

E curso di Papiamento aki ta dirigi riba esnan cu ta interesa pa skirbi y papia Papiamento corectamente.

E curso ta consisti di 4 modulo di 13 les cada un y e lesnan lo tuma luga na Biblioteca Nacional Aruba (BNA) riba diasabra di 9:00 di mainta pa 12:30 di merdia. ***Durante e curso lo enfoca riba:*** Habilidad di skirbi, lesa, papia y scucha. Tambe lo siña revisa texto y con pa aplica regla di ortografia, gram-

atica y sintaxis.

Costo di e curso ta AWG 500 pa cada modulo, cu ta encera tambe material pa les. Despues di cada modulo lo ricibi un certificado y na final lo haya un diploma reconoci door di Examenkamer di Hulanda. E curso mes lo cuminsa dia **13 di januari 2026**.

Pa drenta e curso e interesado mester pasa un test di admision pa determina si e tin e conocimiento basico di ortografia y gramatica di Papiamento.

Fecha di e test: diasabra 25 di october 2025

Orario: 9:00 di mainta pa 12:00 di merdia

Luga: Lokaal na EPI (Venusstraat #3)

Costo di e test AWG.25,=

E suma di AWG 25 mester ta paga no mas tarda cu dia 18 di october 2025 riba cuenta di:

Fundacion Corector di Papiamento

Aruba Bank # 6012620190

Por inscribi riba e <https://forms.gle/QeAp4vP9CL3aCK2CA> of via nos e-mail: papiamento.aruba@gmail.com

COMFORT, FOOD AND COCKTAILS

FOR SHOWTIMES AND ONLINE TICKETING:
WWW.CARIBBEANCINEMAS.COM

 **787-999-3292**

 **@caribbeancinemasaruba**

 **Caribbean Cinemas Aruba**

DOWNLOAD OUR APP

Prevencion di criminalidad hubenil ta punto di prioridad durante JVO na Hulanda

MINISTER di Husticia di Aruba, mr. drs. Arthur Dowers recientemente a biaha pa Hulanda pa asina atende diferente reunion importante pa locual ta trata cooperacion entre Hulanda y paisnan den Reino.

Durante e Justitieel Vierlanden Overleg (JVO), a Ministernan di Husticia a aproba e propuesta pa un cooperacion mutuo entre e paisnan den Reino. Durante e JVO, a aproba pa bin cu trayectonan den un forma mas estrecho. E ultimo JVO a tuma luga na Aruba dia 19 di juni 2025 na Aruba. E Justitieel Vierpartijenoverleg ta un encuentro strategico entre e ministerionan di Husticia di Aruba, Corsou, Sint Maarten y Hulanda, pa trata topiconan comun riba nivel hudicial.

Un di e puntonan di prioridad cu a keda atendi durante e JVO na Hulanda ta Jeugdcriminaliteit. Durante di e tripartiet a dialoga riba temanan manera criminalidad entre hobennan, posicion y violencia di arma entre hobennan y violencia cu arma na nivel regional.

Ademas a dialoga riba e retonan cu personanan indocumenta, cual tur tres pais den Caribe ta alinea cu e necesidad pa un maneho nobo pa yuda elimina entre otro abuso laboral di esnan indocumenta.

Durante e JVO na Hulanda, Commandeur Hansen di Kustwacht Caribe a duna un presentacion amplio di e situacion den region Caribense. Aki Commandeur Hansen a presenta e resultadonan di e cooperacion y e maneho cu tin pa proteha nos awanan teritorial.

Tambe a toca e punto di mensenhandel/mensensmokkel. A presenta un raport amplio di e progreso riba e trabounan haci te na e momento aki. Durante e JVO, a enfatisa riba e importancia di e combatimento di e fenomeno aki y lo sigui haci esfuerzo maximo pa implementa recursonan disponibel pa sigui amplia e trabounan.

Ademas a dialoga riba tereno di detentiewezen pa cual a dicidi pa fortifica e cooperacion. Riba tereno di cuido forensico a aproba e propuesta pa un cooperacion mutuo cu e paisnan den Reino na unda lo bin cu trayectonan pa mehora e cuido pa esnan cu cierto limitacion cu ta cay den man di husticia pa evita recidivismo.

Tambe a acorda cu lo bay enfoca riba “ondermijning” den un forma mas estrecho cu mas enfoca riba crimennan cu ta



destabilisa nos paisnan.

Finalmente a aproba pa sigui cu e trayecto pa tin mas officier local pa e diferente Ministerionan Publico y ta bay sondea e posibilidad pa por tin un representacion di Caribe den Hoge Raad.

Gabinete AVP-Futuro ta trece solucion p'e barrio di Mabon Complex

ATENCIÓN na e necesidad di e comunidad ta algo cu Gabinete AVP-Futuro tin anca den nan acuerdo di gobernacion. Durante accion di limpieza na Mabon Complex, e habitantenan a acerca Prome Minister mr. Mike Eman cu nan preocupacionnan pero tambe ta propone posibel solucionnan pa e retonan cu nan ta enfrenta den nan barrio.

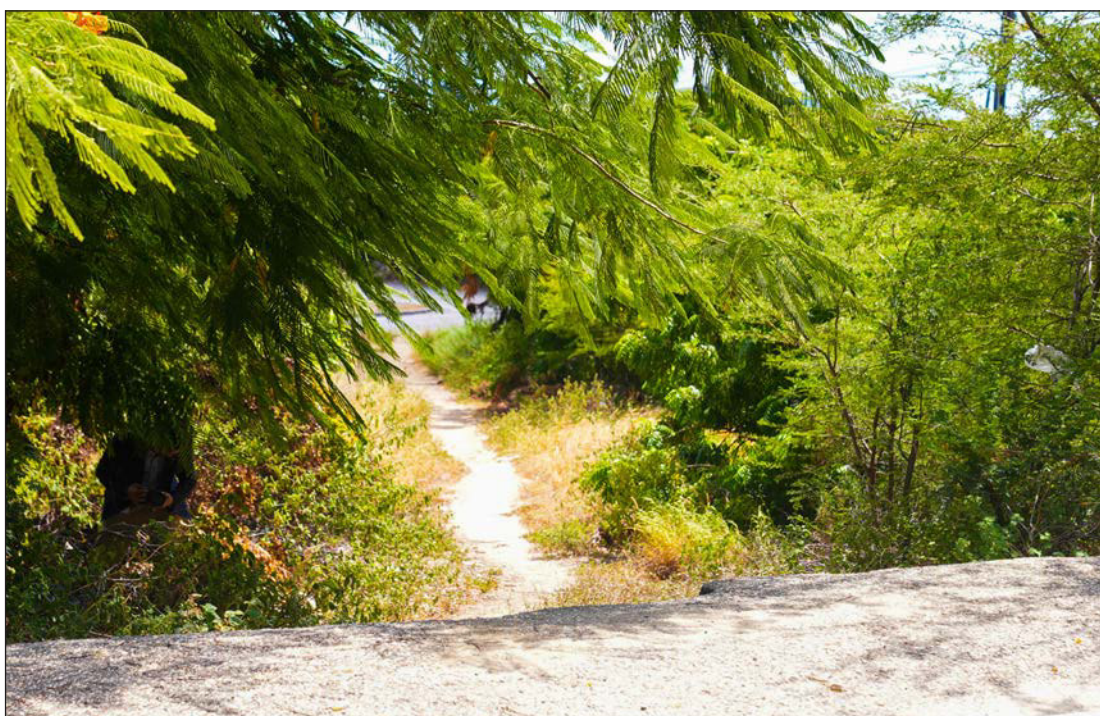
No mucho siman pasa, durante accion di barrio, Sharisa Ras, habitante di Mabon Complex, a vocifera su preocupacion riba un pasada cu tin masha tempo descuida. E tabatin un peticion na Prome Minister Eman, si tabata posibel cu por haci un limpieza pero tambe un adaptacion na e area aki pa asina e por bira accesibel, den un forma mas sigur, na e habitantenan cu ta haci uzo di e pasada aki.

Hopi ta esnan cu ta tuma e ruta aki, via e pasada, pa yega na e parada di bus of un caminda mas cortico pa yega cas. Tin algun cu den ora di marduga ta uza e pasada, cual ta scur, hopi inclina y ta crea un peliger pa e usuarionan mes. Ademas no por uza e pasada aki na momento di yobida, como cu e ta slip y ta insegur pa mayoria habitante di e area. Asina mes hopi ta riesga pasando riba e pasada aki, pa evita di bay pasa full rond.

Prome Minister Eman a acerca e departamento concerni, cual ta DOW, pa asina hunto yega na un solucion pa e incomodidad diario cu e habitantenan ta pasa aden. Mesora nan a presenta y brinda un opcion pa soluciona e pasada den Mabon Complex.

A opta pa un trapi, traha di palo duradero, hanchu den forma di plataforma. Habitante tambe a sugeri algo cu por tin step nan hanchu y largo pa esnan di mas edad por baha sin dificultad. E idea nan a tume cu man habri.

Pa locual ta iluminacion, esaki tambe ta peticion cu a haya oido y pronto e pasada di Mabon Complex lo haya un bista nobo y teniendo na cuenta e necesidad di su habitantenan.



AHATA ta regala Studiantenan Culinario di EPI nan Herment Profesional



ARUBA Hotel & Tourism Association (AHATA) a hasi un regalo na e studiantenan den prome aña di e programa culinario nobo Certified Culinarian di EPI HORECA. Nobenta (90) estudiante a ricibi e un set di cuchiu profesional, cada un cu 9 pieza.

Sra. Tisa LaSorte, Presidente y CEO di AHATA, a entrega e hermentnan profesional directamente na e alumnonan den presencia di facultad di EPI HORECA. Sra. LaSorte a enfatisa con e hermentnan ta mas cu e instrumento principal culinario; nan ta representa e prome paso den e futuro carera di e hobennan.

Adicionalmente, AHATA a haci entrega di torches pa cushina na nomber di ASD Aruba pa e studiantenan den di tres aña.

Como un organisacion di dunado di trabou, AHATA ta traha activamente pa e sostenibilidad di Aruba su economia y turismo, cu iniciativanan cu ta apoya enseñansa y yuda cera e “gap” entre educacion y nos mercado laboral.

AHATA ta felicita e studiantenan pa tuma e paso importante aki den nan formacion profesional y ta duna nan un cordial bon bini den e industria culinario y turistico.

Cu e regalo di e hermentnan di calidad halto aki, e asociacion ta inverti den nos talentonan local. Nan ta spera tambe di inspira mas hoben pa continua nan carera y ambicion den e mundo di gastronomia cu gran motivacion y dedicacion.



Celebracion 95 aniversario di Camara di Comercio y Industria

DIAHUEBS, 11 di september 2025, Camara di Comercio (KvK) a celebra su di 95 aniversario cu un networking reception na Zima Rooftop Bar na JOIA. Directiva y Personal di KvK tabatin e honor pa ricibi algun stakeholders, entre otro relacionnan empresarial, ex-presidentenan, ex-miembronan di Directiva y sponsornan di e evento WEB Aruba, VCC International y Sagicor Life, pa hunto conmemora y celebra e logro significativo aki.

Desde su establecimiento na aña 1930, Camara di Comercio a hunga un rol fundamental den desaroyo economico di Aruba y a fungi como un institucion di confiansa pa empresanan den tur sector. Durante casi un siglo, KvK a dedica su mes pa sostene y guia negoshinan, stimula innovacion y promove desaroyo economico sostenibel na Aruba.

E 95 aniversario di KvK ta un motibo di orguyo, no solamente pa e organizacion mes, pero tambe pa henter comunidad empresarial. Durante decadanan, cumpliendo cu su tareanan manera stipula den ley, KvK a representa comercio, yudando empresanan pa establece y crece riba mercado, duna conseho y percura pa fortalece laso cu sector publico. KvK ta sigui comprometi pa continua cu e papel importante aki, cu bista riba e proximo 'milestone', cual ta e centenario.

E celebracion a duna oportunidad pa reflexiona riba e trayectoria largo di KvK, como tambe un ocasion pa enfoca riba futuro y con comercio lo evoluciona den e añanan binidero. Invitadonan a gosa di intercambio significativo, comparti experiencianan y celebra e progreso di sector empresarial di Aruba.

Camara di Comercio ta expresa su aprecio sincero na tur su clientenan, partner-, stakeholder- y sponsornan pa nan confiansa y colaboracion durante tur e añanan. Hunto nos kier sigui construi un comunidad empresarial resiliente y prospero pa Aruba.



Parlamentario Evelyn Wever-Croes:

E falta structural di contesta preguntanan di Parlamento ta falta di respet y inacceptabel



LIDER di Fraccion di MEP Evelyn Wever-Croes a manda awe un carta oficial na Gobernador di Aruba pa expresa su preocupacion grandi riba e falta structural di contesta di gobierno riba preguntanan di e Parlamento.

Cifranan mas reciente di relato oficial di Parlamento ta muestra cu di e 2.275 preguntanan cu miembronan di Parlamento a haci, solamente 585 a wordo contesta.

Esaki ta nifica cu 75% (1.684 preguntanan) a keda sin wordo contesta. Segun Wever-Croes, esaki ta un falta grandi di transparencia y un falta di respet cu gobierno mester muestra pa Parlamento y pa pueblo.

“No ta solamente cifra,” segun Wever-Croes. “Ta trata di tema crucial di importancia pa comunidad, y cu Parlamento mester mas informacion pa por haci su trabou. E hecho cu preguntanan asina importante ta keda sin contesta ta inacceptabel.” Wever-Croes tambe a pone atencion riba e hecho cu peticionnan di fraccion di MEP pa convoca reunionnan tampoco no a wordo atendi. E ta enfatisa cu esaki ta contra nos Constitucion y Reglamento di Ordo di Parlamento di Aruba.

Cu su carta, Wever-Croes ta pidi Gobernador pa percura cu gobierno cumpli cu su obligacion constitucional di informa Parlamento. *“Solamente cu transparencia y respet pa Parlamento nos por restaura e confiansa di pueblo den nos democracia y nos estado di derecho,”* e a conclui.



John Hart (AVP):

Aña Parlamentario 2025-2026 ta ranca sali cu prioridadnan grandi pa Aruba

DURANTE e aña parlamentario 2025-2026 parlamentario John Hart a splica cu manera ta custumber riba dia di apertura di Aña Parlamentario, Gobernador ta bin enfatisa e liña di maneho den nomber di gobierno. Locual ta resalta, como su prome reaccion riba e discurso di apertura, ta cu Su Excelencia Gobernador di Aruba a indica enfaticamente e sentimento cu ta biba den nos comunidad, cu un deseo profundo pa reparti e prosperidad cu e comunidad den un forma husto.

Parlamentario Hart ta indica cu durante e tratamiento di presupuesto supletorio 2025 por a mira caba proyectonan importante na caminda entre otro pa inversionnan den bari-onan di De Vuyst y Bishirti, un MFA pa San Nicolas, renobacion di Arubahuis, renobacion di Reina Beatrix, revilitacion di Oranjestad y piernan. E liña di pensamento, e perspectiva expresa den e sentimentonan durante discurso di Gobernador, ta e prosperidad comparti y ta algo cu e Gobierno nobo ta articulando den cada paso. A subi e suma di reparatietoeslag pa 21 mil pensionado cu 250 florin extra tur luna desde 1 di mei y a baha e accijnzen riba gasolin y diesel pa tur usarionan cu 10 cent desde 1 di mei, remedi

Parlamentario Hart a reflecta na diferente momentonan positivo den Parlamento di Aruba den e aña parlamentario ante-



rrior. Parlamentario Hart a duna un ehemplo di vragenuur #1 cu a wordo yama dor di fraccion AVP den e caso di e hoben Lanoy cu a perde su bida tragicamente caminda cu minister di Husticia a bin contesta diferente pregunta. Sr. Hart tabata critico y a enfatisa pa vragenuur por wordo yama mas lihe posibel na momento cu tin un peticion pa cu esaki pa asina por keda tambe al caso cu e actualidad di e tema y di e manera aki Parlamento por duna transparencia na e pueblo Arubano.

E aña Parlamentario 2025-2026 ta ranca sali cu algun prioridad riba agenda pa atende. E presupuesto 2026 ta na Parlamento caba y pronto lo wordo trata. Sr. Hart ta splica cu un otro prioridad ta e continuacion di e reunion publico tocante e concepto di ley Rijkswet. Tin hopi discusion riba e topico aki. Manera ta conoci y bon documenta ex-Prome Minister a firma un “Bestuurlijk Akkoord” den 2024. Den e “Bestuurlijk Akkoord” aki ex-Prome Minister, den nomber di Gobierno di Aruba, a acorda cu lo bin un “Rijkswet” pa regula supervision financiero y tambe cu lo bin un ley local di supervision financiero cu ta reemplasa e ley di supervision financiero actual.

100% FREE SPAY & NEUTER

FOR ALL DOGS & CATS AT
PARTICIPATING VETS
REGISTER TODAY:

WWW.STIMAMISTERILISAMI.COM



Fraccion di MEP a reuni cu sindicatonan

Nan tampoco tin mucho informacion di rijkswet HOFA



FRACCION di MEP ta haciendo rondanan di consulta cu gremionan sindical pa asina comparti mas tanto informacion posibel di e rijkswet HOFA. Sindicatonan cu ya Fraccion di MEP a reuni cu nan ta SPA SADA SIMAR SIMBA TOPA SEPPA STT FTA. E reunionnan ta bayendo hopi bon, den cual ta intercambia di idea y opinionnan.

“Nos mes di Parlamento a wordo desagradablemente sorprende cu gobierno a bay tras di lomba di parlamento entrega un ley na Hulanda. P’esey nos kier a sa sigur si gremionan ta informa di e ley aki, pasobra e ley di reino HOFA por tin implicacionnan pa nan. Mi ta gradici e lidernan sindical pa a acudi na nos reunionnan. Ya caba nos a tene dos reunion, y otro siman lo continua”, lider di MEP Evelyn Wever-Croes a duna di conoce.

Manera ta conoci durante gabinetenan Wever-Croes 1 y 2, gobierno a hiba hopi ronda di consulta cu gremionan prome cu tuma pasonan grandi asina den negociacion cu Hulanda. Gobierno ta bisa cu nan a yega haya 90% di e trabou cla; si esey ta corecto mes, pa e 10% cu nan a negocia y acorda cu Hulanda, nan MESTER a check prome cu Parlamento si tin consensus. Gobierno no a haci esey.

Den e fase aki, cu ya e eror ta cometi, ta hopi importante pa henter comunidad, y sigur gremionan comercial y sindical tin tur informacion pa asina informa nan miembronan.

APPAREL

BOAT ACCESSORIES

TODOMAR

f TodomarAruba @TodomarAruba TodomarAruba +297 585 0555

FISHING TACKLE

FIBERGLASS PRODUCTS



NOW PLAYING



FOR SHOWTIMES AND ONLINE TICKETING, VISIT: CARIBBEANCINEMAS.COM

The Conjuring: Last Rites

In 1986 paranormal investigators Ed and Lorraine Warren travel to Pennsylvania to vanquish a demon from a family's home.



FOR SHOWTIMES AND ONLINE TICKETING, VISIT: CARIBBEANCINEMAS.COM

Demon Slayer: Infinity Castle

Tanjiro Kamado and other members of the Demon Slayer Corps find themselves in an epic battle at Infinity Castle.



FOR SHOWTIMES AND ONLINE TICKETING, VISIT: CARIBBEANCINEMAS.COM

Toy Story

Woody (Tom Hanks), a good-hearted cowboy doll who belongs to a young boy named Andy (John Morris), sees his position as Andy's favorite toy jeopardized when his parents buy him a Buzz Lightyear (Tim Allen) action figure. Even worse, the arrogant Buzz thinks he's a real spaceman on a mission to return to his home planet. When Andy's family moves to a new house, Woody and Buzz must escape the clutches of maladjusted neighbor Sid Phillips (Erik von Detten) and reunite with their boy.



FOR SHOWTIMES AND ONLINE TICKETING, VISIT: CARIBBEANCINEMAS.COM

The Long Walk

Teens participate in a grueling high-stakes contest where they must continuously walk or be shot by a member of their military escort.

For Showtimes and Online Ticketing: www.caribbeancinemas.com

HOFA: DRIE PERSPECTIEVEN, ÉÉN CRISIS



HOFA:

Drie perspectieven, één crisis



De invoering van de Rijkswet HOFA (Houdbare Overheidsfinanciën Aruba) laat zien dat Aruba op een financieel kruispunt staat. Maar het is niet zomaar een technische afspraak over begrotingsdiscipline. HOFA is een spiegel die drie pijnlijke verhalen tegelijk toont: van een falende Arubaanse politiek, een vermoeide Nederlandse overheid, en een burger die steeds meer moet dragen. **Drie perspectieven, maar één slachtoffer: Het vertrouwen in bestuur.**

1. Arubaanse politiek: Partijbelang boven staatsbelang

Decennialang is de Arubaanse politiek er niet in geslaagd structureel orde op zaken te stellen. **Regeringen wisselden elkaar af, maar de kern bleef:** Partijpolitiek, cliëntelisme en begrotingen die vooral op papier klopten. In plaats van hervormingen kwamen er beloften. In plaats van sober beleid werden er verkiezingscadeaus uitgedeeld.

De overheid groeide uit tot de grootste werkgever, inefficiënt en duur. Transparantie bleef uit, hervormingswetten kwamen traag of niet. Politieke loyaliteit was vaak belangrijker dan financiële realiteit. Nu wordt HOFA door veel politici als “dictaat uit Den Haag” bestempeld, terwijl het in wezen een reactie is op eigen wanbeleid.

2. Nederland: Hulp toe en scherp op voorwaarden

Voor de Nederlandse regering is HOFA het gevolg van herhaald falen. Tijdens de coronacrisis sprong Nederland bij met miljardenleningen. Maar de vraag bleef: waar zijn de structurele hervormingen? Waarom blijft Aruba financieel afhankelijk?

In Den Haag groeit het ongemak. De Nederlandse belasting-

betaler heeft moeite met het idee dat hulp naar een eiland gaat waar de politieke elite haar huishouden niet op orde krijgt. HOFA is dus niet alleen financieel, maar ook politiek bedoeld: als bewijs dat Nederland verantwoordelijkheid neemt — mét voorwaarden.

Het Koninkrijksideaal botst hier met realpolitik. Aruba wil autonomie, maar verwacht steun. Nederland biedt hulp, maar eist discipline. En daar tussenin groeit de irritatie.

3. De Arubaanse burger: De rek is eruit

Terwijl de politiek blijft discussiëren en Nederland regels opstelt, zit de Arubaanse burger klem. De kosten van levensonderhoud zijn al hoog. Voedselprijzen stijgen, woningen zijn onbetaalbaar, en werk is onzeker. Veel mensen leven van loonstrook tot loonstrook — of slechter. En nu komt HOFA, met besparingen die waarschijnlijk leiden tot minder publieke diensten, hogere belastingen en strengere controles.

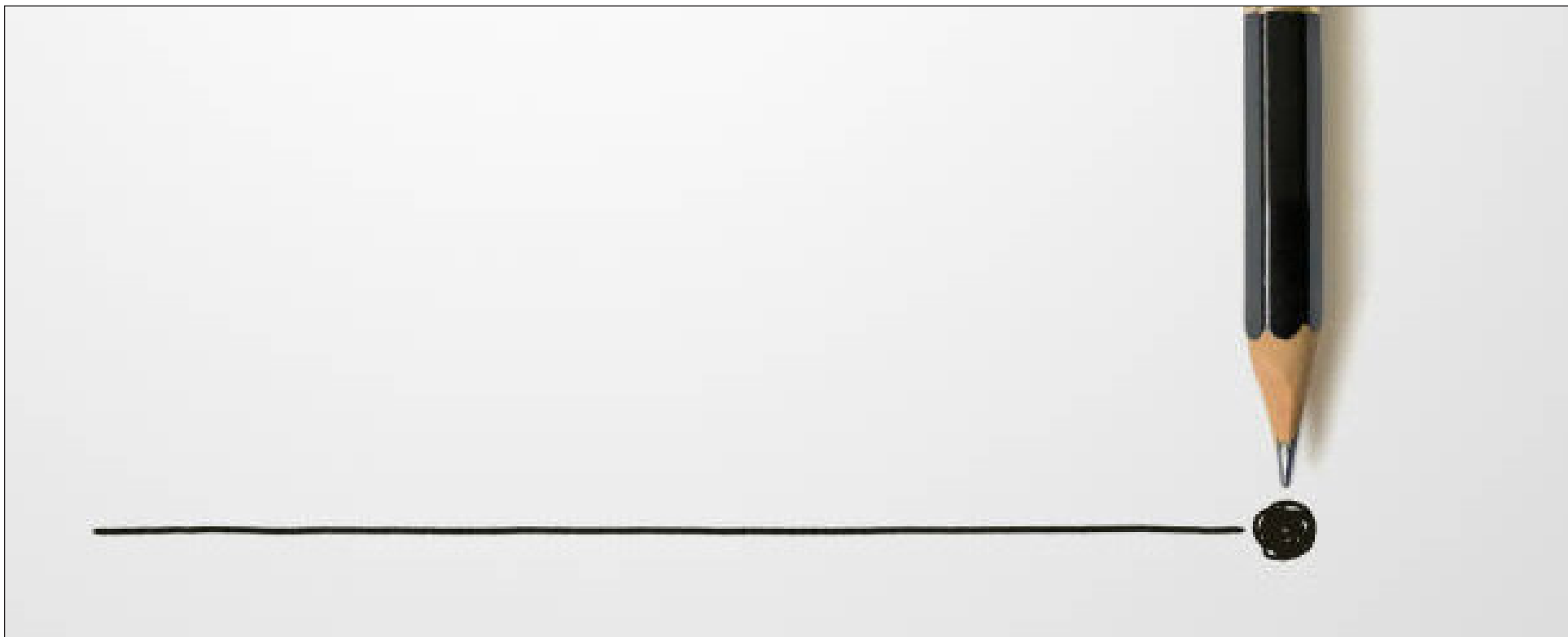
“Meewerken aan een financieel gezond Aruba” klinkt mooi, maar voor veel mensen voelt het als opnieuw boeten voor fouten die zij niet gemaakt hebben. De burger moet slikken wat de politiek heeft aangericht.

Slotgedachte: Een eiland, drie werkelijkheden

HOFA is meer dan een wet; het is het resultaat van jarenlange stilstand, frustratie en gemiste kansen. De Arubaanse politiek moet diep in de spiegel kijken. Nederland moet leren luisteren zonder te domineren. En de Arubaanse burger? Die verdient eindelijk bestuurders die keuzes maken met het volk in gedachten, niet met het partijbelang. **Anders blijft HOFA een dure oplossing voor een dieper probleem:** Het structureel falen van vertrouwen in leiderschap.

Tweede kans?

Niet voor elke misdaad



“EEN fout maken is menselijk.” Die zin hoor je vaak. En in veel gevallen klopt dat. Mensen die stelen, liegen of verkeerde keuzes maken, kunnen veranderen. Maar wat als het niet gaat om een fout, maar om een daad die iemands leven vernietigt? Moet een verkrachter ooit een tweede kans krijgen? Een pedofiel? Iemand die een kind mishandelt? De grens is bereikt wanneer de schade onherstelbaar is. Niet elke daad verdient een nieuwe kans. Sommige keuzes maken je ongeschikt voor herintrede in de maatschappij – voor altijd.

We vergeven sneller dan we beschermen

In een samenleving die zweert bij herstel, lijkt vergeving de standaard. Daders krijgen therapie, begeleiding, re-integratieplannen. Ze worden *“geholpen”* om terug te keren. Maar waar blijft diezelfde aandacht voor het slachtoffer? Zij leven met trauma, angst, herbelevingen – jarenlang, soms levenslang. En terwijl de dader werkt aan een *“nieuw begin”*, proberen slachtoffers gewoon te overleven. Die scheve balans is niet alleen onrechtvaardig, maar gevaarlijk. Het zet de deur open voor normalisering van daden die nooit normaal mogen worden.

Sommige daden sluiten je uit van de samenleving

Er zijn grenzen aan wat we kunnen en mogen vergeven. Seksueel misbruik, kindermishandeling, verkrachting – dat zijn geen fouten, dat zijn misdaden die iemand doelbewust begaat. Wie zulke daden pleegt, breekt iets in een ander dat niet meer te herstellen is. Wat zegt het over onze maatschappij als we zulke mensen gewoon weer laten terugkeren? Alsof ze na “straf” weer gelijk staan aan ieder ander?

We moeten durven zeggen: Je hebt je recht op deelname verspeeld. Geen herkansing. Geen nieuwe kans. Geen plaats meer onder ons.

Slachtoffers worden vergeten, daders krijgen een podium

Wat wringt, is hoe vaak de dader centraal staat in het publieke debat. Documentaires, interviews, podcasts – het verhaal van de dader wordt verteld. *“Waarom deed hij het?”* *“Wat heeft hij ervan geleerd?”* Alsof inzicht in zijn motieven hem menselijker maakt. Maar de menselijkheid van het slachtoffer, die verdwijnt naar de achtergrond. Die krijgt geen talkshow, geen tweede kans op een ongeschonden leven. Zolang we meer empathie opbrengen voor de dader dan voor het slachtoffer, is onze moraal ziek.

Vergeving is geen verplichting

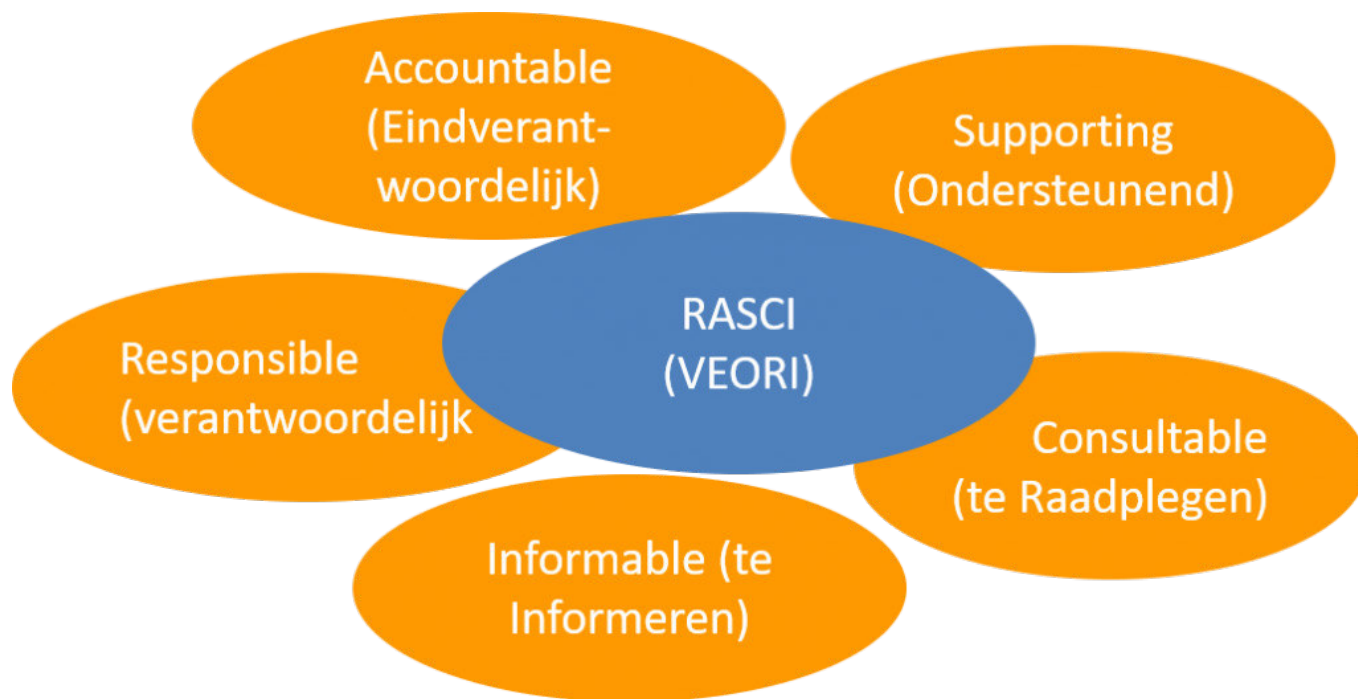
Het is een comfortabele illusie: Denken dat iedereen alles kan goedmaken. Maar sommige wonden helen nooit. En soms is het rechtvaardiger om ‘nee’ te zeggen. Niet vanuit haat, maar vanuit principes. Vergeving is een keuze, geen plicht. En zeker geen cadeau voor wie andermans leven bewust kapotmaakt. Soms is vergiffenis een vorm van lafheid – een manier om moeilijke grenzen te ontwijken.

Slotgedachte

Er zijn dingen die je niet goedmaakt. Niet met tranen, niet met spijt, niet met tijd. Wie bewust een onschuldige beschadigt, kiest voor uitsluiting. Geen tweede kans, geen genade. Niet uit wraak, maar uit bescherming. Want er is niets rechtvaardiger dan zeggen: tot hier, en niet verder.

Wie doet wat, en voor wie?

Tijd voor een functionele wake-upcall



IEDEREEN op Aruba weet het. In de wandelgangen van ministeries, op de gang van overheidsdiensten, en aan de eettafel thuis: politieke invloed op de overheid is geen incident, maar systeem. Instellingen die neutraal zouden moeten werken – zoals inspecties, vergunningen instanties en sociale diensten – opereren te vaak in de schaduw van partijbelangen.

Dat verlamt de uitvoering, verstoort vertrouwen en houdt de samenleving gevangen in een cultuur van afhankelijkheid.

Wat Aruba nodig heeft, is geen dure consultants of nieuwe wetten, maar iets veel basalers: Een Functionele Rol Analyse én een Onafhankelijkheidstoets.

Wat is het, en wat laat het zien?

Een Functional Role Analysis (FRA) maakt helder: wie is waarvoor verantwoordelijk binnen een organisatie? Wat zijn de bevoegdheden, waar ligt de mandaatgrens, en wie controleert dat? Het is een instrument dat structuren blootlegt — en informeel machtsgebruik zichtbaar maakt. Want als formele rollen onduidelijk zijn, is er ruimte voor politieke inmenging.

Een Onafhankelijkheidstoets gaat nog een stap verder: die onderzoekt of een overheidsinstelling daadwerkelijk functioneert zonder politieke sturing of druk. Worden beslissingen genomen op basis van wet- en regelgeving, of op basis van wie belt, wie kent, of wie 'boven' zit?

Het probleem zit dieper dan personeelsbeleid

In Aruba zijn er talloze voorbeelden van instellingen waar benoemingen plaatsvinden op basis van politieke loyaliteit in plaats van competentie. Directeuren die na een machtswisseling worden vervangen, ambtenaren die op non-actief

worden gesteld vanwege partijkeuze, en dossiers die verdwijnen als ze politiek gevoelig worden. In zo'n klimaat kunnen professionals hun werk niet doen — laat staan het volk goed dienen.

Deze cultuur leidt tot besluiteloosheid, belangenverstrengeling en een complete uitholling van publieke dienstverlening. En erger nog: ze normaliseert het. “Zo werkt het nu eenmaal” is geen argument — het is een alarmsignaal.

Waarom deze toets nooit komt van bovenaf

De reden waarom Aruba nog nooit een brede Functionele Rol Analyse of Onafhankelijkheidstoets heeft uitgevoerd, is eenvoudig: het huidige systeem dient de politieke status quo. Het biedt macht, invloed en loyaliteit. Transparantie is bedreigend voor wie zijn invloed achter gesloten deuren uitoefent. Daarom moet de druk van onderop komen. Van burgers, van maatschappelijke organisaties, van ambtenaren die genoeg hebben van politieke bemoeienis.

Een functionele doorlichting is geen aanval op de politiek — het is een investering in de overheid zélf. In haar geloofwaardigheid, haar rechtvaardigheid, en haar toekomst.

Slotgedachte

Zolang Aruba de verdeling van macht binnen haar eigen instellingen niet durft te onderzoeken, blijft goed bestuur een illusie. Zonder heldere rollen en politieke neutraliteit is iedere hervorming een façade. Een Functionele Rol Analyse en Onafhankelijkheidstoets zijn geen luxe, maar een democratisch minimum. De burger verdient een overheid die functioneert — niet een politiek verlengstuk dat verlamt. Tijd om schoon schip te maken. Niet morgen, maar vandaag.

Verkiezingen 2025 in perspectief

Binnenlandse zorgen en buitenlandse stormen



NEDERLAND staat voor verkiezingen die meer dan ooit beïnvloed worden door zowel binnenlandse thema's als internationale ontwikkelingen.

De kiezer balanceert tussen persoonlijke zorgen — zoals wonen, zorg en koopkracht — en de bredere geopolitieke turbulentie van onze tijd. Drie interne en drie externe factoren springen daarbij in het oog.

Interne factor 1: Wooncrisis en betaalbaarheid

De woningnood blijft het meest tastbare probleem voor burgers. Starters vinden nauwelijks een plek op de huizenmarkt, huren zijn torenhoog en wachtlijsten voor sociale huur zijn eindeloos. Politieke partijen die geloofwaardige plannen presenteren — of dat nu via bouwen, reguleren of fiscale hervormingen is — zullen stemmen trekken bij jongeren en middeninkomens.

Interne factor 2: Zorg en personeelstekorten

De Nederlandse zorg kampt met lange wachttijden, personeel dat de sector verlaat, en steeds hogere premies. Burgers voelen dit direct in hun portemonnee en gezondheid. Partijen die de zorg weer betaalbaar en toegankelijk beloven te maken, kunnen rekenen op brede steun. Maar de vraag blijft of beloften ook uitvoerbaar zijn in een sector die structureel onder druk staat.

Interne factor 3: Koopkracht en ongelijkheid

De kosten van levensonderhoud zijn de afgelopen jaren hard gestegen. Energie, boodschappen en verzekeringen drukken zwaar op huishoudens. De koopkrachtplaatjes die partijen presenteren, zullen opnieuw centraal staan in de verkiezingsstrijd. Het is een klassiek thema, maar in tijden van inflatie en onzekere economie extra explosief.

Externe factor 1: Rusland en Oekraïne

De oorlog in Oekraïne blijft een bepalende factor in het Nederlandse buitenlandbeleid én in de portemonnee van de kiezer. Energieprijzen, defensie-uitgaven en vluchtelingenopvang zijn direct voelbaar. **Kiezers vragen zich af:** Moet Nederland blijven investeren in militaire steun, of eerst zorgen voor de eigen bevolking?

Externe factor 2: Handelsoorlog met de VS

De mogelijke tarieven van president Trump op Europese exportproducten raken Nederland hard, zeker de logistieke en maakindustrie. Volgens het CPB kan dit de groei met een procentpunt drukken. Voor een handelsland bij uitstek is dit geen abstract risico, maar een directe bedreiging voor banen en investeringen. Economische onzekerheid van buitenaf maakt kiezers gevoeliger voor partijen die zekerheid en bescherming beloven.

Externe factor 3: Het Midden-Oosten en Israël

Het conflict in Israël en Palestina verdeelt de Nederlandse samenleving diep. Massale protesten, polarisatie en veiligheidszorgen zetten druk op de politiek om positie te kiezen. Hoe partijen zich uitspreken — of juist zwijgen — kan beslissend zijn, vooral onder jongere en meer diverse kiezers.

Slotgedachte

De verkiezingen in Nederland zullen niet worden beslist door één enkel thema, maar door een complexe mix van binnenlandse zorgen en internationale stormen. **Van de wooncrisis tot wereldconflicten:** De kiezer wil antwoorden die zowel dichtbij huis als in Den Haag en Brussel relevant zijn. Het wordt een verkiezing waarin vertrouwen in oplossingen belangrijker is dan ideologie.

De prijs van Amerikaans denken:

Nederland in identiteitscrisis



Van Dale 1898

GROOT WOORDENBOEK DER NEDERLANDSCHE TAAL

Ensie

Nuchterheid

v. matigheid, soberheid; het nuchter zijn; koele zakelijkheid, heldere onbevangenheid.

NEDERLAND stond altijd bekend als een land van nuchterheid en duidelijkheid. “Doe maar normaal, dan doe je al gek genoeg.” Een afspraak was een afspraak, je kwam op tijd, en woorden hadden gewicht. Die waarden waren de ruggengraat van de Nederlandse samenleving. **Maar wie naar de nieuwe generatie kijkt, ziet een ander beeld:** Flexibiliteit die vaak vrijblijvendheid betekent, afspraken die vloeibaar zijn, en een cultuur die steeds meer op de Amerikaanse lijkt — met grote woorden, snelle emoties en losse omgangsvormen. **De vraag dringt zich op:** Zijn we nog Nederland, of zijn we langzaam Amerika aan het worden?

Nuchterheid ingeruild voor spektakel

Waar Nederlanders ooit bekend stonden om hun pragmatisme, lijkt tegenwoordig alles een performance. Sociale media spelen daar een hoofdrol in. Jongeren groeien op in een wereld van likes, drama en overdrijving. Dat vertaalt zich naar werk en studie: deadlines zijn rekbaar, vergaderingen draaien vaker om profilering dan om inhoud. Het Amerikaanse idee van “fake it till you make it” wint terrein, terwijl de Nederlandse cultuur altijd draaide om betrouwbaarheid en bescheidenheid.

Afspraak is afspraak – of toch niet?

Nederlanders stonden bekend om hun punctualiteit. Te laat komen werd gezien als respectloos. Vandaag de dag is te laat komen eerder regel dan uitzondering. “Ik zat vast in het verkeer” of “ik was het vergeten” klinkt normaal, bijna geaccepteerd. Dat is niet alleen een gedragsverandering, maar een culturele verschuiving. Waar vroeger een belofte een contract was, is het nu vaak een intentie. Dat ondermijnt vertrouwen, zowel in het klein tussen vrienden en collega’s,

als in het groot in de samenleving.

Meer Amerika dan we willen toegeven

De invloed van Amerika is overal zichtbaar. Het individualisme, de nadruk op “*jezelf verkopen*”, en het idee dat succes vooral een kwestie is van houding en branding in plaats van inhoud en vakmanschap. **Zelfs in de politiek zien we Amerikaanse trekjes:** Campagnes die draaien op slogans, emotie en media-optredens, terwijl inhoud en consistentie steeds verder naar de achtergrond verdwijnen. Nederland lijkt steeds minder te staan voor sober realisme en steeds meer voor Amerikaanse showpolitiek.

Generatiekloof of identiteitscrisis?

Sommigen zullen zeggen dat dit hoort bij de tijd: waarden veranderen, normen schuiven mee. **Maar de kernvraag is:** Wat verliezen we onderweg? Als afspraken vrijblijvend worden, als betrouwbaarheid plaatsmaakt voor imago, en als nuchterheid overschaduwd wordt door drama, dan verliezen we iets essentieels. Niet alleen een generatieverschil, maar een nationale identiteit die ons eeuwenlang onderscheidde.

Slotgedachte

Nederland hoeft niet vast te roesten in oude gewoontes, maar mag ook niet blind Amerika achterna lopen. Onze kracht lag altijd in directheid, duidelijkheid en betrouwbaarheid. Als we die waarden laten verwateren, verliezen we meer dan punctualiteit — we verliezen geloofwaardigheid als samenleving. Tijd dus om te herontdekken wat ons echt Nederlands maakt, en niet klakkeloos te kopiëren wat overwaait uit Amerika. Want een samenleving die haar eigen wortels vergeet, raakt vroeg of laat zichzelf kwijt.

Van omafiets tot e-bike

Waarom Nederland meer fietst dan ooit



NEDERLAND en de fiets zijn al eeuwenlang onafscheidelijk. Het clichébeeld van een Amsterdamse gracht met rijen fietsen is wereldwijd bekend.

Maar achter dat beeld schuilt een dynamische ontwikkeling: de afgelopen twintig jaar is het fietsgebruik niet alleen stabiel gebleven, maar zelfs flink gegroeid. Waar het in andere landen een strijd is om mensen uit de auto te krijgen, lijkt de fiets in Nederland zijn positie alleen maar te versterken.

Van daling naar stijging

Kijken we terug, dan zien we dat het totale aantal gefietste kilometers in Nederland in 2000 rond de 15 miljard kilometer lag. Tussen 2000 en 2022 steeg dat aantal met 24 % naar 18 miljard kilometer. De pandemie in 2020 zorgde weliswaar voor een tijdelijke dip, maar die was snel voorbij. In 2022 werd het oude niveau hersteld, en in 2023 traptten Nederlanders samen zelfs 19,1 miljard kilometer weg – een absoluut record. Dat komt neer op gemiddeld 1 065 kilometer per persoon per jaar.

Meer fietsen dan inwoners

Nederland telt inmiddels 24,1 miljoen fietsen, tegenover 22,3 miljoen in 2010. Dat is gemiddeld 1,3 fietsen per inwoner. **Daarmee is Nederland een uniek fietsland:** Geen enkel ander land heeft meer fietsen dan inwoners. **Het fiets-bezit groeit, en dat heeft veel te maken met een trend die het straatbeeld ingrijpend verandert:** De opkomst van de elektrische fiets.

De e-bike als gamechanger

De elektrische fiets is dé motor achter de recente groei. Waar de traditionele stadsfiets decennia lang het beeld bepaalde,

maakt de e-bike langere afstanden bereikbaar en verlaagt die de drempel voor ouderen en forenzen. Tussen 2013 en 2019 zorgden e-bikes voor miljarden extra gefietste kilometers. Inmiddels is één op de drie nieuwe fietsen elektrisch. Daarmee wordt de fiets een serieus alternatief voor de auto op trajecten van 10 tot 20 kilometer.

Fietsen naar het werk

Ook de rit naar het werk wint aan populariteit. Waar rond 2010 slechts 20 % van de werkenden de fiets nam, is dat aandeel inmiddels gegroeid naar 25 %. Dat zijn ongeveer 350.000 extra fietsforenzen. De aanleg van snelfietsroutes en betere stallingen stimuleert dit. Het beeld dat de fiets alleen iets is voor scholieren of recreanten, is dus achterhaald. Steeds meer volwassenen kiezen bewust voor de fiets als dagelijkse vervoerswijze.

Fiets als antwoord op maatschappelijke uitdagingen

De groei van het fietsgebruik is niet alleen een sociaal fenomeen, maar ook een antwoord op grote maatschappelijke vragen. Fietsen is schoon, goedkoop en gezond. In een tijd van klimaatdoelstellingen en hoge brandstofprijzen blijkt de fiets hét vervoersmiddel dat bijna overal een oplossing biedt. Dat verklaart ook waarom overheden investeren in bredere fietspaden, betere verlichting en meer stallingen.

Waar veel landen worstelen om fietsen aantrekkelijk te maken, bewijst Nederland dat de fiets springlevend is en zelfs aan terrein wint. Met meer fietsen dan inwoners, meer kilometers dan ooit, en een groeiende rol voor de e-bike, staat het land aan de vooravond van een nieuw fietsdecennium. Het clichébeeld van Nederland als fietsland blijkt geen folklore, maar een feit dat sterker is dan ooit tevoren.

De nieuwe golf van Nederlandse innovatie

NEDERLAND mag dan klein zijn, het blijft technologisch ver boven zijn gewichtsklasse uitkomen. Waar de wereld de Nederlandse inventiviteit vaak verbindt aan waterbouw en glastuinbouw, bewijst 2025 dat ons land de toekomst mede vormgeeft op tal van terreinen. Van duurzame energienetten tot kunstmatige intelligentie en zelfs erfgoedbehoud: de Nederlandse kracht ligt nog altijd in de combinatie van creativiteit en pragmatisme.

Auto's die het elektriciteitsnet voeden

Een van de meest opvallende innovaties komt uit Utrecht. Deelautobedrijf MyWheels introduceert daar 500 Renault-elektrische voertuigen met Vehicle-to-Grid (V2G)-technologie. Deze auto's verbruiken niet alleen energie, maar leveren die ook terug.

Door stroom op te slaan tijdens daluren en af te geven tijdens piekmomenten, worden zij mobiele batterijen. Met een investering van circa €100 miljoen is dit het grootste V2G-project van Europa. Voor een land dat zwaar inzet op hernieuwbare energie kan dit een doorbraak betekenen.

Een AI-faciliteit in wording

Tegelijkertijd voert de Nederlandse overheid gesprekken met de Amerikaanse chipreuzen NVIDIA en AMD over de opzet van een nationale AI-faciliteit. Met steun van €204 miljoen aan overheids- en EU-gelden moet dit centrum onderzoekers toegang bieden tot supercomputers en high-end hardware. In een tijd waarin kunstmatige intelligentie zowel economische groei als geopolitieke macht bepaalt, kan dit de Nederlandse positie binnen Europa aanzienlijk versterken.

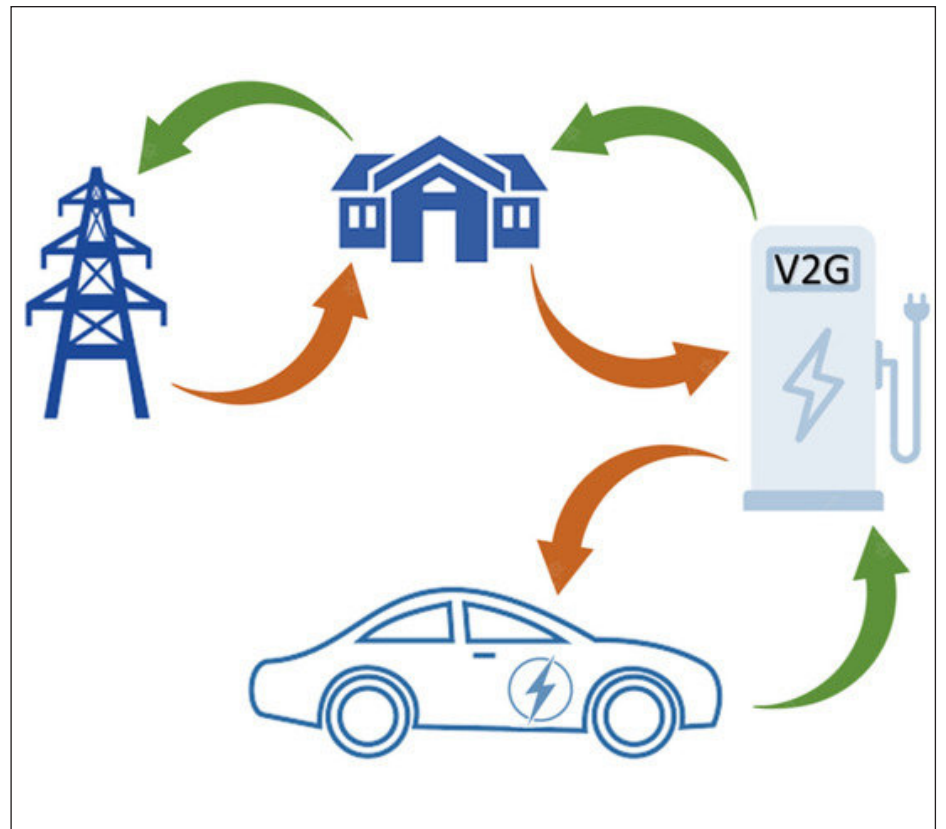
Van Gogh gescand op nanometerschaal

Innovatie beperkt zich niet tot wetenschap en industrie. Chipmachinemaker ASML werkt samen met het Van Gogh Museum in Amsterdam aan het zogeheten Impasto Project. Met technologie die normaal gesproken voor halfgeleiders wordt gebruikt, worden ultragedetailleerde 3D-scans van Van Goghs schilderijen gemaakt.

Elke scan bevat circa 100 gigabyte aan data en biedt een detailniveau dat te vergelijken is met "Google Maps voor schilderijen". Zo komen kunst en hightech op unieke wijze samen om cultureel erfgoed te bewaren.

Hyperloopdromen in Veendam

Ook in de transportsector staan de ontwikkelingen niet stil. In Veendam, Groningen, werd de langste hyperloop-testbaan van Europa geopend: een traject van 420 meter



waarin magneetcapsules in bijna-vacuüm worden getest. Commerciële toepassing is nog ver weg, maar de discussie over deze futuristische vervoersvorm laait opnieuw op. Ooit zou dit alternatief het kortereafstandsvliegen in Europa kunnen vervangen.

Versterking van het halfgeleider-ecosysteem

Eindhoven blijft intussen het kloppende hart van de Europese chipindustrie. ASML en de Technische Universiteit Eindhoven investeren samen €180 miljoen in geavanceerd onderzoek.

Met de bouw van een nieuwe cleanroom ontstaat ruimte voor baanbrekende experimenten en wordt de regio opnieuw gepositioneerd als het "Silicon Valley van Europa".

Deepfakes bestrijden met biometrie

Ook op het terrein van digitale veiligheid toont Nederland lef. Onderzoekers van het Nederlands Forensisch Instituut ontwikkelden een methode om deepfakes te ontmaskeren via subtiele bloedstroompatronen in gezichten. Voor het oog onzichtbaar, maar technisch meetbaar. In een tijdperk van nepnieuws en gemanipuleerde beelden is dit een essentiële stap in het beschermen van vertrouwen.

Een land dat blijft verrassen

Deze recente doorbraken bewijzen dat Nederland niet slechts meedoet met mondiale trends, maar zelf richting geeft. Of het nu gaat om energienetten, AI, kunstbehoud of halfgeleider technologie: de Nederlandse innovatiekracht reikt ver voorbij de landsgrenzen.

Klein in oppervlakte, maar groot in ideeën – dát is de kracht van Nederland.

Creativiteit als Soft Power:

De stille kracht van Nederland

MACHT wordt vaak gezien in termen van militaire slagkracht of economische dominantie. **Maar er is een subtielere vorm:** Soft power. Dat is het vermogen van een land om anderen te beïnvloeden via cultuur, waarden en ideeën. Voor Nederland speelt de creatieve industrie hierin een sleutelrol. Design, kunst, muziek, mode en media vormen samen een diplomatiek visitekaartje dat vaak meer indruk maakt dan cijfers of soldaten.

Creatieve industrie als visitekaartje

Nederland heeft internationaal naam gemaakt met zijn Dutch Design: nuchter, functioneel en innovatief. Van meubels tot stedenbouw, Nederlandse ontwerpers staan bekend om hun minimalistische stijl en duurzame oplossingen. Dit gaat veel verder dan esthetiek: het laat zien dat Nederland een land is dat problemen creatief en praktisch kan oplossen. Die reputatie wordt wereldwijd ingezet, van de VN-klimaattoppen tot samenwerkingen met steden die kampen met verstedelijking.

Muziek als mondiaal exportproduct

Weinig landen hebben zoveel invloed op de wereldwijde muzikscene als Nederland. Grote namen in de elektronische dance muziek (EDM) zoals Tiësto, Armin van Buuren en Martin Garrix zetten Nederlandse creativiteit letterlijk op de wereldkaart. Festivals als Amsterdam Dance Event trekken tienduizenden bezoekers uit alle continenten. Daarmee exporteert Nederland niet alleen muziek, maar ook een gevoel van vrijheid, innovatie en internationale verbinding.

Mode en duurzaamheid als kracht

Ook de Nederlandse mode-industrie draagt bij aan soft power. Niet door massa's fast fashion, maar door



duurzame innovatie. Ontwerpers experimenteren met circulaire materialen, biologisch textiel en technologie die mode toekomstbestendig maakt. Daarmee sluit Nederland aan bij mondiale thema's rond klimaat en duurzaamheid. Dat imago van vooruitstrevendheid maakt ons land aantrekkelijk als partner in internationale samenwerkingen.

Film, kunst en nieuwe media

Nederlandse film en mediaproducties krijgen internationaal steeds meer erkenning, vaak dankzij hun innovatieve invalshoeken. Van arthouse tot VR-experimenten, Nederlandse makers zijn niet bang om te vernieuwen. **Ook kunst blijft een grote troef:** Van de historische erfenis van Rembrandt en Van Gogh tot hedendaagse iconen als Marlene Dumas en Studio Drift. Musea als het Rijksmuseum en het Van Gogh Museum zijn niet alleen toeristische trekpleisters, maar ook culturele ambassadeurs van Nederland.

Creativiteit als economische motor

De creatieve industrie is niet alleen diplomatiek van belang, maar ook economisch. Het is een van de snelst groeiende sectoren in Nederland, goed voor tienduizenden banen en miljardenomzet. **De kracht van de sector ligt in de combinatie van cultuur en economie:** Creatieve producten versterken ons imago, en dat imago trekt weer investeringen en partnerschappen aan.

In een wereld waarin harde macht vaak tot polarisatie leidt, bewijst Nederland dat zachte macht minstens zo effectief kan zijn. Door creativiteit, design, muziek en kunst internationaal uit te dragen, vergroot Nederland zijn invloed zonder te forceren.

De creatieve industrie is daarmee niet alleen een economische sector, maar ook een vorm van diplomatie. **En misschien wel het meest Nederlandse exportproduct van allemaal:** Onze eigen verbeeldingskracht.

Recap Week 37

Aruba Bank viert 100 jaar met groot feest



ARUBA Bank bestaat 100 jaar en viert dit bijzondere jubileum met E Fiesta, een feestelijke avond voor de hele gemeenschap. Op vrijdag 19 september wordt het Camacuri-filiaal omgetoverd tot een bruisende feestlocatie van 18:00 tot 21:00 uur.

Bezoekers kunnen genieten van live muziek van Touch of Steel, Buleria, Groove Masters en DJ Yeimy. Voor de jongsten is er een Kid's Corner met Dino Jump en Little Tikes. Daarnaast zijn er een photobooth met prijzen, verrassingen en een breed aanbod aan eten en drinken verzorgd door Rotaract Club of Aruba, Aruba Lions Club en Kiwanis Club of San Nicolas.

De toegang is gratis en iedereen is welkom. Met dit evenement bedankt Aruba Bank haar klanten en de gemeenschap voor een eeuw vertrouwen, samenwerking en vooruitgang. Het jubileumfeest is niet alleen een viering van succes, maar ook een eerbetoon aan Aruba's gedeelde geschiedenis.

CBA handhaaft verplichte reserve op 12,5% per 1 juli 2025

PER 1 juli 2025 houdt de Centrale Bank van Aruba (CBA) de verplichte reserve voor commerciële banken stabiel op 12,5%. Deze maatregel, onderdeel van het monetair beleid, waarborgt dat banken een minimumbedrag bij de CBA aanhouden.

De beslissing is genomen tegen de achtergrond van mondiale economische onzekerheden, die invloed kunnen hebben op deviezenreserves en inflatie. Ondanks een lichte groei in kredietverlening (+0,8% tot april 2025), liggen de internationale reserves ruim boven de gestelde normen en

verwacht de CBA verdere groei.

Daarnaast blijft inflatie laag: in april 2025 bedroeg de jaar-op-jaar inflatie 0,4% en gemiddeld 1,3%. Ook is er sprake van een nog steeds hoog liquiditeitsniveau bij lokale banken, ondanks een lichte daling in mei 2025.

De CBA blijft de monetaire en economische indicatoren nauwgezet volgen en past haar beleid zo nodig aan om de vaste koppeling van de Arubaanse florin aan de Amerikaanse dollar te ondersteunen.

Bewoners klagen over vervuilde lucht op Wereldluchtdag

OP 7 september werd wereldwijd de Internationale Dag van Schone Lucht gevierd. Voor inwoners van Ser'i Teishi, Mahuma, Parkietenbos, Buena Vista en Simeon Antonio was er echter weinig reden tot feest. Zij leven dagelijks met vervuilde lucht en stank afkomstig van onder meer de stortplaatsen bij Ser'i Teishi en Parkietenbos, en het afvalverwerkingscentrum in Barcadera.

Volgens bewoners dringt de verontreinigde lucht hun huizen binnen, waardoor kinderen vaak met hoofdpijn naar school gaan en ouderen gezondheidsproblemen ervaren. Longziekten, astma en allergieën komen er bovengemiddeld vaak voor. 's Nachts sluiten gezinnen ramen en deuren of gebruiken natte doeken om de stank buiten te houden.

Stichting Parkietenbos heeft in maart 2024 de overheid en de Crisisorganisatie dringend om maatregelen gevraagd, maar zegt nog geen respons te hebben ontvangen. De stichting benadrukt dat toegang tot schone lucht een fundamenteel mensenrecht is, zoals erkend door de Verenigde Naties.

Wingo verstevigt samenwerking met Aruba en plant uitbreiding

DE Colombiaanse luchtvaartmaatschappij Wingo, onderdeel van COPA Holding, benadrukt haar sterke betrokkenheid bij Aruba en noemt de samenwerking een langetermijnproject en model voor toeristische ontwikkeling. Tijdens een recente ontmoeting met de Arubaanse delegatie, geleid door minister Wendrick Cicilia en vertegenwoordigers van



ATA en AAA, sprak CEO Eduardo Lombana zijn tevredenheid uit over de resultaten.

Wingo vliegt inmiddels vanuit drie grote Colombiaanse steden – Bogotá, Medellín en Cali – naar Aruba en onderzoekt verdere uitbreidingsmogelijkheden. Volgens Lombana is Aruba een betrouwbare partner met een duidelijke visie en een voorbeeld voor andere Caribische bestemmingen.

Opvallend is dat 40% van de passagiers op de routes vanuit Aruba lokale reizigers zijn, wat wijst op sterk wederzijds verkeer. Het succes van Wingo wordt toegeschreven aan betaalbare tarieven, betrouwbaarheid, klantvriendelijke service en stiptheid. Toekomstige plannen blijven voorlopig vertrouwelijk, maar de maatschappij bevestigt dat de samenwerking met Aruba's toeristische sector uitstekend verloopt.

Michael Lampe benoemd tot adviseur Fonds Podiumkunsten voor Cariben

HET Fonds Podiumkunsten, het grootste Nederlandse rijksfonds voor podiumkunsten, heeft de Arubaanse cultureel diplomaat Michael Lampe benoemd tot adviseur op oproepbasis voor het Caribisch gebied. Hiermee wordt de stem van Aruba en de Cariben sterker vertegenwoordigd binnen de besluitvorming over subsidies voor muziek, theater en dans.

Het fonds speelt een cruciale rol in de ondersteuning en ontwikkeling van de creatieve sector en kan via Lampe's inbreng nieuwe kansen bieden aan makers uit Aruba en de regio. Lampe is internationaal actief als kunstenaar onder de namen Fellow en Datapanik, bekend om zijn innovatieve combinatie van identiteit, erfgoed en digitale muziek.

Als cultureel diplomaat richt hij zich op culturele diplomatie, diaspora en creatieve innovatie. Volgens Lampe is de benoeming niet alleen een eer, maar vooral een verantwoordeli-

jkheid om de positie van Arubaanse en Caribische talenten binnen de creatieve infrastructuur van het Koninkrijk te versterken.

Specialisten HOH behalen officiële ARUBIG-certificering

HET Horacio Oduber Hospital (HOH) heeft met trots bekendgemaakt dat een groep medisch specialisten hun ARUBIG-certificering heeft behaald. De erkenning, uitgegeven door het Departamento di Salubridad Publico (DVG), bevestigt dat de specialisten de komende vijf jaar officieel bevoegd zijn om hoogwaardige zorg te verlenen in Aruba.

Tijdens een feestelijke ceremonie, bijgewoond door vertegenwoordigers van ASHA (Asociación di Especialista di Hospital di Aruba) en het HR-team van HOH, werden de certificaten overhandigd door bestuurslid Gregory Croeze.

De gecertificeerde specialisten zijn: Dr. Ivonne Sijtveld (neurologie), Dr. Maria Vargas (nefrologie), Dr. Naraindath Boedjawan (anesthesiologie), Dr. Ruben Ramos Quispe (intensive care), Dr. Eddy Gonzalez Castro (urologie), Dr. Sebastian Chitarroni (anesthesiologie) en Dr. Anastasiia Kosova (radiologie).

Het ziekenhuis benadrukt dat dit resultaat een bewijs is van toewijding, professionaliteit en continu streven naar betere patiëntenzorg. ASHA en HOH feliciteerden de specialisten met hun belangrijke bijdrage aan de volksgezondheid van Aruba.

Medlab Aruba viert 4 jaar laboratoriumdiensten bij ImSan

SINDS 2021 verzorgt Medlab Aruba, onderdeel van Yagua Health, laboratoriumdiensten voor het Instituto Medico San Nicolas (ImSan), een internationaal erkend en JCI-geaccrediteerd medisch centrum. Na vier jaar viert Medlab dit partnerschap, dat bijdraagt aan hoogwaardige diagnostiek voor zowel lokale als internationale patiënten.

Het laboratorium, ISO 15189-geaccrediteerd sinds 2008, ondersteunt diverse afdelingen zoals Dialyse, Eerste Hulp en OK met snelle en betrouwbare testresultaten. Dankzij een sterk kwaliteitscontrolesysteem en een professioneel team kunnen patiënten rekenen op nauwkeurigheid en vertrouwen.

Medlab is 24/7 operationeel en biedt naast reguliere onder-

zoeken ook specialistische en spoedtesten. Een extra service is Thuisprikken, waarmee patiënten thuis bloed kunnen laten afnemen.

Met de aanwezigheid in ImSan versterkt Medlab de zorg in San Nicolas door reistijd te verkorten, samenwerking tussen huisartsen en specialisten te verbeteren en de efficiëntie van diagnoses en behandelingen te vergroten. Meer informatie: www.lab.aw.

Universiteit van Aruba eert Student Ambassadors 2025

DE Universiteit van Aruba (UA) heeft haar meest betrokken studenten gehuldigd tijdens de jaarlijkse Student Ambassador Awards. Het evenement erkent studenten die uitblinken in leiderschap, academische prestaties en hun inzet voor de UA-gemeenschap. Rector Sue-Ann Lee benadrukte in haar toespraak de trots van de universiteit en het belang van ondersteuning bij de verdere ontwikkeling van studenten.

De prijswinnaars 2024-2025 vertegenwoordigen verschillende faculteiten en programma's. Onder hen zijn Elangely Valecillos Andrade (AFY), Mayleen Geerman (International Affairs), Zurainy Arends (OGM), Elvin-John Zara (MGL), Josianne Vrolijk (SISSTEM), Anthony Sevoid (SISSTEM Master's), Isabella Tobar (SW&D), Andrew Wouters (OSA), Elisha Mc Farlane (Law), Lino Castellano (Shocowellness) en Edylia Figaroa (FHTMS).

Naast academische uitmuntendheid werden ook bijdragen aan gemeenschapsprojecten, internationale samenwerking en campusactiviteiten belicht. Sponsors zoals Setar, Royal Aruba Aloe en Giannis Group maakten de ceremonie mogelijk.

Met deze erkenning onderstreept UA dat haar Student Ambassadors niet alleen rolmodellen zijn, maar ook de toekomst en het gezicht van de universiteit.

Geen excuus voor kindermishandeling:

Verantwoordelijkheid boven excuses

TE vaak worden mishandelingen door vaders, stiefvaders of andere mannelijke verzorgers verhuld onder het mom van stress, discipline of een moeilijke jeugd. Deze verklaringen zijn geen rechtvaardigingen, maar excuses. Kinderen zijn geen emotionele uitlaatklep en mogen nooit de dupe worden van onbeheerste woede of onverwerkte trauma's.

Discipline betekent opvoeden en begeleiden, niet intim-

ideren of pijn doen. Mishandeling – fysiek, verbaal of emotioneel – veroorzaakt blijvende schade, ook als er geen zichtbare littekens zijn. Kinderen onthouden angst, woorden en vernederingen voor het leven.

Het herhalen van geweld omdat men het zelf heeft meegemaakt, houdt een schadelijke cyclus in stand. Verantwoordelijkheid nemen betekent grenzen stellen aan jezelf, hulp zoeken waar nodig en kiezen voor een andere weg.

Mishandeling is geen uiting van liefde of gezag, maar van destructie. Ieder kind heeft recht op een veilige, liefdevolle omgeving waarin respect en bescherming centraal staan.

A.T.A. benadrukt duurzaamheid;

Koninkrijksambassade steunt Aruba

TIJDENS een recente ontmoeting met de Nederlandse ambassade in Bogotá onderstreepte Ronella Croes, CEO van Aruba Tourism Authority (A.T.A.), het belang van duurzaamheid als pijler van Aruba's toerismestrategie. Het thema wekt steeds meer belangstelling in de Colombiaanse markt, aldus Croes.

Om dit concreet te vertalen lanceert A.T.A. volgend jaar in Latijns-Amerika een nieuwe campagne rond verantwoord toerisme, geïnspireerd op de boodschap "When you love Aruba, it loves you back". De campagne wil bezoekers vooraf bewust maken van hun rol in het behoud van de leefkwaliteit op het eiland.

Croes benadrukte ook de lokale samenwerkingen van A.T.A., waaronder projecten met CEDE, Stimami Sterilisami, Aruba Conservation Foundation, Go Cultura en onderwijsinstellingen zoals EPI en EPB. Binnenkort volgt samenwerking met de Universiteit van Aruba.

De strategie benadrukt dat duurzaamheid een gedeelde verantwoordelijkheid is, waarbij toeristen actief bijdragen aan natuur, cultuur en gemeenschap, in nauwe samenwerking met lokale partners en ondernemers.

Defensie traint noodhulp tijdens oefening 'Calm Horizon'

IN de komende twee weken organiseert Defensie in het Caribisch gebied de jaarlijkse oefening Calm Horizon op Sint Maarten, Saba en Sint Eustatius. Het doel is om de para-



atheid en samenwerking met lokale veiligheidspartners te versterken, zodat militairen snel en effectief kunnen worden ingezet na een orkaan.

Aan de oefening nemen verschillende eenheden deel, waaronder marineschip Zr. Ms. Pelikaan, snelle FRISC-interceptievaartuigen en ondersteunende eenheden. Zij voeren op rotatiebasis oefeningen uit op de drie eilanden.

De activiteiten richten zich op het verkennen van de lokale omstandigheden en het trainen van samenwerking met overheden, NGO's en bedrijven die een sleutelrol spelen in noodhulp.

Volgens Defensie vormt Calm Horizon een essentieel onderdeel van de voorbereiding op orkaanseizoenen. Het waarborgt dat militairen niet alleen noodhulp kunnen verlenen, maar ook civiele autoriteiten ondersteunen en de openbare orde helpen handhaven.

Laatste kans voor aanvraag termijnuitbetaling Arubalening

HET Departamento di Enseñansa Aruba (DEA) herinnert studenten eraan dat de aanvraagperiode voor de eerste termijnuitbetaling van de Arubalening sluit op 15 september 2025. Deze uitbetaling dekt de periode augustus – december 2025.

De tweede aanvraagperiode loopt van 15 november 2025 tot 15 februari 2026 en geldt voor de maanden januari – juli 2026. Belangrijk is dat de uitbetaling niet automatisch plaatsvindt; studenten moeten zelf via het Arubalening Portal op www.ea.aw hun aanvraag indienen.

Hiervoor zijn drie documenten verplicht:
Officieel bewijs van (her)inschrijving 2025/2026,

Officieel transcript van studievoortgang 2024/2025,

Geldig bewijs van verzekering (niet vereist voor Arubaanse studenten).

De verwerking duurt 4 tot 6 weken. Studenten moeten minimaal 60% van hun studiepunten behalen om hun lening te behouden. Bij onvolledige of onjuiste documenten kan de aanvraag worden afgekeurd. Voor vragen: WhatsApp 594-4140 of e-mail arubalening@ea.aw.

Aruba verdubbelt marktaandeel in Latijns-Amerika

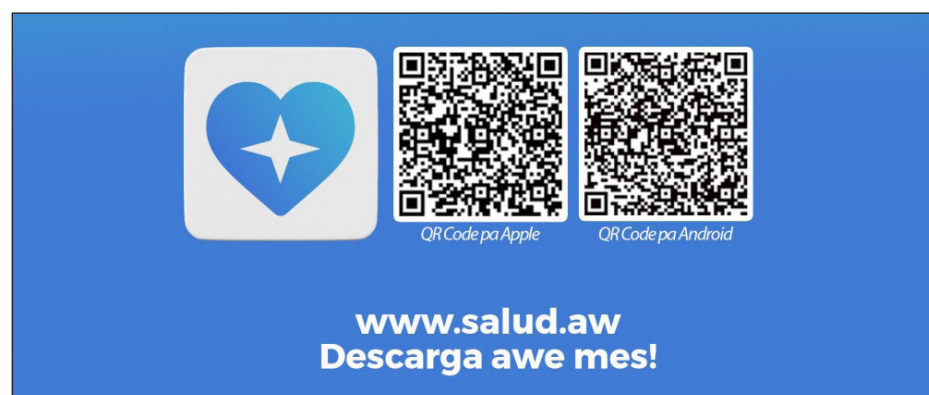
TIJDENS een werkbezoek in Colombia heeft Ronella Croes, CEO van Aruba Tourism Authority (A.T.A.), het historische groeipad van Aruba in de Latijns-Amerikaanse markt toegelicht. Minister van Toerisme Wendrick Cilia maakte deel uit van de delegatie.

Tien jaar geleden bedroeg het marktaandeel uit Latijns-Amerika 7%; anno 2025 is dit verdubbeld naar 14%, met een prognose van 15–16% volgend jaar. Voor het eerst zal Aruba dit jaar meer dan 200.000 bezoekers uit de regio ontvangen, exclusief Venezuela. In 2024 groeide het aantal bezoekers al met 38%, en voor 2025 wordt een stijging van 15% verwacht.

Volgens Croes is dit succes het resultaat van een consistente diversificatiestrategie en sterke relaties met partners in de luchtvaart en reisindustrie. Maatschappijen als Avianca, Copa, Latam, Gol en Wingo tonen interesse om hun verbindingen met Aruba verder uit te breiden.

De A.T.A. benadrukt dat naast de VS ook Latijns-Amerika een steeds waardevollere toeristische markt vormt voor duurzame groei.

DVG introduceert digitaal Gezondheidscertificaat via Aruba Health App



HET Departamento di Salud Publico (DVG) kondigt aan dat vanaf 15 september 2025 het Gezondheidscertificaat (voorheen “carchi berde”) digitaal beschikbaar zal zijn via de Aruba Health App. Hiermee krijgen medewerkers in de horeca- en voedingssector eenvoudig, snel en op elk moment toegang tot hun certificaat.

Voor werknemers zonder smartphone of voor wie het certificaat liever op papier ontvangt, blijft de mogelijkheid bestaan om dit op te halen bij de Afdeling Voedselinspectie en Hygiëne van DVG. Het papieren certificaat is tien werkdagen na afronding van de vereiste tests beschikbaar.

DVG adviseert horecamedewerkers om de Aruba Health App tijdig te downloaden en zich te registreren, aangezien het verificatieproces enkele tijd in beslag kan nemen. De app voldoet aan strikte veiligheidsnormen om de privacy van gebruikers te waarborgen.

Meer informatie is te vinden via www.dvg.aw, telefoonnummer 522-4200 of per e-mail via servicio@dvg.aw.

Arubaanse studenten in het buitenland buitengesloten van stemrecht

IN oktober gaan Nederlanders wereldwijd naar de stembus voor de Tweede Kamerverkiezingen, ongeacht of zij in Australië, de VS of op Aruba wonen. Voor Arubaanse studenten en tijdelijke werkenden in Nederland geldt echter een andere realiteit: zij mogen niet meestemmen in de verkiezingen op hun eiland.

Dit vormt volgens critici een democratisch tekort. Juist jongeren die in Nederland studeren, vaak met een frisse blik op de politiek, zouden doorslaggevend kunnen zijn. Bij de laatste verkiezingen werd de regeringscoalitie immers beslist met slechts enkele honderden stemmen verschil.

Nederland biedt voorbeelden van praktische oplossingen, zoals stemmen per post of via ambassades. Toch ontbreekt in Aruba de politieke wil om dit te organiseren.

Studenten en jonge professionals voelen zich daardoor niet vertegenwoordigd, wat risico's oplevert voor de binding met hun land. Voorstanders pleiten dat politici hen eerst stemrecht moeten geven, vóórdat zij hen vragen terug te keren om Aruba's toekomst mee op te bouwen.

Inschrijving Landsexamen 2026 geopend tot 30 september

HET Departamento di Enseñansa Aruba (DEA) meldt dat de inschrijving voor het Landsexamen MAVO, HAVO en VWO 2026 geopend is tot en met 30 september 2025. Het landsexamen biedt kandidaten de mogelijkheid een diploma of deelcertificaten te behalen buiten het reguliere voortgezet onderwijs.

De examens zijn gelijkwaardig aan die van middelbare scholen; het diploma heeft dezelfde waarde. Kandidaten kunnen ervoor kiezen om in één of meerdere vakken examen te doen en hebben maximaal tien jaar om hun diploma volledig te behalen.

Inschrijven verloopt digitaal via www.ea.aw. Kandidaten

moeten hierbij ook een recent uittreksel uit het bevolkingsregister (max. 6 maanden oud, kosten Afl. 5,-) uploaden.

Alle details zijn te vinden in de Informatiebrochure Landsexamen 2026 op de website van het DEA. Geïnteresseerden wordt geadviseerd het document zorgvuldig door te lezen en het DEA te volgen via Facebook en Instagram @EducationAruba voor updates.

Federaties versterken financiële kennis in Capacity Building Training

DE tweede fase van de Capacity Building Training, georganiseerd door het Comité Olímpico Arubano (COA), richt zich op het versterken van de financiële vaardigheden van lokale sportfederaties. Tijdens de meest recente sessie stond het thema budgettering en financieel beheer centraal, met nadruk op hoe deze elementen geïntegreerd kunnen worden in strategische plannen.

De training werd verzorgd in samenwerking met Ernst & Young (EY), dat zowel theorie als praktische begeleiding bood. Rodney Danje van EY benadrukte het belang van goed financieel management voor duurzame groei en bedankte de federaties voor hun actieve deelname en openheid tijdens de interactieve sessies.

Volgens het COA is de training een belangrijke stap in de verdere professionalisering van sportorganisaties op Aruba. Door kennis en vaardigheden te versterken, kunnen federaties niet alleen beter hun middelen beheren, maar ook effectiever bijdragen aan de ontwikkeling van sport op het eiland.

Nieuwe stichting zet zich in voor behoud Arubaanse cultuur

DIT jaar is de Fundacion Salvaguardia e Herencia Cultural di Aruba opgericht door Ferdinand Franca, Donicia Quant-Coco en Marlene Maduro. De stichting heeft als doel het behoud en de overdracht van Aruba's cultureel erfgoed aan toekomstige generaties.

Aanleiding was de constatering dat veel schoolkinderen traditionele liedjes en verhalen niet meer kennen. De stichting wil dit erfgoed nieuw leven inblazen door muziek, dans en theater te onderwijzen en te documenteren. Een belangrijk initiatief is de oprichting van de ABC Performing Arts Aruba Academy, waar jongeren en volwassenen lessen kunnen volgen in zang, dans, toneel en folklore.



Daarnaast richt de stichting zich op het herstel van traditionele dansen zoals de quadrille, wals en mazurka, en organiseert zij culturele uitwisselingen binnen het Koninkrijk. Ook worden jonge kunstenaars begeleid om professioneel verder te studeren en bij terugkeer de culturele sector te versterken.

Zo wil de stichting waarborgen dat Aruba's kunst en tradities levend blijven.

VCC International behaalt Odoo Silver Partner-status

VCC International N.V., toonaangevende softwareleverancier in Aruba, heeft de prestigieuze Odoo Silver Partner-status behaald. Dit erkenning bevestigt de expertise en toewijding van het bedrijf in het aanbieden van geavanceerde ERP-oplossingen.

Het succes is mede te danken aan de certificering van drie consultants: Bert Vermaas, met meer dan 30 jaar ervaring in ERP-implementaties, Jean-Pierre Solognier, specialist in Odoo-consultancy, en Jerney Rebin, met een achtergrond in Business Administration en ervaring als superuser. Hun certificering in Odoo 18 versterkt de consultancycapaciteit van VCC aanzienlijk.

Met dit partnerschap onderscheidt VCC zich als enige officiële Odoo Silver Partner op Aruba. Odoo biedt een toekomstgerichte ERP-oplossing met geïntegreerde AI, geschikt voor bedrijven van elke omvang.

Om ondernemers kennis te laten maken met het platform organiseert VCC maandelijks gratis demo's. De eerstvolgende vindt plaats op 25 september 2025. Aanmelding is verplicht via info@vcc-int.com.

Centrale Bank van Aruba boekt recordresultaat in 2024

DE Centrale Bank van Aruba (BCA) heeft in 2024 haar sterkste financiële resultaat ooit behaald. Uit het gepubliceerde Operational Report 2024 en de Condensed Financial Statements 2024 blijkt dat de netto winst uitkwam op Afl. 70,4 miljoen, fors hoger dan de Afl. 23,9 miljoen in 2023.

De groei werd vooral gedreven door een stijging van de netto rente-inkomsten (+138,6% naar Afl. 80,9 miljoen) en hogere opbrengsten uit de beleggingsportefeuille. Het totale balanstotaal nam toe met 29,2% tot Afl. 3,49 miljard,



ondersteund door hogere deviezenreserves, een waardeschatting van goudreserves en hogere deposito's. Het eigen vermogen groeide met 21,1% naar Afl. 29,3 miljoen.

Naast financiële prestaties zette de BCA stappen in cyberveiligheid, operationele continuïteit en personeelsontwikkeling. Voor 2025 blijft de focus liggen op strategische projecten en de voorbereiding van een nieuw vijfjarenplan (2026–2030).

De rapporten zijn beschikbaar via de website van de BCA.

Weekend Fortunes:

Dubbele Kans bij The Casino Ritz-Carlton & St. Regis Aruba

VANAF september 2025 lanceren The Casino at The Ritz-Carlton Aruba en The Casino at St. Regis Aruba gezamenlijk de exclusieve campagne "Weekend Fortunes". Elke vrijdag maken spelers kans op \$5.000 bij The Ritz-Carlton, en elke zaterdag op \$5.000 bij The St. Regis – samen goed voor een weekendprijs van in totaal \$10.000.

Deelnemen is eenvoudig: verzamel 80 slotpunten of besteed \$40 aan tafelspellen in een van de casino's en ontvang een ticket voor deelname. Met één kaart kunnen spelers in beide casino's punten sparen en hun voordelen verdubbelen.

Punten kunnen worden ingewisseld voor spa-arrangementen, dinerervaringen, hotelcredits of een verblijf bij The Ritz-Carlton en St. Regis Aruba. Met deze samenwerking introduceren beide casino's voor het eerst een gezamenlijke promotie, die extra waarde en luxe biedt aan leden.

Meer informatie is beschikbaar bij de Casino VIP Desks van beide locaties.



Lagere rente op Arubaanse schulden levert miljoenenvoordeel op

DE Aruba Trade & Industry Association (ATIA) benadrukt dat een lagere rentevoet op Aruba's staatsschuld aanzienlijke voordelen kan opleveren voor het land én de bevolking. Door het missen van de deadline voor de Rijkswet per 1 mei 2025 verhoogde Nederland de rente op de COVID-lening van 5,1% naar 6,9%. Dit betekent een extra rentelast van circa Afl. 7 miljoen in 2025, te betalen via belastingen.

Indien Aruba en Nederland tot een akkoord komen, zou de rente dalen naar 3,2% – 3,4%, minder dan de helft van de huidige last. Daarmee kan Aruba miljoenen besparen. Bovendien kan ook circa Afl. 1 miljard aan internationale schulden tegen gunstiger voorwaarden worden geherfinancierd.

Lagere rentelasten geven ruimte om sneller schulden af te lossen, te investeren in infrastructuur, onderwijs en sociale projecten, en uiteindelijk de belastingdruk voor de samenleving te verlichten.

AHATA:

Lagere bezetting, stabiele inkomsten door hogere kamerprijzen

DE Aruba Hotel & Tourism Association (AHATA) meldt dat in augustus 2025 de hotelbezetting met 9% is gedaald ten opzichte van vorig jaar. Toch bleef de RevPAR (opbrengst per beschikbare kamer) stabiel op \$271,51, hetzelfde niveau als in 2024.

Volgens AHATA-voorzitter en CEO Tisa LaSorte toont dit aan dat de strategie van hotels – focussen op hogere kamerprijzen in plaats van maximale bezetting – effectief is. Hoewel het aantal beschikbare kamers is toegenomen, blijft de toestroom van gasten achter. Door de nadruk op kwaliteit boven kwantiteit weten hotels echter hun inkomsten te behouden.

Deze aanpak maakt het mogelijk om werkgelegenheid, investeringen en groeiende uitgaven in stand te houden, en biedt stabiele rendementen voor investeerders. Voor 2025 verwacht AHATA een gemiddelde bezetting van 76%, zo'n 6% lager dan in 2024, maar met behoud van gezonde inkomstenstromen.

Centrale Bank van Aruba boekt recordresultaat in 2024

DE Centrale Bank van Aruba (BCA) heeft in 2024 een sterk

verbeterde financiële positie gerealiseerd, mede dankzij een gunstig economisch klimaat. Uit het gepubliceerde Operational Report 2024 en de Condensed Financial Statements 2024 blijkt dat de nettowinst steeg naar Afl. 70,4 miljoen, tegenover Afl. 23,9 miljoen in 2023.

Deze groei werd vooral gedreven door een stijging van 138,6% in netto rente-inkomsten tot Afl. 80,9 miljoen, ondersteund door een herstructurering van de investeringssportefeuille en hogere opbrengsten uit buitenlandse beleggingen. De totale activa namen met 29,2% toe tot Afl. 3,49 miljard, terwijl kapitaal en reserves groeiden met 21,1% naar Afl. 29,3 miljoen.

Naast financiële resultaten boekte BCA vooruitgang op strategische projecten zoals cybersecurity, operationele continuïteit en talentontwikkeling. Met een solide financiële basis en een strategisch plan in voorbereiding voor 2026–2030 ziet de bank zichzelf goed gepositioneerd om Aruba's financiële stabiliteit te versterken.

Qredits Aruba en Aruba Airport Authority lanceren uitbreiding "BeYourOwnBoss"



QREDITS Aruba en Aruba Airport Authority N.V. hebben de uitbreiding van het educatieve programma "BeYourOwnBoss" aangekondigd voor acht middelbare scholen (MAVO en HAVO) op Aruba. Met de ondertekening van een Letter of Intent bekrachtigt Aruba Airport Authority haar sponsoring en ondersteuning van dit initiatief.

Het programma start in het schooljaar 2025-2026 en loopt tot mei 2026, met een afsluitend Pitch Event. Leerlingen ontwikkelen praktische ondernemersvaardigheden door marktonderzoek, workshops en ontmoetingen met lokale

ondernemers. Uiteindelijk presenteren zij hun innovatieve product- of dienstideeën.

“BeYourOwnBoss” leert jongeren dat ondernemerschap meer is dan een bedrijf starten: het gaat om creatief denken, probleemoplossing en zelfvertrouwen. Qredits Aruba ondersteunt al jaren ondernemers met microfinancieringen tot Afl. 200.000, coaching en educatieve programma’s.

Volgens Aruba Airport Authority draagt dit initiatief bij aan de empowerment en innovatie van de Arubaanse jeugd, en bereidt het hen voor op een succesvolle toekomst.

neming in de creatieve sector te ontwikkelen. Het traject wordt afgesloten met een Pitch Event, waarin deelnemers hun business- en financieel plan presenteren.

De academie maakt deel uit van een bredere strategie om de creatieve industrie op Aruba te stimuleren. Zo werd in mei 2024 het eerste Orange Economy Symposium in San Nicolas georganiseerd, waarvan de uitkomsten direct hebben geleid tot concrete initiatieven.

Daarnaast worden Creative Entrepreneur Workshops en een Creative Entrepreneurship Fund voorbereid, ondersteund door samenwerking met Nederland en lokale partners zoals de Go Cultura Foundation.

Volgens minister Wever kan de creatieve sector uitgroeien tot een belangrijke pijler van de Arubaanse economie en bijdragen aan duurzame diversificatie.

Aerolíneas Argentinas start directe vluchten naar Aruba in januari 2026

VANAF januari 2026 lanceert Aerolíneas Argentinas seizoensgebonden non-stop vluchten vanuit Buenos Aires, Córdoba en Mendoza naar Aruba. De verbinding, uitgevoerd met een Boeing 737 MAX 8 (170 stoelen), omvat vijf wekelijkse vluchten en biedt in totaal ruim 7.000 stoelen gedurende de twee maanden durende dienstregeling.

De vluchten zijn perfect afgestemd op de Argentijnse zomervakantie en versterken de toegang van Zuid-Amerikaanse reizigers tot Aruba’s toeristische aanbod. Naast toerisme creëren de routes ook nieuwe kansen voor zakelijke en culturele samenwerking.

Met deze toevoeging biedt Aruba nu directe verbindingen met vier belangrijke Zuid-Amerikaanse markten: Colombia, Peru, Brazilië en Argentinië. Volgens de Aruba Tourism Authority verblijven Argentijnse bezoekers gemiddeld langer en dragen zij substantieel bij aan hoogwaardige toeristische groei.

Tickets zijn beschikbaar via aerolineas.com.ar en erkende reisagentschappen. Aruba verwelkomt hiermee een nieuwe golf bezoekers en versterkt haar positie als toonaangevende Caribische bestemming.

Qreative Business Academy versterkt creatieve sector in Aruba

MINISTER van Financiën, Economische Zaken en Primaire Sector, Geoffrey Wever, heeft in samenwerking met Qredits Aruba opnieuw de Qreative Business Academy gelanceerd. Tijdens dit tien weken durende programma krijgen deelnemers trainingen en praktische tools om hun eigen onder-

Ministerie van Innovatie versterkt cyberbeveiliging binnen digitale transformatie

HET Ministerie van Innovatie heeft samen met het Cybersecurity Center of Excellence (CCOE) en cybersecurity-expert Paul Eelens overleg gevoerd over het verhogen van Aruba’s digitale veiligheid in het kader van de lopende e-Government-transformatie.

Volgens het ministerie is cyberbeveiliging geen luxe maar een noodzaak. De bescherming van persoonsgegevens van burgers staat centraal en vereist heldere protocollen, bewustwordingsprogramma’s voor ambtenaren en het volgen van internationale best practices.

Betrouwbare en veilige online dienstverlening is cruciaal voor het succes van de digitale overheid. Innovatie en veiligheid moeten daarbij hand in hand gaan: naarmate meer digitale diensten worden geïntroduceerd, moet ook de integriteit en vertrouwelijkheid van data gewaarborgd blijven.

De samenwerking met CCOE onderstreept Aruba’s inzet om een solide en veilige digitale infrastructuur op te bouwen. Het doel is een moderne, innovatieve en veilige samenleving, waarin burgers met vertrouwen gebruik kunnen maken van digitale diensten.

Staatscommissie pleit voor gerichte bevolkingsgroei in Caribisch Nederland

DE Staatscommissie Demografische Ontwikkelingen Caribisch Nederland concludeert in haar rapport “Crecemento dirigi / Targeted Growth” (juli 2024) dat duurzame welvaart op Bonaire, Sint Eustatius en Saba richting 2050 alleen haalbaar is met een gerichte bevolkingsgroei.

De commissie waarschuwt dat de sociaaleconomische positie van de lokale bevolking onder druk staat door inkomensverschillen met recent gearriveerde Europeanen en door de gevolgen van klimaatverandering. Ongecontroleerde migratie versterkt ongelijkheid en tast sociale cohesie aan.

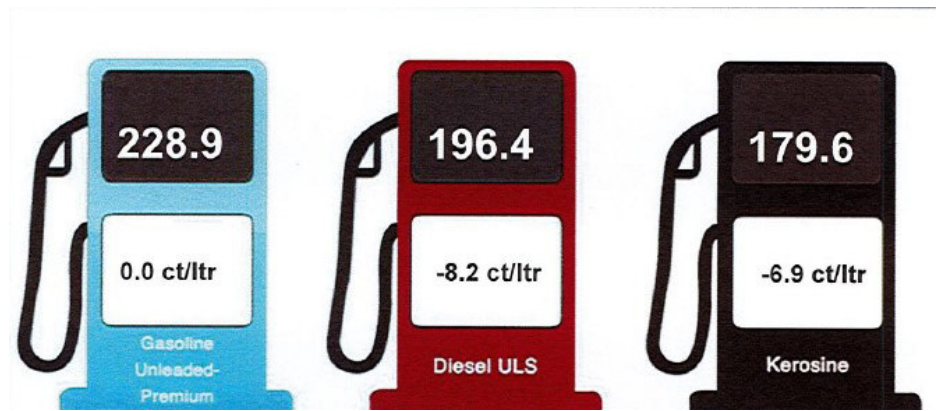
Tegelijkertijd leidt vergrijzing tot een toenemende vraag naar zorg, terwijl arbeidskrachten schaars zijn. Arbeidsmigratie kan dit deels opvangen, mits deze is afgestemd op daadwerkelijke behoeften en gepaard gaat met passende voorzieningen voor migranten.

Daarnaast vraagt bevolkingsgroei om keuzes op het gebied van ruimtelijke ordening, onderwijs en huisvesting, met oog voor betaalbaarheid van publieke diensten. Alleen via beleid dat stuurt op gerichte groei kan brede welvaart en sociale stabiliteit worden veiliggesteld.

Nieuwe brandstofprijzen vanaf 10 september 2025

HET Ministerie van Financiën, Economische Zaken en Primaire Sector heeft de nieuwe verkoopprijzen voor brandstoffen bekendgemaakt, die ingaan op 10 september 2025.

De prijs voor unleaded premium benzine blijft ongewijzigd op 228,9 cent per liter. Diesel daarentegen daalt met 8,2 cent naar 196,4 cent per liter. Ook kerosine wordt goed-



koper en gaat met 6,9 cent omlaag naar 179,6 cent per liter. Alle genoemde prijzen zijn inclusief BBO/BAZV/BAVP.

De aanpassing weerspiegelt de internationale ontwikkelingen op de oliemarkt en sluit aan bij de periodieke herziening van brandstoftarieven. De daling van diesel- en kerosineprijzen kan verlichting bieden voor zowel consumenten als bedrijven die afhankelijk zijn van transport en energievoorziening.

Met deze prijsaanpassing blijft de overheid inzetten op transparantie en regelmatige aanpassing van de brandstofprijzen, in lijn met marktbewegingen en om de lokale economie te ondersteunen.

Huiseigenaren kiezen vaker voor Airbnb boven lokale verhuur

DE woningmarkt in Aruba verandert snel: steeds meer huizen verschijnen op platforms als Airbnb in plaats van in de traditionele verhuurmarkt. Volgens veel huiseigenaren draait dit minder om winst, en meer om zekerheid.

Lokale verhuur brengt risico's mee zoals huurders die laat of helemaal niet betalen, langdurige conflicten via de huurcommissie en schade die vaak moeilijk te verhalen is. Voor verhuurders betekent dit financiële onzekerheid, terwijl zij wel verantwoordelijk blijven voor hun hypotheeklasten.

Airbnb biedt daarentegen meer controle: kortlopende contracten, directe betalingen en schadegaranties via programma's zoals AirCover. Daardoor worden problemen sneller zichtbaar en opgelost.

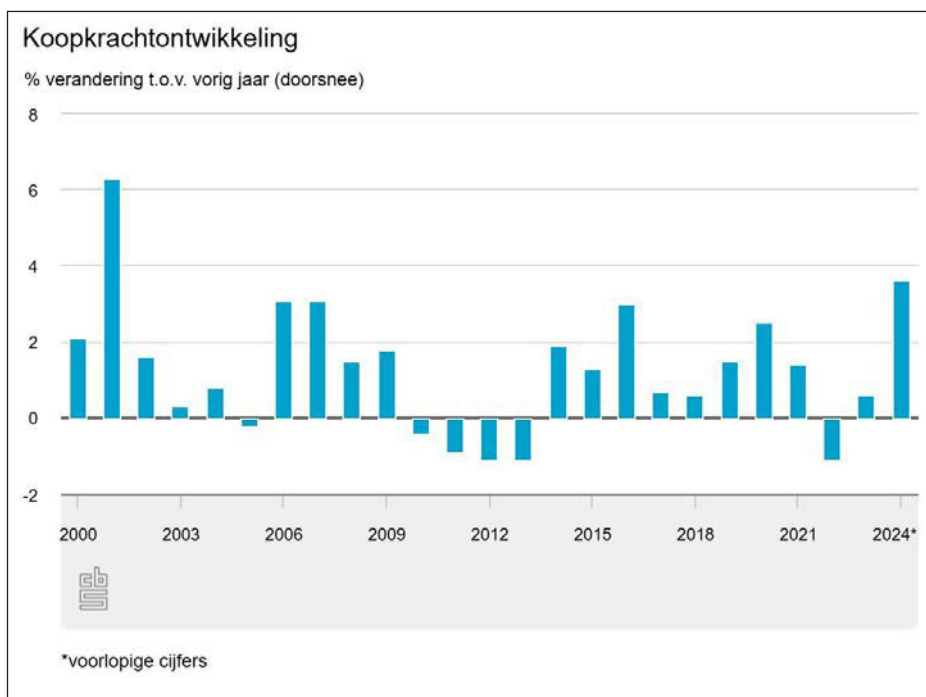
Critici vrezen belastingontduiking, maar veel huiseigenaren stellen juist bereid te zijn belasting te betalen zodra duidelijke en werkbare regels worden ingevoerd.

De kern van het debat ligt bij regelgeving. Zolang er geen evenwichtige bescherming bestaat voor zowel huurders als verhuurders, blijft de verschuiving richting toeristische platforms aanhouden.



Trending • NL

Koopkracht stijgt sterk, maar gevoel blijft achter



VOLGENS cijfers van het Centraal Bureau voor de Statistiek (CBS) is de koopkracht van Nederlandse huishoudens in 2024 met 3,6% gestegen, de grootste toename in twintig jaar. Dit komt vooral door de uitzonderlijk hoge cao-loonstijging van 6,8%, terwijl de inflatie gemiddeld 3,1% bedroeg.

Ondanks deze vooruitgang ervaren veel Nederlanders nog steeds financiële druk. Volgens CBS-hoofdeconoom Peter Hein van Mulligen komt dit door 'gevoelsinflatie': mensen wennen snel aan hogere lonen, maar blijven de hogere prijzen van boodschappen, energie en benzine als zwaar ervaren.

Opvallend is dat huishoudens ondanks hun sombere gevoel meer uitgeven én meer sparen. Vooral werknemers profiteerden van de stijging; bijstandshuishoudens zagen slechts een marginale groei van 0,2%.

Het CBS benadrukt dat gedrag en sentiment uiteenlopen: Nederlanders klagen over hoge prijzen, maar hun uitgaven tonen dat de koopkracht daadwerkelijk is verbeterd.

Kabinet zet nationale CO₂-heffing industrie feitelijk buitenspel

HET demissionaire kabinet heeft besloten de nationale CO₂-heffing voor de industrie buiten werking te stellen. Dat blijkt uit de Prinsjesdagplannen, bevestigen Haagse bronnen na berichtgeving van De Telegraaf.

Hoewel de heffing formeel blijft bestaan, wordt de regeling zo aangepast dat bedrijven er nauwelijks nog last van ondervinden. Zo mogen ondernemingen meer uitstoten voordat zij belasting betalen. Het merendeel van de industrie valt daarvoor onder de vrijstelling.

Een meerderheid in de Tweede Kamer, onder aanvoering van het CDA, had eerder al op deze aanpassing aangedrongen. Ook de VVD van minister Sophie Hermans (Klimaat en Energie) stemde deze zomer in.

Volledige afschaffing is niet mogelijk: Dat zou leiden tot een verlies van €1,2 miljard uit het Europese coronaherstelfonds. Met deze constructie hoopt het kabinet zowel aan Brusselse subsidie-eisen te voldoen als tegemoet te komen aan de wensen van het bedrijfsleven.

Minder asielzoekers in Ter Apel, dwangsom COA voorkomen

HET aantal asielzoekers in het aanmeldcentrum Ter Apel is gedaald van 2031 naar 1885, waarmee het weer onder het afgesproken maximum van 2000 ligt. Hierdoor hoeft het Centraal Orgaan opvang Asielzoekers (COA) geen nieuwe dwangsom van €50.000 te betalen aan de gemeente Westerwolde.

Eerder deze week verbleven drie dagen op rij meer dan 2000 mensen in het centrum, wat leidde tot een totale boete van €150.000. Volgens het COA kwam de overschrijding door sluiting van tijdelijke opvanglocaties en doordat veel statushouders nog in azc's verblijven vanwege woningnood. Hun plekken komen daardoor niet beschikbaar voor nieuwe asielzoekers.

De huidige daling is mogelijk gemaakt doordat elders in het land extra opvangplekken zijn vrijgekomen. Toch benadrukt het COA dat de situatie "krap" blijft, mede omdat in de zomer doorgaans meer asielaanvragen worden ingediend.

Schoof:

Nederland wordt niet 'in oorlog gerommeld'

IN een Kamerdebat over de oorlog in Oekraïne benadrukte demissionair premier Dick Schoof dat Nederland geen toezegging heeft gedaan om militairen te leveren. Het kabinet is wel *"bereidwillig te kijken"* naar een substantiële bijdrage aan een eventuele missie te land, ter zee en in de lucht, afhankelijk van mandaat, voorwaarden en risico's.

Partijen als SP, Denk en NSC vrezen ongewenste betrokkenheid; D66 en Volt vragen juist om meer actie, waaronder een no-flyzone boven West-Oekraïne. Het kabinet en een meerderheid wijzen dat af wegens escalatierisico.

Nederland wijst op bestaande steun (o.a. F-16's en Patriot), prijst het optreden van F-35-piloten en riep de Russische ambassadeur op het matje na drones in Pools luchtruim. Conclusie: plannen en paraatheid, maar geen harde inzet; VS-bijdrage blijft cruciaal voor elke vervolgmisssie.

ING:

Nederlandse consument iets minder terughoudend met bestedingen

VOLGENS ING Research blijven Nederlandse consumenten in de tweede helft van 2025 voorzichtig met uitgaven, maar minder sterk dan in de eerste helft van het jaar. De verwachting is dat huishoudens in 2026 een grotere bijdrage aan de economische groei zullen leveren.

De terughoudendheid hangt samen met zorgen over blijvend hoge inflatie en onzekerheid rond internationale handel, mede veroorzaakt door beleidskeuzes van de Amerikaanse president Donald Trump. Ook politieke ontwikkelingen in Nederland en twijfel over importheffingen spelen hierbij een rol.

Toch is er sprake van een lichte verbetering: consumenten ervaren minder onzekerheid over hun financiële situatie en rekenen op een wat lagere inflatie.

ING verwacht dat de consumptie in de tweede jaarhelft met 0,3% per kwartaal stijgt. Historisch gezien is dat een bescheiden groei, maar het markeert een voorzichtig herstel in het consumentenvertrouwen.

Nederland ontbiedt Russische ambassadeur na drone-schending boven Polen



HET kabinet heeft de Russische ambassadeur in Den Haag op het matje geroepen wegens schending van het Poolse luchtruim door Russische drones. Dat meldde minister van Buitenlandse Zaken David van Weel (VVD) voorafgaand aan een Kamerdebat. Rusland ontkent het incident niet, maar stelt dat het niet op Polen gericht was.

In de nacht van dinsdag op woensdag haalde Nederlandse F-35's die in Polen zijn gestationeerd meerdere drones neer. De Poolse premier Donald Tusk bedankte premier Dick Schoof voor de snelle inzet. Schoof benadrukte dat de NAVO daarmee haar snelle en effectieve reactiecapaciteit toont, maar wil eerst nader onderzoek afwachten voordat over verdere stappen richting Rusland wordt gesproken.

De diplomatieke ontbieding onderstreept Nederlandse onvrede en zorg over de veiligheid aan de oostflank van de NAVO, terwijl het kabinet inzet op de-escalatie en gecoördineerde Europese en NAVO-respons.

Gevaarlijke schimmelinfectie grijpt om zich heen

Zorgen over Nederlandse voorbereiding

DE Europese gezondheidsdienst ECDC waarschuwt voor de snelle verspreiding van de gevaarlijke schimmel *Candidozyma auris* in Europese ziekenhuizen. De infectie is moeilijk te behandelen en kan bij verzwakte patiënten levensbedreigend zijn; circa 40% van de invasieve gevallen loopt fataal af. Tussen 2013 en 2023 werden ruim 4000 infecties vastgesteld, met Spanje, Griekenland, Italië en Roemenië als zwaarst getroffen landen.

Ook in Nederland nemen de meldingen toe: van zes gevallen in 2023 naar elf in 2024. Onderzoek van de Erasmus Universiteit toont echter aan dat veel ziekenhuizen onvoldoende voorbereid zijn. Slechts de helft screent patiënten structureel en minder dan een derde heeft een uitbraakprotocol.

Volgens het RIVM en het ECDC is snelle opsporing en gecoördineerde controle cruciaal om verdere verspreiding te voorkomen. Landelijke richtlijnen en betere surveillance zijn dringend nodig.

Staat bouwt belang ABN AMRO verder af naar circa 20%

DE Nederlandse staat verlaagt haar belang in ABN AMRO van 30,5% naar ongeveer 20%. De verkoop van certificaten gebeurt via een vierde handelsplan, uitgevoerd door UBS, meldt NLF. In het vorige, derde handelsplan (afgerond in juli) kromp het belang van 40,5% naar 30,5%, wat de schatkist bijna €1,6 mrd opleverde.

De afbouw past in het langjarige traject na de nationalisatie in 2008 en de beursherintroductie in 2015. NLF beoordeelt tussentijds de voortgang en kan het plan onderbreken, verlengen of beëindigen.

De stap komt in een periode van sterke koersstijging: ABN AMRO sloot maandag op €25,47, tegenover bijna €15 begin dit jaar. Met de verdere privatisering verkleint de overheid haar rol als aandeelhouder, terwijl de marktliquideit in het aandeel toeneemt.

ASML investeert €1,3 mrd in Mistral en wordt grootste aandeelhouder

ASML steekt €1,3 miljard in de Franse AI-start-up Mistral en verwerft daarmee circa 11% van de aandelen, goed voor de positie van grootste aandeelhouder. CFO Roger Dassen neemt zitting in een strategisch comité; daarnaast komt er een strategisch partnerschap gericht op AI-gestuurde oplossingen voor ASML-klanten en gezamenlijk onderzoek.

De investering maakt deel uit van een financieringsronde van €1,7 mrd, waarmee Mistral wordt gewaardeerd op circa €11,7 mrd. Onder de mede-investeerdere bevinden zich DST Global, General Catalyst en Nvidia.

Topman Christophe Fouquet (ASML) verwacht dat de samenwerking de hele halfgeleider- én AI-waardeketen versnelt. Demissionair minister Vincent Karremans (EZK) noemt de deal “veelbelovend” en ziet het als versterking van de Europese digitale onafhankelijkheid en concurrentiekracht via een sterke AI-infrastructuur.

Rapport:

Risico op stroomtekorten na 2030 zonder capaciteitsmarkt

VOLGENS onderzoek van Compass Lexecon in opdracht van Energie Nederland dreigt Nederland na 2030 vaker te kampen met stroomtekorten. Na sluiting van de kolencentrales uiterlijk in 2029 en door minder rendabele gascentrales (meer wind en zon) neemt de leveringszekerheid af, terwijl de vraag stijgt door warmtepompen en elektrische auto's. Import is onzeker door buitenlandse sluitingen en vertraagde interconnecties.

Vanaf 2033 wordt een tekort van 15–18 uur per jaar voorzien, versus de maximaal acceptabele 4 uur. Een marktbrede capaciteitsmarkt – vergoedingen voor beschikbare productie en opslag (ook batterijen en toekomstige kerncentrales) – kan dit mitigeren. De maatschappelijke baten worden geraamd op €2,5–3 mrd per jaar via lagere prijzen en minder uitval.

Implementatie is complex en vergt EU-goedkeuring en jaren voorbereiding. Energie Nederland noemt het een wake-upcall voor een nieuw kabinet om snel richting te kiezen.

Gemeenten schrappen parkeerautomaten

Zorgen over digitale uitsluiting ouderen

STEEDS meer gemeenten verwijderen parkeerautomaten door de opmars van parkeerapps. In Oss verdween een derde van de 97 automaten, Roosendaal haalt bijna de helft van 73 weg; ook Breda, Eindhoven, Utrecht, Amsterdam en Amstelveen minderen. Op Texel blijft per dorp nog één automaat; defecte apparaten worden niet meer gerepareerd. Gemeenten besparen zo op beheer en sluiten aan bij beleid voor autoluwe binnensteden.

Senioren Brabant-Zeeland waarschuwt voor digitale





uitsluiting: Vooral kwetsbare ouderen worstelen met meerdere apps, uiteenlopende voorwaarden en gebruiksonvriendelijke oplossingen (zoals recente klachten in Eindhoven en Utrecht). Eerder verdween contant betalen al uit automaten; ook pinautomaten en bankfilialen namen af.

De ouderenbond adviseert: ga niet te snel, informeer goed en bied alternatieven. Tegentrend: in 's-Hertogenbosch blijven automaten staan en komen er zelfs 50 bij door uitbreiding van betaald parkeren; elders wordt afbouw vertraagd door gebiedsuitbreiding.

AVROTROS:

Nederland boycot Songfestival als Israël meedoet

AVROTROS meldt dat Nederland niet deelneemt aan het Eurovisie Songfestival 2026 zolang Israël wordt toegelaten. De omroep noemt het “voortdurende en ernstige menselijke leed in Gaza” en bewezen inmenging van de Israëlische regering bij de vorige editie—waarbij het festival volgens AVROTROS als politiek instrument werd gebruikt—als kernredenen.

Ook waarschuwt AVROTROS voor een aantasting van de persvrijheid, waaronder het uitsluiten van onafhankelijke verslaggeving en veel slachtoffers onder journalisten.

Mocht de EBU besluiten Israël te weren, dan doet Nederland “graag mee”. In afwachting daarvan loopt de selectieprocedure door: alle tot 31 augustus ingezonden nummers worden beoordeeld.

Het besluit volgt op een vergelijkbare aankondiging uit Ierland; Slovenië, IJsland en Spanje uitten eveneens twijfels. Het Songfestival vindt in mei 2026 plaats in Wenen.

ACM:

Winstgevendheid biologische boeren onder druk door snel stijgende kosten



BIOLOGISCHE boeren verdienen hun extra duurzaamheidskosten steeds minder terug. Volgens toezichthouder ACM stijgen de kosten voor producten met EKO- of EU-biologisch keurmerk sneller dan de opbrengsten; bij kaas, melk, varkensvlees en aardappelen dekken de meerprijzen de kosten niet meer.

Ook bij niet-biologische duurzaamheidslabels (zoals Beter Leven) is de situatie precair: zes op de tien boeren geven aan dat de vergoeding onvoldoende is.

De ACM adviseert het ministerie van LNV om ketensamenwerking te ondersteunen en het prijsverschil tussen gangbaar en duurzamer te verkleinen, bijvoorbeeld via btw-verlaging voor duurzame producten of subsidies aan producenten.

Doel is een eerlijke prijs voor boeren én versnelling van verduurzaming. De toezichthouder vervolgt zijn onderzoek om de marktdynamiek en kostendruk in de keten beter in kaart te brengen.

Verplichte AOV voor zzp'ers:

Basispolis tot €171 per maand

HET demissionaire kabinet rondt een wetsvoorstel af dat alle zelfstandigen verplicht zich te verzekeren tegen arbeidsongeschiktheid. Voor wie geen particuliere AOV kan of wil afsluiten, komt een basisverzekering via UWV beschikbaar, met een premie tot €171 per maand en een wachttijd van twee jaar. Onverzekerd blijven mag niet meer zodra de wet ingaat.

Doel is een fatsoenlijk vangnet: van de circa 1,3 miljoen

zzp'ers is nu driekwart onverzekerd; oudere en zwaardere beroepen worden vaak niet geaccepteerd door verzekeraars. De maatregel vloeit voort uit eerdere afspraken tussen kabinet, werkgevers en vakbonden om armoede na ziekte/ongeval te voorkomen.

Het wetsvoorstel gaat voor advies naar de Raad van State en moet nog door Tweede en Eerste Kamer. Beoogde ingangsdatum: 1 juli 2026. Zelfstandigen behouden de keuze voor een particuliere AOV als alternatief voor de basispolis.

Herfstweer in aantocht

Sterke straalstroom brengt dagen met wind en buien

NEDERLAND krijgt vanaf zondagmiddag te maken met een onstabiele periode met dagelijkse buien en veel wind, meldt Weerplaza. Zaterdag volgt eerst een voorproefje met stevige buien en lokaal onweer. Zondagochtend is het nog zonnig, maar later zet langdurige regen in. In de nacht naar maandag neemt de wind sterk toe; maandag kan stormachtig verlopen met windstoten tot circa 75 km/uur.

De wisselvalligheid wordt aangejaagd door een sterke straalstroom boven de Atlantische Oceaan, die lagedrukgebieden naar onze regio voert en Nederland afsnijdt van het warmere weer in Zuid-Europa. De onstuimige aanvoer

van wind en regen houdt volgens de verwachting aan tot minstens donderdag. Vooral de kustprovincies krijgen de meeste neerslag te verwerken. Nazomerweer wordt deze periode niet verwacht.

CNV eist 3,5–5% loon erbij en 'levensfase-cao' bij nieuwe onderhandelingen

VAKBOND CNV stapt de komende cao-ronde in met een looneis van 3,5 tot 5 procent, iets lager dan vorig jaar. De inzet is gebaseerd op de verwachte inflatie voor 2026 (2,6%) en een arbeidsproductiviteitsgroei van 1,7%, aldus voorzitter Piet Fortuin. Volgens CNV zijn eerdere hogere eisen niet langer nodig omdat "de meeste lonen weer op peil" zijn.

Naast loon vraagt de bond om een levensfase-cao: collectieve afspraken met ruimte voor maatwerkpakketten voor jonge ouders, mantelzorgers en oudere werknemers. De uiteindelijke loonafpraak ligt doorgaans lager dan de eis.

FNV presenteert zijn looneis traditiegetrouw vlak voor Prinsjesdag. De inzet van CNV markeert een verschuiving van pure koopkrachtreparatie naar structurele balans tussen werk en privé.

Caribbean Cinemas

TWIN TUESDAYS COMBO

POPCORN (130oz), TWO SODAS (24oz) & TWO HOT DOGS

35.00

Tuesdays

EVERY TUESDAY EXCEPT PUBLIC HOLIDAYS

TAX INCLUDED

Sports • NL

Oud-Olympiërs brengen Olympische magie naar Utrecht Centraal

REIZIGERS die deze week door Utrecht Centraal haastten, kregen een onverwachte verrassing: Enkele van de grootste namen uit de Nederlandse sportgeschiedenis deelden kaartjes uit voor het Staatsloterij TeamNL Huis in Milaan. Met dit vrolijke initiatief werd op feestelijke wijze de officiële start van de ticketverkoop ingeluid.

Bekende gezichten tussen de reizigers

Tussen de drukte van forenzen en dagjesmensen doken plots Sven Kramer, Ireen Wüst, Irene Schouten, Erben Wennemars en Nicolien Sauerbreij op. De oud-Olympiërs, allen dragers van nationale sportglorie, gingen in gesprek met reizigers, deelden kaartjes uit en gaven persoonlijke verhalen mee. Het leverde niet alleen blije gezichten op, maar ook een golf van herkenning en trots.

Vorbijgangers die anders gehaast hun trein probeerden te halen, stonden nu even stil om een selfie te maken of een praatje aan te knopen. Het gaf Utrecht Centraal voor één dag een vleugje Olympische magie.

Wat is het TeamNL Huis?

Het Staatsloterij TeamNL Huis opent zijn deuren tijdens de Olympische Winterspelen van 2026 in Milaan. Van 6 tot en met 20 februari wordt het Superstudio Più omgetoverd tot hét ontmoetingspunt voor Nederlandse fans. Hier worden de medaillewinnaars gehuldigd, wedstrijden live uitgezonden en feestjes georganiseerd. Ook is er muziek, entertainment en volop gelegenheid om samen te genieten van



de prestaties van TeamNL.

Het concept is inmiddels een traditie geworden. Tijdens eerdere Olympische Spelen was het TeamNL Huis telkens dé plek waar sport en beleving samenkamen. In Milaan belooft dat niet anders te zijn.

Utrecht Centraal als symbolische plek

De keuze om juist Utrecht Centraal als decor te gebruiken, was allesbehalve toevallig. Het station is het grootste spoorwegknooppunt van Nederland, waar dagelijks tienduizenden reizigers passeren. Door daar de actie te organiseren, werd de boodschap letterlijk midden in de samenleving gebracht: sport en nationale trots horen niet in een ivoren toren, maar tussen de mensen.

De campagne maakte slim gebruik van de verrassing. Geen billboard of reclameposter, maar een persoon-

lijk contactmoment met oud-kampioenen. Dat maakt indruk en laat zien hoe sport op een menselijke manier kan verbinden.

Voorproefje van Oranje sfeer

De actie op Utrecht Centraal gaf Nederlanders alvast een voorproefje van de sfeer die in Milaan zal heersen. Het TeamNL Huis staat bekend om zijn uitbundige oranje beleving. Fans kunnen samen juichen, meezingen en de sporters toejuichen alsof ze in eigen land spelen. Voor atleten zelf is het vaak een van de hoogtepunten: een huldiging in een zaal vol landgenoten, duizenden kilometers van huis.

De kaartjes die op het station werden uitgedeeld, waren symbolisch bedoeld om mensen te enthousiasmeren en uit te nodigen. De echte tickets voor het TeamNL Huis zijn vanaf nu beschikbaar via de officiële kanalen van NOC*NSF en TeamNL.

WK Atletiek Tokio 2025:

Hitte als Grootste Tegenstander



VAN 13 tot en met 21 september wordt in Tokio het Wereldkampioenschap Atletiek 2025 gehouden. **Waar normaal gesproken de sportieve strijd centraal staat, gaat dit jaar minstens zoveel aandacht uit naar een andere tegenstander:** Het klimaat.

De Japanse hoofdstad kampt met extreem warme en vochtige omstandigheden, die een grote invloed kunnen hebben op de prestaties van de atleten.

Een zinderende uitdaging

World Athletics-voorzitter Sebastian Coe waarschuwde vooraf al voor de zogenaamde “heat challenges”. Met temperaturen boven de 33 graden Celsius en een hoge luchtvochtigheid worden de omstandigheden zwaar. Vooral voor duursporten als de marathon en de 20 km race walk is dat een factor die niet te onderschatten valt.

Om de schade te beperken, zijn starttijden van deze onderdelen vervroegd naar de vroege ochtend, rond 8:00 uur. Daarmee hoopt de organisatie de ergste hitte voor te zijn, al blijft het ook dan drukkend warm. Voor veel atleten betekent dit dat herstel, voeding en koelstrategieën minstens zo belangrijk zijn als trainingsschema’s.

Extra test voor Nederlanders

Voor Nederland is het een historisch toernooi: het team telt dit jaar 53 atleten, de grootste afvaardiging ooit. Grote namen als Femke Bol, Niels Laros en Jessica Schilder dragen

de verwachtingen, maar ook jong talent krijgt de kans zich te laten zien.

Toch is de hitte een extra complicatie. Nederlandse atleten trainen doorgaans onder gematigde omstandigheden en zullen in Tokio alles uit de kast moeten halen om koel te blijven. Denk aan ijsbaden, koelvesten en aangepaste warming-ups. TeamNL heeft een uitgebreid medisch en begeleidingsplan opgesteld om de sporters zo goed mogelijk te beschermen.

Wedstrijdschema: sleutelonderdelen

Het toernooi speelt zich af in het iconische Japan National Stadium, bekend van de Olympische Spelen. Elke dag zijn er meerdere sessies, met heats in de ochtend en finales in de avond.

Enkele hoogtepunten (lokale tijd, UTC+9):

Onderdeel	Heats	Halve finale	Finale
400 m mannen	14 sep	16 sep	18 sep
800 m mannen	16 sep	18 sep	20 sep
800 m vrouwen	18 sep	19 sep	21 sep
200 m vrouwen	17 sep	18 sep	19 sep
200 m mannen	17 sep	18 sep	19 sep

Daarnaast vinden dagelijks finales plaats in onderdelen als hoogspringen, kogelstoten, discuswerpen en de estafettes. Voor Nederland liggen daar traditioneel sterke kansen, onder andere met de werpsters en de 4x400 meter-teams.

Klimaatverandering zichtbaar in sport

Volgens Sebastian Coe is dit kampioenschap meer dan een sportevenement: het is ook een signaal dat de sportwereld niet om klimaatverandering heen kan. Waar wedstrijden vroeger vooral werden aangepast vanwege logistiek of televisie-uitzendingen, spelen nu gezondheid en veiligheid een steeds grotere rol. “Dit zijn uitdagingen die structureel zullen blijven,” aldus Coe.

Het WK Atletiek 2025 in Tokio belooft historisch te worden: niet alleen vanwege de recorddeelname van Nederland, maar ook omdat de hitte en vochtigheid minstens zo bepalend zullen zijn als de tegenstanders op de baan.

Voor de atleten wordt het een test van uithoudingsvermogen, koelstrategieën en mentale weerbaarheid. Wie in deze omstandigheden kan excelleren, bewijst pas echt wereldklasse te zijn.

Nationale Sportweek 2025:

Nederland komt massaal in beweging

VAN 19 tot en met 28 september staat Nederland weer in het teken van de Nationale Sportweek. Tien dagen lang openen sportclubs, scholen en gemeenten hun deuren om iedereen te laten ervaren hoe leuk, gezond en verbindend sport kan zijn.

Het landelijke initiatief, georganiseerd door NOC*NSF en gekoppeld aan de Europese Week van de Sport, staat dit jaar in het teken van het motto: *“Sport geeft je een boost!”*

De Nationale Sportweek is bedoeld om mensen van alle leeftijden en niveaus te inspireren.

Of je nu een fanatieke sporter bent, af en toe beweegt of nog helemaal niet actief bent, overal in het land zijn laagdrempelige en vaak gratis activiteiten te vinden.

Van sportmarkten en clinics tot festivals en open dagen: het programma is breder dan ooit.

Vijf Host Cities in de schijnwerpers

Elk jaar kiest NOC*NSF een aantal Host Cities die extra uitpakken om sport in de spotlight te zetten. In 2025 zijn dat Bunschoten, Helmond, Leeuwarden, Westland en Zoetermeer. Deze gemeenten organiseren een reeks evenementen in samenwerking met lokale sportverenigingen, scholen en maatschappelijke partners.

- **Leeuwarden** zet samen met BV Sport een breed programma neer waarin inwoners kennismaken met verschillende sporten, van voetbal tot freerunning.

- **Zoetermeer** biedt een vol activiteitenprogramma in samenwerking met lokale aanbieders, waarmee de stad sport dichterbij haar bewoners brengt.



- **Helmond, Westland en Bunschoten** leggen ieder hun eigen accenten, met speciale aandacht voor jeugd, inclusiviteit en gezondheid.

Activiteiten door het hele land

Ook buiten de host cities bruist het van de activiteiten. Gemeenten en sportclubs door het hele land grijpen de Sportweek aan om hun deuren te openen.

In **Doetinchem** wordt de week afgetrapt met een feestelijk Sport & Beweegfestival, en afgesloten met een groot waterspektakel. Bezoekers kunnen er nieuwe sporten proberen zoals aerial silk, survival en freerunning.

Assen start de week met de 4 Mijl van Assen, gevolgd door een uitgebreide sportmarkt en clinics voor jong en oud. Daarnaast worden naschoolse programma's aangeboden, zodat kinderen ook na de Sportweek in beweging blijven.

Meedoen en zichtbaar worden

De kracht van de Nationale Sportweek ligt in samenwerking. Clubs en verenigingen kunnen hun activiteiten aanmelden via de Blij van Sport-app. Daarmee vergroten ze niet alleen hun

zichtbaarheid, maar maken ze ook deel uit van de landelijke campagne.

NOC*NSF ondersteunt deelnemers met promotiemateriaal, communicatiekits en landelijke publiciteit.

Zo wordt de week niet alleen een kans voor mensen om nieuwe sporten te ontdekken, maar ook een kans voor sportclubs om nieuwe leden te werven en hun maatschappelijke rol te laten zien.

Waarom deze week zo belangrijk is

Sport is meer dan bewegen alleen. Het brengt mensen samen, stimuleert gezondheid en draagt bij aan mentale veerkracht. In een tijd waarin veel Nederlanders kampen met stress, overgewicht of een gebrek aan beweging, vormt de Nationale Sportweek een laagdrempelige uitnodiging om een begin te maken — of een herstart.

Door de combinatie van landelijke aandacht, lokale activiteiten en de Europese context, groeit de Sportweek ieder jaar in betekenis.

Voor Nederland is het een manier om te laten zien dat sport toegankelijk is voor iedereen, ongeacht leeftijd, achtergrond of fysieke mogelijkheden.

MADBOR Consultancy

Documento Comercial y Support

- Oferta / Presentacion
- Programa di rekisitonan
- Citacion
- Informacion
- Contrato (*den concepto*)

Operacion

- Analisis di Proceso
- Descripcion di Proceso
- Descripcion di Protocol

Apoyo Empresarial

- Mediacion
- Consulencia/ Consejo
- Comercialisacion

Documentacion oficial (di e empresa) :

- Prepara
- Verifica
- Traduccion-4 idioma:
(*Ingles, Hulandes, Spaño, Papiamentu*)

Priva

- Scirbi carta (oficial) - 4 idioma
- Traha Curriculum Vitae
- Carta di solicitud
- Mediacion serca instancianan - 4 idioma

Ban 
Papia
+297-6991702

Turning **Ideas** into Breakthrough **Solutions**



Partinan di Willemstad sin awa pa varios ora largo



VARIOS area, incluyendo e barionan di Van Engelen y Mahaai, a keda sin awa pa un periodo di tempo considerabel, cu algun residente a keda sin servicio pa mas cu 17 ora. E interrupcion a cuminsa diaranson mainta trempan y a causa hopi frustracion y inconveniencia pa e comunidad. Segun un vocero di Aquallectra, e causa principal di e situacion tabata un tuberia di awa principal cu a kibra na Perseusweg, loke a afecta e distribucion di awa na e areanan bisiña.

E daño na e tuberia, cu ta ubica bou di tera, a haci e proceso di reparacion mas complica. Personal di Aquallectra a yega na e sitio di incidente, pero nan a bin topa cu un reto grandi: nan mester a coba pa asina por a localisa e punto exacto di e lek. E trabou aki a rekeri cuida extremo, ya cu nan mester a evita di dañá otro kabelnan y tuberia di utilidad cu tabata den e mesun area. E complehidad di e trabou aki a haci cu e reparacion a tuma hopi mas tempo di loke inicialmente a wordo spera, prolongando e sufrimento di e residentenan afecta.

E areanan cu a keda mas afecta tabata e Perseusweg, Mahaai, Cas Coraweg, Van Engelenweg y Heraweg. E situacion aki a causa cu hopi hende a bay trabou y scol sin por a baña. E Antilliaans Dagblad a raporta cu varios persona mester a improvisa, uzando pañanan muha pa limpia nan curpa, un alternativa cu ta leu di ta ideal pero e unico opcion

cu nan tabatin. Famianan cu mucha chikito a bin topa cu un reto grandi ora nan a mira cu nan no por a baña nan y e situacion a pone hopi presion riba nan rutina diario.

E interrupcion di awa aki a resalta e vulnerabilidad di e infraestructura di e isla. E ta subraya e hecho cu, aunke nos ta tuma servicio di awa pa algo comun, e red di distribucion ta rekeri mantencion constante y atencion. E incidente aki ta muestra e necesidad pa inverti den mantencion y modernizacion di e tuberia di awa, pa asina por preveni e tipo di incidentenan aki den futuro.

Aquallectra a pidi disculpa na e comunidad pa e inconveniencia y a sigura cu nan ta tumando tur paso necesario pa drecha e situacion y pa preveni un incidente similar. Nan a pidi e comunidad pa tin paciencia y a pidi pa semper ta pendiente pa cualquier update. E incidente aki ta un recordatorio cu nos mester ta mas prepara pa e tipo di situacionnan aki, unda e servicionan basico ta keda interumpi. E ta un yamada na accion pa sigui purba pa drecha nos infraestructura di utilidad publico. E falta di awa, aunke temporal, a laga un imprenta duradero riba e comunidad afecta, forsendo nan pa adapta y aprecia e importancia di un servicio cu hopi biaha nos ta tuma pa algo cu semper lo tin.

Fuente: Curacao.nu

Corsou ta lidera lucha contra criminalidad hubenil den Reino

MINISTER di Husticia di Corsou, Shalten Hato, a anuncia cu Corsou a keda encarga cu e presidencia di e grupo di trabou di criminalidad hubenil.

E decision aki a ser tuma despues di e Consulta di Husticia di e cuater paisnan cu a tuma luga na Hulanda.

E meta di e grupo di trabou, den cua Aruba lo funciona como secretario, ta pa bin cu un plan concreto pa atende cu e problematica di criminalidad hubenil den Reino. Tur e islanan, incluyendo Hulanda, lo participa den e grupo pa comparti nan vision y experiencia. Aruba tin caba diferente rapport cla cu lo sirbi como base pa e plan aki.

Dentro di seis siman, e grupo di trabou pa cuida forensico lo ser instala. E ta bin cu un prome rapport na januari 2026, cu lo inclui un bista general di e situacion y recomendacionnan pa accion.

Combatiendo e fenomeno di 'Ondermijning'

Despues di januari 2026, e topico di ondermijning lo ser trata. E ta referi na e manera cu criminalnan ta uza negoshi y structura legal pa nan actividadnan ilicito. Hopi biaha, hende no ta consciente di e nificacion di e palabra aki y ta pa e motibo aki, lo tin un sesion strategico pa determina con e paisnan ta mira e fenomeno aki.

Hato a splica tambe cu Corsou ta trahando riba un proyecto pa reforsa e seguridad na frontera. Esaki lo proteha tanto e fronteranan di Corsou como di henter e Reino. E ekipo di Relacion di Cooperacion di Investigacion, conoci como RST, ta colaborando cu servicionan local pa combati crimen organisa. Varios otro servicionan tambe ta trahando hunto, incluyendo e Plataforma di Ondermijning, ACOC, Wardacosta, Duana, Royal Marechaussee, Ministerio Publico y partnernan internacional manera DEA.

Falta di luga den prizon

Un otro punto cu a ser trata ta e falta di luga den prizon na tur e paisnan di Reino. Hefe di Polis di Sint Maarten, Carl John, a propone pa dedica un dia completo na januari 2026 pa discuti e problema aki.

Corsou kier representante den Corte Supremo

Corsou a presenta un proposicion pa tin su mes represent-



ante den Corte Supremo.

El a propone esaki caba na juni 2024. Awo e ta propone pa un grupo di trabou presenta candidatonan na 2026. Corsou lo keda encarga cu e presidencia y secretaria di e grupo di trabou aki y tur e paisnan mester reacciona por escrito riba e proposicion prome cu januari 2026.

Mas fiscal di Corsou

Minister Hato a bay di acuerdo cu un prolongacion di e proyecto di entrenamiento di fiscal cu tres aña. E programa aki ta train talentonan local pa bira fiscal.

E proyecto anterior cu a cuminsa na 2019 tabata exitoso, entrenando cuater fiscal di Corsou. E prolongacion lo yuda pa bin cu mas balansa den e cuerpo di fiscal di e paisnan Caribense di Reino.

Hulanda tambe a priminti su apoyo na e proyecto di cuida forensico, cu ta dirigi riba profesionalnan cu ta traha cu pashent y detenidonan forensico riba e islanan di CASBES (Corsou, Aruba, Sint Maarten, Boneiro, Sint Eustatius y Saba).

E siguiente Consulta di Husticia di e cuater paisnan lo tuma luga di 14 pa 16 di januari 2026 na Sint Maarten.

Fuente: Curacao.nu

BONEIRO

Controlnan di cuminda a aumenta den supermercadonan na Boneiro

E organisacion di gobierno, Entidad Publico di Boneiro (OLB), ta anuncia cu e Directorado di Supervision y Mantencion di Ley (DTH) ta bay ehecuta controlnan mas severo den e simannan cu ta bin, dirigi riba supermercadonan rond di e isla.

E meta di e iniciativa aki ta pa garantiza cu e cuminda cu ta keda bendi ta sigur pa consumo. E controlnan aki a bira necesario despues cu a descubri varios producto cu problema, manera cuminda cu a vence, articulonnan sin e label corecto, of productonan cu no por lesa label.

E controlnan a cuminsa caba den e barrio di Tera Korá y e plannan ta pa e inspectornan di DTH bishita tur e demas barionan di Boneiro den e proximo simannan. E organisacion ta enfatisa cu e siguridad di cuminda ta un prioridad nacional y e leyman di cuminda di Boneiro (BES) ta masha cla.

E leyman di cuminda y e papel di supermercadonan

Bou di e leyman di cuminda di BES, supermercadonan no tin mag di bende ningun producto cu a pasa su fecha di vencemento, ni producto sin un label visibel y cla of productonan cu nan paki of contenido a keda dañá.

Tambe no ta permiti pa bende bleki cu ta machica of cu deuk aden of cuminda cu beskem.



DTH ta enfatisa cu e responsabilidad primario ta cay riba e doñonan di e negoshi. E doñonan y nan empleadonan mester haci sigur cu e reglanan ta keda cumpli. Esaki no ta solamente tocante haya un cuminda venci, pero tambe controla e pakinan pa no tin defecto. E organisacion ta pidi tur doño di supermercado pa haci un esfuerzo pa keda na altura di e normanan aki y pa entrena nan empleadonan pa nan por yuda cu e mantencion di e reglanan.

E papel di e consumido

Ademas di e supermercadonan, DTH ta reconoce tambe e papel importante di e consumido. E consumidonan ta wordo anima pa nan ta mas critico y atento ora nan ta haci compra. Ta importante

pa e consumido controla e labelnan di cuminda y e fechanan di vence. Si bo haya un producto cu no ta sigur pa consumo, bo tin cu informa e personal di e supermercado di e situacion. Si e personal no ta yuda, bo por reporta e problema na DTH.

Esaki ta un esfuerzo di colaboracion entre e gobierno, supermercadonan y e consumidonan pa garantiza un sistema di cuminda sigur pa tur hende na Boneiro. E plan ta pa e controlnan ta continuo y no solamente un proyecto di un solo bes. OLB kier segura e comunidad cu nan ta tuma e siguridad di cuminda na serio.

Fuente: Bonaire.nu

Trabou di cobamento na Hato pa reforsa e red di coriente



WEB Bonaire lo ta ocupa cu trabou di cobamento diasabra awo, dia 13 di september, den bario di Hato. E trabounan aki ta un parti clave di un proyecto mas amplio cu e meta pa modernisa y haci e red di electricidad di Boneiro mas confiabel.

E proyecto aki di modernisacion ta un inversion grandi den e futuro energetico di Boneiro. E red di coriente actual, aunke e ta funciona, ta rekeri un 'upgrade' pa por carga e demanda creciente di electricidad. Cu mas hende, mas negoshi y e desaroyo di tecnologia nobo, e ret mester ta mas fuerte pa garantisca cu tur hende tin acceso na electricidad sin problema.

E trabounan specifico na Hato ta enfoca riba reforsa e liñanan di coriente cu ta pasa cerca di infraestructura importante. Coba na luga di mas cerca na e liñanan aki ta un paso esencial pa crea un base mas solido y sigur. WEB ta splica cu e plan ta pa caba cu e trabou completo den un solo dia. Esaki ta pa minimalisa cualkier molester pa e habitantenan di Hato y otro barionan den cercania.

Un punto importante cu WEB ta enfatisa ta cu no tin plan pa corta coriente. Esaki ta nifica cu e servicio di electricidad lo no wordo interumpi durante e oranan di trabou.

E empresa di utilidad ta consciente cu trabou di cobamento y vehiculonan pisá por causa molester temporal na trafico y e ambiente. P'esey nan ta pidi e comunidad pa compronde e situacion. Segun nan, e esfuerso aki ta un "paso necesario pa yega na un compania di utilidad mas fuerte y duradero pa henter Boneiro."

E proyecto di modernisacion di e red ta mas cu djis cambiando piesa. E ta envolve e introduccion di tecnologia mas nobo y mas eficiente. Esaki no solamente ta yuda reduci e

costonan di operacion a largo plaso, pero tambe ta contribui na un futuro mas sostenibel pa Boneiro. WEB ta continua su compromiso pa inverti den solucionnan di energia cu ta limpi y recurso duradero, cu e meta final pa yega na un red cu ta mas balansa y menos dependiente di fuentenan tradicional di energia.

Ademas di e trabou na Hato, WEB tin plan pa continua cu proyectonan similar na otro puntonan strategico riba e isla. E plannan aki ta pa sigura cu henter e red ta conecta y funciona na un manera optimo. E meta final ta un red di coriente cu por soporta e crecimiento economico y poblacion di Boneiro den e decada cu ta bin.

Fuente: Bonaire.nu

Dream Girl J.K.

OUR SERVICES

- HAIR CUT
- HAIR STYLING
- HAIR COLOUR
- HAIR SPA
- HAIR MASSAGE
- HAIR SMOOTHING
- FACE MASSAGE
- FACIAL
- MANICURE
- PEDICURE
- NAIL ART
- THREADING
- WAXING

BOOK YOUR APPOINTMENT

+297-569-65-61
+297-280-41-01
@DREAM.GIRL_JK
AV. MILIO CROES 47, LOCAL 1 DAKOTA.

RECETA DI DIA



Chocolate Swiss Roll with Cream Filling & Chocolate Frosting

BO ta cla pa deleita bo mes cu un dushi Swiss roll di chuculati? E receta aki ta duna bo un roll di chuculati masha suave, cu un reyno di crema y un frosting di chuculati cremoso. E combinacion di smaak ta perfecto. Ban cuminsa!

Ingrediente p'e roll di chuculati

Hariña di tur uzo (all purpose flour) – $\frac{3}{4}$ cup (95g)
 Cocoa powder sin sucu – $\frac{1}{4}$ cup (25g)
 Baking powder – 1 telep
 Salo – $\frac{1}{4}$ telep
 Webp di galiña – 4 grandi
 Sucu granula – $\frac{3}{4}$ cup (150g)
 Azeta vegetal – 2 cuchara (30ml)
 Extracto di Vanila – 1 telep
 Lechi – 2 cuchara (30ml)

Ingrediente p'e reyno di crema

Heavy cream – 1 cup (240ml), friu
 Sucu fini – 3 cuchara (25g)
 Extracto di Vanila – $\frac{1}{2}$ telep

Ingrediente p'e frosting di chuculati

Chuculati semi-dushi – 1 cup (170g), corta chikito
 Heavy Crea, – $\frac{1}{2}$ cup (120ml)
 Manteca – 2 cuchara (30g)

Pa decora

Cuki machica (manera Oreo of cuki di chuculati) – mas of menos $\frac{1}{2}$ cup

Preparacion

Paso 1: Traha e roll

1. Prekeinta bo forno na 350°F (175°C). Pone un parchment papel den un forma rectangular di 10x15 inch.
2. Den un comchi, bati e hariña, cocoa powder, baking powder y salo hunto.
3. Den un otro komchi, bati e webonan y sucu cu un mixer te ora nan bira light y diki. Mix azeta, vanila y lechi aden.
4. Gentilmente, mescla e ingredientenan seco aden te ora e masa ta suave.
5. Plama e masa pareu den e forma y horna pa 10-12 minuut,



te ora e ta keda stabie pero suave na tacto.

6. Mesora, basha den e panchi riba un serbete limpi cu un tiki cocoa powder. Caba, saca e parchment paper y saca roll for e panchi cu e serbete hunto. Laga e forma fria completamente.

Paso 2: Traha e reyno

1. Bati e crema, sucu fini y vanila te ora e ta forma punta diki (stiff peaks). Warda esaki den frigidaire.

Paso 3: Traha e Frosting

1. Keinta e crema den un panchi chikito te ora e ta saca steam. Basha esaki riba e chuculati corta y manteca. Lag'e sinta pa 2 minuut, despues bati e mescla te ora e ta suave y liso. Lag'e fria un tiki te ora e ta facil pa basha.

Paso 4: Arma e roll

1. Gentilmente, desrol e forma cu a fria, hunta e reyno di crema pareu y lor'e bek bon stret (sin e serbete).
2. Hunta e frosting di chuculati riba e roll.
3. Basha e cuklinan machica riba pa decoracion y pa un tiki crunch.

Fortaleza pa Famia

Union ta bini di Dios, orguyo y arogancia ta sembra division

PROME cu Cristo Hesus a wordo aresta E haci oracion pa tur creyente, den un palabra bisa pa nos tur, cu awendia ta kere den Cristo Hesus bisando:

Mi no ta pidi pa esakinan so, ma tambe p'esnan cu ta kere den Mi pa medio di nan palabra. Pa nan tur por ta un, mescos cu Abo, O Tata, ta den Mi, y Ami den bo, pa nan tambe por ta den Nos, pa mundo kere cu Abo a manda Mi. Y e gloria cu Bo a duna Mi, Mi a duna nan, pa nan ta un mescos cu Nos ta un. Ami den nan y Abo den Mi, pa nan por ta perfecto den unidad, pa mundo por sa cu ta Abo a manda Mi, y cu Bo a stima nan mescos cu Bo a stima Mi.

Division, racismo, orguyo y arogancia, no ta bini di Dios, diabel semper a uza racismo, pa trece division entre hende, e tin mil y un aña ta gaña hende cu asunto di color, y hopi a cay den e trampa di diabel, y tin hopi creyente, hendenan cu mester sa miho ta proclama division pa medio di racismo, y tin hende cu ta hinca den nan cabes, y haci e cos ey como un forti den nan mente cu pa motibo di nan color nan no por logra cierto meta den nan bida.

Hesus a bisa, bon cerca Mi tur cu ta cansa y carga y lo mi duna boso sosiego, (Mateo 11:28). Palabra di Dios ta bisa den Juan 3:16: Pasobra Dios a stima a stima mundo asina tanto, cu E a duna Su Yiu unigenito, pa ken cu kere den dj'E no bay perdi, ma tin bida eterno.

Den esaki no tin cuenta di color, ni cabey, ni rasa, tur cu kere den e Yiu unigenito di Dios cual ta Cristo Hesus lo tin bida eterno.

E malvado cual ta e diabel ta campeon den troce palabra y asina causa division entre hende, cuminsando for di den cas di famia, na trabao, den iglesia, y tur caminda cu hende ta acepta su bagamunderia.

Arma mas grandi riba mundo cu ta trece division ta e locual tur hende conoce como "Religion y "Politica", Politica tin asina forsa cu den un matrimonio caminda dos hende ta pretende di ta stima otro un mundo, pero politicamente nan ta separa, pasobra cada un ta simpatisa cu su partido,



asina leu cos por yega.

Pablo ta bisa den Romanonan 16:17-18: Awor mi ta bisa boso, rumannan tene na bista esnan cu ta causa division, y strobacion contrario na e enseñansa cu boso a haya, y aparta boso for di nan, pasobra sorto di hende asina ta esclavo, no di Señor Cristo, ma di nan mes appetit, cu nan palabranan suave nan ta gaña curason di e inocentenan.

Den Judas 1:18 ta para skirbi: Cu nan tabata bisa boso, cu den e ultimo tempo lo tin bofonadonan cu ta sigui tras di nan pasion perverso. Esakinan ta esnan cu ta causa division, kendenan sensual cu no tin e Spirito.

1 Corintionan 3:3 ta para skirbi: Pasobra ainda boso ta carnal. Pasobra como cu ta existi envidia, pleito, y division entre boso, no ta carnal bos ta, y no ta manera tur hende boso ta cana?

Esun cu ta bisa cu e ta den luz sinembargo ta odia su ruman, ta den scuridat te ainda (1 Juan 2:9).

Un hende perverso ta sembra pleito, y un hacido di redo ta separa amigonan intimo (Proverbionan 16:28).

Nos ta anuncia fayecimento di

Rudia Werleman

DECEMBER 18 1962 - SEPTEMBER 5 2025



"Señor ta mi wardador, mi'n tin falta di nada.
Den cunucu di yerba berde e ta ponemi sosega.
E ta hibami na awa trankil, pa mi bolbe haña forsa".
Salmo 23

Rudia Graciela Werleman

DECEMBER 18 1962 - SEPTEMBER 5 2025

Den number di su yui:
Aletha & Joshue Mosquera Bermudez

Manera su yui:
Alex Wernet y famia
Alexienne & Nelson Sanchez Salas y famia
Hiram & Jeanine Zievinger y famia

Nietanan:
Monserrath Wernet & Alaia Mosquera Bermudez

Manera Ruman: Pastor Reynerio Nares

Rumannan:
Margarita & Peter Groen
Justina & † Robert Croes
Maria Werleman
Nevia & Silvester Werleman
Sita Werleman
Lia & Oscar Santana
Juliette & Leticia Heyliger
Frank & Jeanette Werleman
Pedro Werleman
Leo Werleman
Mety & Juliette Werleman
Pablo & Julieta Werleman

Tata di su yui:
Alejandro Wernet

Madrina y tanta: Alta Croes

Rudia Graciela Werleman

Ihanan: Claudette, Melisa & Marianne

Tur omo y tantanan y demas famia
Alex Geerman, casa y famia
Luduina Boekhoudt
Silvia Boekhoudt
Famia Kelly

Amigo(a) di cas: Sofia, Jeanpaul, Lilibeth, Lidia, Raquel, Rosa, Corine, Melinda, Tico, Maria y rumannan di catecumenado

Tur subrino y subrinanan: Gregory, Rachele, Claudette, Gwendy, Gibi, Gerald, Giovanni, Giandrick, Checo, Joanne, Jaritza, Javier, Samantha, Carlos, Heidi, Ronald, Jerson, Derrick, Jean-Carlos, Maria-Anshelica, Alex, Cristally, Marianne, Melony, Ismael, Jordy, Dayrick, Joelly, Joella, Rachel, Melisa, Paola, Xavier y Sulaica.

Tur primo y primanan y demas famia
Su sobre sobrino y sobrina y demas famia

Famia: Werleman, Geerman, Wernet, Groen, Mosquera Bermudez, Croes, Santana, Vingal, Nares, Holsman, Croes, Koolman, Boekhoudt, Lacle, Kelly Krozendijk y Tromp.

Condolencia: 11, 12, 13, 14 y 15 september 2025 di 8-9or na Sero Biento 20 C

Ta invita pa acto di entierro cual ta tuma luga diamars 16 september 2025. Nos difunto Rudia stima lo reposa for di 2or pa 4or na **Misa Inmaculada Concepcion** na Santa Cruz, despues nos lo hiba Rudia sosega na santana catolico di Santa Cruz.

Nos ta lamenta cu despues di entierro nos no ta ricibi bishita na cas.
Nos disculpa si den nos tristesa nos por a lubida di menciona cualkier miembro di famia.







"Truly, He is my rock and my salvation: He is my fortress, I will not be shaken" Psalm 62:6

With deep sorrow in our hearts, we announce the passing of our dear:

Monica Veronica Finlay
*06th September, 1939
†11th September, 2025

Date and time of funeral, will be announced later.





Hesus a bisa e disipelnan: 'Laga e muchanan bini serka Mi. No kita nan di bini, pasobra reino di Dios ta pertenesé na esnan manera nan.' Mateo 19:14

Cu dolor na nos curason, nos ta anuncia fayecimento di:

Richandra Su-ellen Bislip
*05-08-2012 †11-09-2025

Acto di entiero lo wordo anuncia despues.





"Señor ta mi wardador, mi'n tin falta di nada. Den cunucu di yerba berde e ta ponemi sosega. E ta hibami na awa tranquil, pa mi bolbe haña forsa". Salmo: 23

Cu dolor na nos curason, nos ta anuncia fayecimento di nos ser stima:

Dennis Neville Every
*29-11-1976 - †11-09-2025

Na number di su:
Esposa:
Carmen Julia Every-Gomez





"Señor ta mi wardador, mi'n tin falta di nada. Den cunucu di yerba berde e ta ponemi sosega. E ta hibami na awa tranquil, pa mi bolbe haña forsa". Salmo: 23

Cu dolor na nos curason, nos ta participa fayecimento di nos ser stima:

Sr. Oswaldo F. van der Linden
*05-08-1945 – †09-09-2025

Acto di entiero lo tuma lugar na Aurora Funeral Home **diasabra 20 di September 2025** di 1'or pa 4'or di atardi. Despues lo sali pa Santana Central Sabana Basora.





Gradicimento / Invitacion

Na number di famia nan nos kier a gradici cada un cu a tuma nan tempo pa a bin dispidi di nos ser stima:

Emiliano Dirksen

Boso muestra di atencion ta di hopi aprecio y un gran sosten pa nos. Un danki na un y tur cu a manda carchi, whatsapp, email y a hasi yamada nan telefonico. Tambe na Aurora Funeral Home pa cu su bon servicio y atencion.

Yiunan:
Tattiana Lamas
Sabryna Valentina
Kyarah Amanda

Mama:
Patricia Every-Wong

Ruman:
John C. Every y famia
Omo y tantanan:
Rita Dorresteyn-Every y famia
Dederick, Annie Every-Heijden y famia
Errol Every y famia
Brenda Every y famia
Frederick, Teresa Every-Briceño y famia
Bernadetta Every y famia
Raymond y Veroushka Every-Kock y famia
Milley A. Wong-Cadavid Montoya y yiu
Robert W. Wong y famia
Anna J. Sit y famia
Barbara S. Lee y famia
Susan D. Chi y famia

Primo y primanan, conocirnan, bisñanan y demas famia.

Bon amigonan:
Tirso Tromp y famia
Roy "Lord Cachete" Lints
Michael Beaujon y famia
Greg Wasiak
Juan Carlos Aponte y famia

Ta invita pa acto di condolencia y despedida cual lo tuma lugar **dialuna 15 di September 2025** na Aurora Funeral Home di 2'or pa 4'or di atardi. Cremacion lo tuma lugar despues den seno familiar.

Preferibel bini bisti na color nan alegre.

Nos disculpa pero despues di despedida nos no por ricibi bishita di condolencia na cas.





"Forever remembered for her gentle heart, bright spirit, and endless kindness."

Nos ta anuncia fayecimento di

Rina Johanna Celestijn-Arends
*09-08-1941 - †09-09-2025

Acto di despedida lo wordo anuncia despues.





"Señor ta mi wardador, mi'n tin falta di nada. Den cunucu di yerba berde e ta ponemi sosega. E ta hibami na awa tranquil, pa mi bolbe haña forsa". Salmo: 23

Cu dolor na nos curason, nos ta participa fayecimento di nos ser stima:

Vivecca M. Franken
Cariñosamente yama "Juffrouw Vivecca"
*19-09-1965 - †10-09-2025

Acto di entiero lo wordo anuncia despues



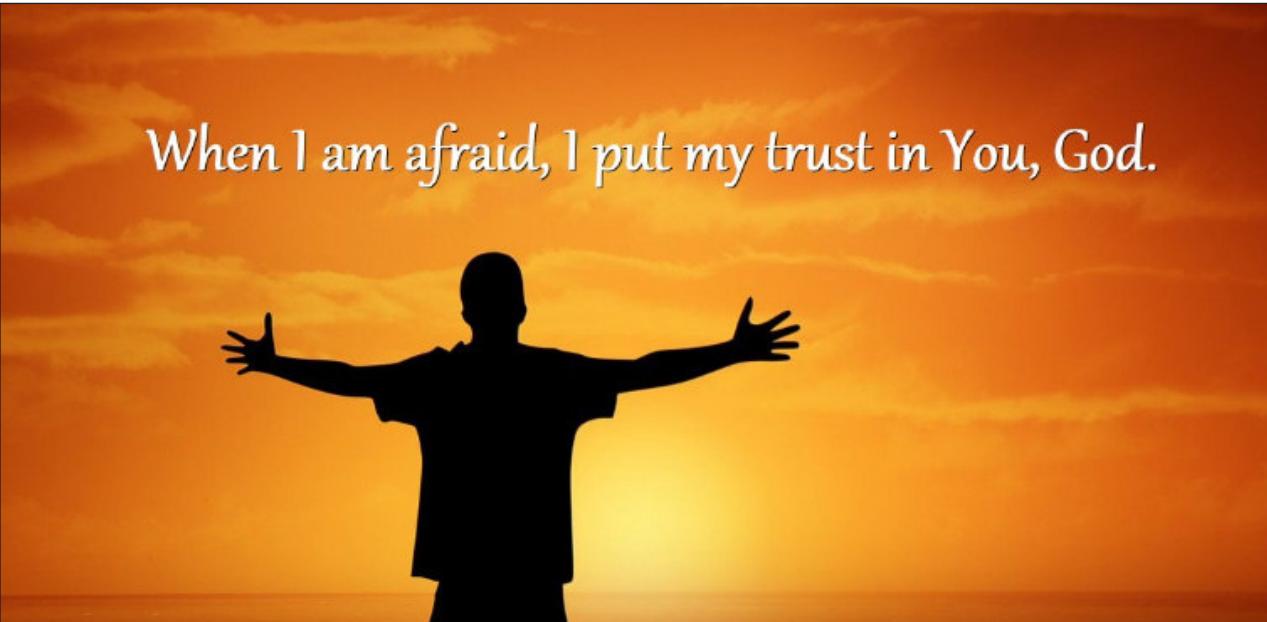


"Señor ta mi wardador, mi'n tin falta di nada. Den cunucu di yerba berde e ta ponemi sosega. E ta hibami na awa tranquil, Pa mi bolbe haña forsa". Salmo: 23

Nos ta anuncia fayecimento di

Franco Franklin Gregory Eckmeyer
*30-05-1988 - †10-09-2025

Acto di entiero lo wordo anuncia despues





Scan nos QR code y bira abonado di AWEMainta

Completamente GRATIS

1: Usando bo camera di telefon,
scan nos QR code na banda.

2. Bay riba "Show Options",
"Open in browser".

3. Yena e formulario.

**Haya AWEMainta
tur dia den bo inbox!**



www.awemainta.com



www.facebook.com/AWEMainta



5880022



noticia@awemainta.com
aviso@awemainta.com